

Schaerer Coffee Skye

دليل التشغيل

٠٣.٢٠٢٣ / 2.3



هيئة التحرير

الناشر

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3,
CH-4528 Zuchwil

الإصدار

03.2023 | 2.1 الإصدار

البرنامج

SW4.38.x

التصميم والتحرير

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3,
CH-4528 Zuchwil

حقوق الطبع والنشر ©

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3,
CH-4528 Zuchwil

هذا المستند محمي بموجب حقوق الملكية. جميع الحقوق محفوظة. يحظر نسخه أو نشره أو نقله بواسطة الأنظمة الإلكترونية أو ترجمته إلى لغة أخرى بدون الحصول على إذن كتابي من شركة شيرير المساهمة Schaerer AG. وهذا يسري سواء على المستند بأكمله أو التعامل مع فقرات منه. تعتمد محتويات المستند على أحدث البيانات المتوفرة وقت طباعته. تحتفظ شركة Schaerer AG لنفسها بحق إجراء أي تغييرات في أي وقت بدون الإعلام بذلك مجدداً. جميع الصور والرسومات وتنبهات الشاشة المعروضة في هذا الدليل تعتبر أمثلة فقط! بسبب النطاق الواسع من الخيارات يمكن أن تختلف الماكينة عما هو موصوف هنا. لا تتحمل شركة Schaerer AG أية مسؤولية سوى عن محتويات المستند الأصلي الصادر باللغة الألمانية.

فهرس المحتويات

7	1 السلامة.....
7	1.1 الرموز والعلامات.....
8	1.2 الاستخدام وفقاً للتعليمات.....
9	1.3 أسوء الاستخدام المتوقع.....
9	1.4 التزامات المُشغل.....
9	1.5 المخاطر المتبقية.....
13	1.6 أخطر وقوع أضرار مادية.....
15	2 البيانات التقنية.....
15	2.1 أنواع المشروبات والأداء.....
16	2.2 بيانات الماكينة.....
17	2.3 توصلة الشبكة في الموقع.....
17	2.4 تقيم توصيل الماء.....
18	2.5 لظروف المحيطة.....
18	2.6 لوحة الصنع.....
18	2.7 بيان المطابقة لتوجيهات EG.....
18	2.7.1 عنوان الشركة المنتجة.....
18	2.7.2 المعايير المُطبقة.....
21	3 وصف المنتج.....
21	3.1 كعرض عام لماكينة القهوة.....
22	3.1.1 وعاء الحبوب ووعاء المسحوق.....
22	3.1.2 درج الرواسب.....
23	3.1.3 قضيب البخار الخارجي.....
23	3.1.4 أقدام الماكينة.....
23	3.1.5 وعاء التقاطر مع وسيلة المساعدة على تحديد وضع الفناجين.....
24	3.1.6 خزان ماء الشرب الداخلي.....
24	3.1.7 منفذ المشروبات اليدوي.....
24	3.1.8 المخرج الخارجي للماء الساخن.....
25	3.1.9 المطحنة.....
25	3.1.10 المصاييح الوظيفية.....
25	3.1.11 العناصر الجمالية.....
26	3.2 عناصر التحكم.....
26	3.2.1 نظرة عامة.....
27	3.2.2 فتحة الإدخال اليدوي.....
27	3.2.3 لوحة تحكم بها شاشة لمس.....
28	3.2.4 تجهيزة الغلق للوحة التحكم.....
28	3.2.5 تجهيزة إغلاق وعاء الحبوب ووعاء المسحوق (خيار).....
28	3.2.6 وعاء الخلاط.....
28	3.2.7 مفتاح فتح/غلق ماكينة إعداد القهوة.....
28	3.3 لوصلات والواجهات البينية لماكينة القهوة.....
29	3.4 الخيارات.....
30	3.5 لأجهزة الإضافية.....
30	3.5.1 وحدة التبريد.....
31	3.5.2 Cup & Cool.....
31	3.5.3 وحدة تدفئة الفناجين.....
31	3.6 لتجهيزات الموردة والملحقات التكميلية.....
33	4 التركيب والتشغيل.....
33	4.1 متطلبات النقل.....

33	4.2 اللعبوة / فك العبوة.....
33	4.2.1 إخراج ماكينة إعداد القهوة من العبوة.....
33	4.2.2 إخراج الملحق التكميلي من العبوة.....
34	4.3 النصب.....
34	4.4 تثبيت ماكينة القهوة.....
34	4.4.1 توصيل التيار.....
35	4.4.2 توصيل وصلة الماء.....
37	4.5 توصيل الأجهزة الإضافية.....
37	4.5.1 توصيل الملحقات بالتيار.....
37	4.5.2 إنشاء وصلة الاتصال (ناقل CAN).....
38	4.5.3 توصيل نظام الحليب.....
39	4.6 تشغيل الموجه بالشاشة.....
41	5 الاستعمال.....
41	5.1 وضع المشغل.....
41	5.2 واجهة المستخدم.....
41	5.2.1 صفحة "اختيار المجموعة".....
43	5.2.2 صفحة "اختيار المشروب".....
44	5.2.3 علامة التبويب والشريط الجانبي.....
45	5.2.4 صفحة "إنتاج المشروب".....
46	5.3 قائمة الخدمة.....
46	5.3.1 خانة [قائمة الخدمة].....
46	5.3.2 نظرة عامة.....
48	5.3.3 تسجيل الدخول وتسجيل الخروج.....
48	5.3.4 الإعدادات.....
48	5.3.5 تاريخ إنتاج المشروبات.....
49	5.3.6 معلومات النظام.....
49	5.3.7 الرجوع.....
49	5.3.8 التنظيف.....
49	5.3.9 مواعيد الصيانة.....
49	5.3.10 إدارة المكونات.....
50	5.3.11 نطاق رسائل الخطأ.....
50	5.3.12 نطاق الاختيار المباشر.....
50	5.3.13 المعلومات السريعة.....
50	5.4 فتح وغلق لوحة التحكم.....
51	5.4.1 فتح لوحة التحكم.....
51	5.4.2 إغلاق لوحة التحكم.....
51	5.5 التشغيل.....
51	5.5.1 تشغيل ماكينة القهوة.....
52	5.5.2 تشغيل وحدة التبريد الإضافية.....
52	5.5.3 تشغيل وحدة التبريد السفلية.....
53	5.5.4 تشغيل وحدة تدفئة الفناجين Cup&Cool.....
53	5.6 الملء والتوصيل.....
53	5.6.1 ملء وعاء الحبوب.....
54	5.6.2 إعادة الملء بالماء.....
54	5.6.3 ملء وعاء المسحوق.....
55	5.6.4 ملأ نظام الحليب PureFoam™.....
56	5.7 اختيار المشروب.....
56	5.7.1 اختيار المشروب.....
57	5.7.2 تعديل المشروب (اختياري).....
57	5.7.3 إنتاج المشروب.....

58	5.8 التفريغ
58	5.8.1 إفراغ درج الرواسب
59	5.8.2 تفريغ خزان الماء المتسخ الخارجي
59	5.9 إيقاف التشغيل
59	5.9.1 تحويل ماكينة القهوة إلى وضع الاستعداد
60	5.9.2 التوقف لفترات طويلة نسبياً (بدايةً من أسبوع واحد)
61	5.9.3 إيقاف الأجهزة الإضافية
63	6 التنظيف
63	6.1 وناح وشروط التنظيف
63	6.1.1 المنظفات
65	6.1.2 نظام التنظيف HACCP
65	6.1.3 مستويات التنظيف
66	6.2 مواعيد التنظيف
67	6.3 التنظيف الآلي
67	6.3.1 عمليات الشطف الآلية عند التشغيل/الإيقاف
68	6.3.2 عمليات الشطف المهيئة
68	6.4 برنامج التنظيف المعروض على الشاشة
68	6.4.1 صفحة "التنظيف"
70	6.4.2 صفحة "برنامج التنظيف"
70	6.4.3 الأدوات اللازمة
71	6.4.4 بدء التنظيف المعروض على الشاشة
71	6.4.5 تنظيف نظام القهوة
72	6.4.6 تنظيف نظام الحليب
74	6.4.7 تنظيف نظام المسحوق
74	6.5 أعمال التنظيف اليدوية
74	6.5.1 إفراغ وتنظيف درج الرواسب
75	6.5.2 تنظيف حيز إعداد المشروبات
75	6.5.3 تنظيف وعاء التقاط وشبكة التقاط
76	6.5.4 تنظيف وعاء الحليب
76	6.5.5 تنظيف الأجهزة الإضافية
76	6.5.6 تنظيف الشاشة العاملة باللمس
77	6.5.7 تنظيف خزان ماء الشرب الداخلي
77	6.5.8 تنظيف خزان ماء الشرب الخارجي
78	6.5.9 تنظيف خزان الماء المتسخ الخارجي
78	6.5.10 تنظيف وعاء الحبوب
79	6.5.11 تنظيف وعاء المسحوق
80	6.5.12 تنظيف الأسطح الخارجية
80	6.5.13 بدء الشطف اليدوي
81	7 الصيانة
81	7.1 أعمال الصيانة
81	7.1.1 مواعيد الصيانة
82	7.1.2 صفحة "فترات الصيانة"
82	7.1.3 تنفيذ الصيانة وإعادة ضبط العدادات
83	7.2 إزالة التكلس
84	7.2.1 مادة إزالة التكلس
85	7.2.2 صفحة "إزالة التكلس"
85	7.2.3 المادة اللازمة لإزالة التكلس
86	7.2.4 النوع: قم بإجراء عملية إزالة التكلس مع وصلة الماء الثابتة
90	7.2.5 النوع: تنفيذ إزالة التكلس مع خزان الماء الداخلي
94	7.2.6 التخلص من خرطوشة إزالة التكلسات

95	8 البرمجة.....
95	8.1 عناصر التنقل.....
96	8.2 ملفات التعريف والأذونات.....
96	8.2.1 ملف القائم بالمهام.....
96	8.2.2 ملف تعريف مدير الخدمة.....
97	8.2.3 ملف تعريف مدير الجودة.....
97	8.2.4 ملف تعريف القائم بعناية الماكينة.....
98	8.2.5 نبذة عن أذونات ملف التعريف.....
98	8.3 تكوينات الماكينة.....
98	8.3.1 صفحة "الإعدادات".....
99	8.3.2 إعدادات "النظام".....
101	8.3.3 إعدادات "التكوين".....
102	8.3.4 إعدادات "الخدمة".....
107	8.3.5 إعدادات "المعلومات".....
111	8.3.6 إحتفظ التغييرات، وقم بتحميلها على ماكينة القهوة.....
113	9 إصلاح الأعطال.....
113	9.1 بيانات الأعطال.....
113	9.1.1 المصايح الوظيفية.....
113	9.1.2 الرسائل في الشاشة.....
114	9.2 أعطال التشغيل.....
114	9.3 لاختلالات مع بلاغات الشاشة.....
114	9.3.1 بلاغ الشاشة "إرشاد".....
115	9.3.2 بلاغ الشاشة "طلب".....
116	9.3.3 بلاغ الشاشة "خطأ".....
116	9.3.4 بيان الشاشة "خلل".....
119	9.4 لاختلالات بدون بلاغات الشاشة.....
121	10 فك الماكينة والتخلص منها.....
121	10.1 فك التثبيت.....
121	10.2 التخلص من المواد.....

السلامة

1

الرموز والعلامات

1.1

إرشادات السلامة

خطر 

وضع ذو خطورة مباشرة، قد يؤدي إلى الموت أو إلى حدوث إصابات بالغة.

ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.

تحذير 

وضع ذو خطورة عامة يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بالغة.

ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.

تنبيه 

وضع ذو خطورة عامة يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات خفيفة.

ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.

ملاحظة 

تكمّن حالة قد تؤدي إلى حدوث أضرار بماكينّة القهوة.

ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.

علامات التحذير المستخدمة

قد تظهر رموز المخاطر والتعليمات في دليل التشغيل وعلى الجهاز.

نوع الخطر	العلامة	نوع الخطر	العلامة
تحذير من الأسطح الساخنة		تحذير من السوائل الساخنة	
تحذير من الفلطوبة الكهربائية الخطيرة		تحذير من الأبخرة الساخنة	
تحذير من إصابة الأيدي		تحذير من المواد السامة	

علامات الإلزام المستخدمة

المعنى	العلامة	المعنى	العلامة
ارتدِ قفازات حماية!		اقرأ المستندات!	
اغسل اليدين!		ارتدِ نظارة واقية!	

العلامة	المعنى	العلامة	المعنى
	اسحب القابس الكهربائي!		

العلامات المستخدمة في هذا الدليل

العلامة	المعنى	العلامة	المعنى
▶	القائمة ليس لها ترتيب ثابت	✓	التأني من خطوات العمل
(1)	العرض التصوري، وأرقام المواضع في الرسوم التوضيحية	[الزر]	عناصر البيان والتحكم
1.	تعليمات الاستخدام بخطوة بخطوة	"القائمة"	القوائم على الشاشات

1.2 الاستخدام وفقاً للتعليمات

ماكينة القهوة SKYE مُخصّصة لإعداد مشروبات القهوة والماء الساخن ومشروبات الحليب ومشروبات المساحيق (الإضافات والشوكولاتة) بأنواعها وتركيباتها المختلفة، سواءً في فناجين أو أكواب أو كؤوس أو أباريق.

لا يُسمح بملء وعاء الحبوب إلا بحبوب القهوة، ووعاء المسحوق إلا بمسحوق الشوكولاتة، ووعاء الحليب إلا بالحليب ووعاء الإدخال اليدوي إلا بالبن المطحون.

هذه الماكينة مخصصة للاستخدام التجاري في مجالات الفنادق والمطاعم والأماكن الشبيهة. يسمح بأن يتم تثبيت الجهاز في أماكن الاستخدام الذاتي وتشغيله دون مراقبة. يسمح باستخدام الجهاز في الشركات والمكاتب وبيئات العمل المشابهة وكذلك الفنادق الكبيرة والصغيرة وفنادق المبيت والإفطار، كما يُسمح باستخدامه من قبل الأشخاص غير المتخصصين والزبائن.

يمكن أن يُستخدم هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءاً من سن الثامنة وكذلك من قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف في القدرات البدنية أو الشعورية أو الذهنية أو تنقصهم الخبرة والمعرفة، شريطة الإشراف عليهم أو إذا تم تعليمهم كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وكذلك إذا فهموا الأخطار الناتجة عن ذلك. لا يُسمح للأطفال بالعبث بالجهاز. يجب عدم إجراء أعمال التنظيف والصيانة الواجبة على المستخدم بواسطة الأطفال إلا في حالة الإشراف عليهم. يجب ألا تُجرى أعمال التنظيف والاستخدام إلا على يد أشخاص لديهم المعرفة والخبرة العملية بالجهاز، ولا سيما في الأمور المتعلقة بالسلامة والنظافة الصحية.

يخضع استخدام الجهاز «للشروط التجارية العامة» لشركة شيرر المساهمة ولدليل التشغيل المرفق. يعتبر أي استخدام آخر أو مخالف لذلك غير مطابق للتعليمات. ولا تتحمل الشركة المنتجة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن ذلك.



سوء الاستخدام المتوقع

1.3

تحذير



خطر بسبب سوء الاستخدام!

أي استخدام يتجاوز الاستخدام المطابق للتعليمات أو يستخدم ماكينة القهوة بطريقة مختلفة يعتبر استخدام خاطئ، وقد يؤدي إلى موافق خطيرة.

قد يؤدي سوء استخدام ماكينة إعداد القهوة إلى التعرض لإصابات.

اقرأ دليل الاستعمال بعناية قبل الاستخدام.

يجوز فقط لفنيي الخدمة المؤهلين الوصول إلى نطاق الخدمة الخاص بماكينة القهوة.

لا يُسمح بإجراء أعمال التنظيف والاستخدام إلا على يد أشخاص لديهم المعرفة والخبرة العملية بالجهاز، ولا سيما في الأمور المتعلقة بالسلامة والنظافة الصحية.

اطلب من الموظفين المدربين الإشراف على ماكينة القهوة في وضع الخدمة الذاتية وتشغيلها، بحيث يكونوا متواجدين من أجل طرح المستخدم لأسئلته والتأكد من الامتثال لتدابير الرعاية.

لا تستعمل سوى الحليب المُبرد بالقدر الكافي.

لا تقم أبداً بتغيير تجهيزات الأمان في ماكينة القهوة.

لا تستخدم ماكينة إعداد القهوة إذا لم تكن تعمل بحالة مثالية أو إذا كانت متعرضة للضرر.

قم بملء وعاء الحبوب بحبوب القهوة.

قم بملء وعاء المسحوق بمسحوق التعينة التلقائي.

املاً وعاء الحليب بالحليب.

لا تملأ وعاء الإدخال اليدوي إلا بالبن المطحون (أو أقراص التنظيف خلال عملية التنظيف).

التزامات المشغل

1.4

يجب على المشغل مراعاة الصيانة واختبار تجهيزات السلامة بصفة دورية من قبل أحد وكلاء الخدمة التابعين لشركة شيرر المساهمة أو مندوبيها أو أشخاص آخرين معتمدين. يتعين إخطار شركة شيرر المساهمة كتابياً عن أي عيوب فنية في خلال 30 يوماً! تبلغ المدة الزمنية المُقدَّرة للإبلاغ عن العيوب الخفية 12 شهراً من تركيب الماكينة (تقرير العمل، بيان التسليم)، ولكن في موعد أقصاه 18 شهراً من مغادرة المصنع في تسويق. لا يُسمح بأي حال من الأحوال بإصلاح الأجزاء المتعلقة بالسلامة مثل صمامات الأمان، ثرموستات الأمان، أو الغلايات وما شابه. لا يُسمح بإصلاح المكونات المرتبطة بالأمان بأي حال من الأحوال.

انظر فصل "الصيانة" للحصول على معلومات حول الفترات البينية للصيانة.



المخاطر المتبقية

1.5

يعد معيار توفير السلامة القصوى ضمن أهم خصائص المنتجات في منظومة إنتاج شركة شيرر المساهمة. ولا يمكن ضمان فعالية تجهيزات السلامة إلا بمراعاة الإرشادات التالية وذلك لتجنب وقوع الإصابات والمخاطر الصحية.

يمكن طلب تعليمات السلامة من قبل شركة شيرر المساهمة أو تنزيلها مباشرة من البوابة الإلكترونية > رابط ماكينة القهوة من شيرر في قسم وسائط الإعلام (<https://login.coffeelink.schaerer.com>).



الخطر بسبب الصدمات الكهربائية

خطر



خطر على الحياة بفعل الصدمات الكهربائية!

- ▶ قد يؤدي سوء استعمال الأجهزة الكهربائية إلى التعرّض لصدمة كهربائية. يوجد خطر على الحياة.
- ▶ غير مسموح بإجراء الأعمال على الأجهزة الكهربائية إلا من قبل فني كهربائي.
- ▶ قم بتوصيل الجهاز بدائرة كهربائية مؤمنة. (التوصية: توصيل الوصلة الكهربائية عبر مفتاح حماية من تسرب التيار).
- ▶ احرص على مراعاة المواصفات المعنية بشأن الجهد الكهربائي المنخفض و/أو اللوائح واشتراطات السلامة الدولية أو المحلية.
- ▶ يجب تأريض الوصلة الكهربائية وفقاً للتعليمات، علاوة على تأمينها ضد الصدمات الكهربائية.
- ▶ تأكد من أن يتطابق الجهد مع البيانات المدونة على لوحة صنع الجهاز.
- ▶ تجنب ملامسة الأجزاء الواقعة تحت جهد كهربائي بأي حال من الأحوال.
- ▶ قبل إجراء أعمال الصيانة احرص دائماً على إيقاف المفتاح الرئيسي أو فصل الجهاز عن شبكة الكهرباء.
- ▶ يجب أن يكون الجهاز مفصلاً من جميع الأقطاب عن شبكة الكهرباء. يجب أن تكون التوصيلات المنفصلة مرئية دائماً من موقع الجهاز ويتم تأمين هذا الانفصال بقفل.
- ▶ لا تستبدل كابل التوصيل إلا بواسطة فني خدمة مؤهل.



خطر بفعل المنظفات

قبل استخدام مادة التنظيف احرص على قراءة المعلومات الواردة على عبوة مادة التنظيف بعناية. يمكن طلب وثيقة بيانات السلامة - إن لم تكن متوفرة - من الشركة المسؤولة عن التسويق (انظر عبوة المنظفات).



تحذير



خطر التسمم بسبب مواد التنظيف!

- ▶ عند تناول مواد التنظيف، يكون هناك خطر التسمم.
- ▶ احفظ المنظفات بعيداً عن تناول الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم.
- ▶ تجنب تناول المنظفات.
- ▶ لا تقم أبداً بخلط المنظفات مع غيرها من المواد الكيميائية.
- ▶ لا تضع المنظفات في حاوية الحليب مطلقاً.
- ▶ لا تضع المنظفات في حاوية مياه الشرب مطلقاً.
- ▶ لا تستخدم المنظفات ومواد إزالة التكلّس إلا للأغراض المخصصة لها فحسب (انظر الملصقات).
- ▶ لا تتناول المأكولات أو المشروبات أثناء استخدام المنظفات.
- ▶ احرص على توفير التهوية وتصريف الهواء بشكل جيد أثناء استخدام المنظفات.
- ▶ احرص على ارتداء قفازات لحماية اليدين أثناء استخدام المنظفات.
- ▶ احرص على ارتداء نظارة حماية أثناء استخدام مزبل التكلّسات.
- ▶ اغسل يديك جيداً فور الانتهاء من استخدام المنظفات.

معلومات الطوارئ: اطلب الرقم الهاتفي لمعلومات الطوارئ (مركز معلومات التسمم) لدى الشركات المنتجة للمنظفات (انظر الملصقات الخاصة بالمنظفات). إذا لم يتوفر في بلدك مثل هذا المركز، ضع في اعتبارك الجدول التالي:

المركز السويسري لمعلومات السموم

51 51 44251 41+	للاتصال من خارج سويسرا
145	للاتصال من سويسرا
www.toxi.ch	عبر الإنترنت

خطر بسبب الحساسية

تنبيه



المخاطر الصحية بسبب المنتجات الإضافية!

- ▶ الأجهزة التي بها منتجات إضافية (أو بقايا منها) يمكن أن تسبب الحساسية. يوجد خطر على الصحة.
- ▶ في تطبيق الخدمة الذاتية: على لوحة الإرشادات المقدمة في ماكينة القهوة (توجد معلومات عن المنتجات المضافة المحتمل استخدامها والمسببة للحساسية).
- ▶ في تطبيق المشغل: قم بمراجعة المعلومات التي يقدمها الموظفون حول أي استخدام لمنتجات إضافية مسببة للحساسية.

خطر بسبب البكتيريا

تنبيه



مشاكل صحية بسبب الماء الملوث!

- ▶ قد يؤدي سوء استعمال الماء إلى حدوث متاعب صحية.
- ▶ تأكد من أن يكون الماء خالياً من الاتساخات والبكتيريا.
- ▶ احرص على عدم ملامسة ماكينة القهوة لماء التناضح أو أي ماء عدواني آخر.
- ▶ تأكد من أن صلابة الكربونات بين 4 و 6 dKH ° أو 8 و 12 fKH °.
- ▶ تأكد من أن تكون درجة العسر الكلي دائماً أعلى من العسر الكربوني.
- ▶ يجب ألا يتخطى الحد الأقصى لنسبة الكلور 50 مجم لكل لتر.
- ▶ تأكد من أن درجة الحموضة بين 6.5 - 7 (درجة حموضة متعادلة).
- ▶ ماكينات القهوة المزودة بخزان ماء شرب (داخلي وخارجي):
- ▶ املاً خزان ماء الشرب يومياً بالماء النقي.
- ▶ اشطف خزان ماء الشرب جيداً قبل ملئه.

تنبيه



مشاكل صحية بسبب القهوة الملوثة!

- ▶ قد يؤدي سوء استعمال القهوة إلى حدوث متاعب صحية.
- ▶ تأكد من عدم وجود تلفيات بالعبوة قبل فتحها.
- ▶ لا تملأ الوعاء بحبوب القهوة بشكل زائد عن حاجة الاستعمال اليومي.
- ▶ أغلق غطاء وعاء الحبوب عقب ملء الوعاء مباشرة.
- ▶ احرص على تخزين القهوة في مكان جاف وبارد ومظلم.
- ▶ احفظ القهوة بمعزل عن المنظفات.
- ▶ استهلك المنتجات الأقدم أولاً ("الوارد أولاً يخرج أولاً").
- ▶ استهلك القهوة قبل انتهاء تاريخ الصلاحية.
- ▶ احرص دائماً على غلق العبوات المفتوحة جيداً لضمان الحفاظ على محتوياتها طازجة وحمايتها من التلوث.

تنبيه



مشاكل صحية بسبب الحليب الملوث/الخاطئ!

- قد يؤدي سوء استعمال الحليب إلى حدوث متاعب صحية.
- لا تستخدم الحليب الخام.
- لا تستعمل سوى الحليب المبستر أو المعالج بطريقة التعقيم بالحرارة الفائقة.
- لا تستعمل سوى الحليب المتجانس.
- احرص على استخدام الحليب سابق التبريد بدرجة حرارة تتراوح بين 3 إلى 5°م.
- احرص على ارتداء قفازات واقية أثناء التعامل مع الحليب.
- استخدم الحليب من العبوة الأصلية مباشرة.
- لا تقم باستكمال ملء الحليب مطلقاً. اشطف حاوية الحليب جيداً قبل ملئها.
- تأكد من عدم وجود تلفيات بالعبوة قبل فتحها.
- لا تملأ الوعاء بالحليب بشكل زائد عن حاجة الاستعمال اليومي.
- أغلق غطاء حاوية الحليب ووحدة التبريد (الداخلية والخارجية) عقب ملء الوعاء مباشرة.
- احرص على حفظ الحليب في مكان جاف وبارد (بحد أقصى 7 درجة مئوية) ومظلم.
- احفظ الحليب بمعزل عن المنظفات.
- استهلك المنتجات الأقدم أولاً ("الوارد أولاً يخرج أولاً").
- استهلك الحليب قبل انتهاء تاريخ الصلاحية.
- احرص دائماً على غلق العبوات المفتوحة جيداً لضمان الحفاظ على محتوياتها طازجة وحمايتها من التلوث.

تنبيه



مشاكل صحية بسبب مسحوق التعبئة التلقائية الملوث!

- قد يؤدي سوء استعمال مسحوق التعبئة التلقائية إلى حدوث مشاكل صحية.
- تأكد من عدم وجود تلفيات بالعبوة قبل فتحها.
- لا تملأ الوعاء بمسحوق التعبئة التلقائية بشكل زائد عن حاجة الاستعمال اليومي.
- أغلق غطاء مسحوق التعبئة التلقائية عقب ملء الوعاء مباشرة.
- احرص على تخزين مسحوق التعبئة التلقائية في مكان جاف وبارد ومظلم.
- احفظ مسحوق التعبئة التلقائية بمعزل عن المنظفات.
- استهلك المنتجات الأقدم أولاً ("الوارد أولاً يخرج أولاً").
- استهلك مسحوق التعبئة التلقائية قبل انتهاء تاريخ الصلاحية.
- احرص دائماً على غلق العبوات المفتوحة جيداً لضمان الحفاظ على محتوياتها طازجة وحمايتها من التلوث.

خطر بسبب السخونة

تنبيه



خطر الاكتواء جراء السوائل الساخنة!

- خطر الإصابة بحروق في نطاق خروج المشروبات والماء الساخن والبخر.
- لا تضع يدك أبداً أسفل مواضع صب المشروب أثناء التنظيف أو صب المشروب.

تنبيه



خطر الاكتواء جراء الأسطح الساخنة!

- قد تكون مواضع الصب ووحدة إعداد المشروبات ساخنة.
- تجنب ملامسة الأجزاء الساخنة من ماكينة القهوة.
- تجنب ملامسة منافذ خروج المشروب إلا من المقابض المخصصة لذلك فقط.
- لا تقم بتنظيف وحدة إعداد المشروبات إلا عندما تكون الماكينة باردة.

خطر بسبب الحركة الميكانيكية

تنبيه



خطر السحق جراء المكونات المتحركة!

- لا يُسمح بتحريك مخارج المشروبات ولوحة التحكم يدوياً. أثناء التشغيل، تتحرك المطاحن ووحدة التخمير. عند التعامل مع المكونات المتحركة ينشأ خطر السحق.
- تجنّب ملامسة منافذ خروج المشروب إلا من المقابض المخصصة لذلك فقط.
- ادفع لوحة التشغيل بأكملها يدك جهة الأعلى والأسفل حتى النهاية.
- بينما تكون ماكينة إعداد القهوة مشغلة لا تضع يدك أو في وعاء الحبوب أو في وعاء المسحوق أو في فتحة وحدة إعداد المشروبات.

خطر وقوع أضرار مادية

1.6

ملاحظة



ضرر مادي بسبب التعامل غير السليم مع ماكينة القهوة!

- قد يؤدي الاستخدام الخاطئ لماكينة إعداد القهوة إلى وقوع أضرار أو حدوث تلوث.
- في حالة الماء الذي تزيد درجة عسر الكربونات به عن 6 درجات عسر الكربون الألمانية dKH يجب استخدام فلتير تكلسات، وإلا فقد تحدث أضرار بفعل تراكم الترسبات الجيرية.
- لا تقم بتشغيل الجهاز إذا كان مصدر الإمداد بالماء مغلقاً. وإلا فلن يتم استكمال ملء الغلايات وسوف تعمل المضخة على وضع "الجفاف".
- توصي شركة شيرر المساهمة بتمرير وصلة الماء عبر صمام إيقاف ماء (جهة التركيب)، تجنباً لحدوث أضرار ناجمة عن الماء إذا حدث قطع بالخرطوم.
- قم بتنظيف الماكينة قبل استخدامها وبعد فترة طويلة من التوقف (على سبيل المثال في أيام العطلات).
- قم بحماية ماكينة إعداد القهوة من المؤثرات المناخية (الصقيع، والرطوبة، وغير ذلك).
- في حالة وقوع أعطال، قم بمراجعة الجدول الموجود في فصل "استكشاف الأخطاء وإصلاحها" واتصل بفني خدمة مؤهل إذا لزم الأمر.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية من شركة شيرر المساهمة.
- لا تتردد في إخطار وكيل الخدمة إذا ما لاحظت تسريبات أو أي أضرار خارجية واضحة، ومن ثم يتم استبدال أو إصلاح الأجزاء المعنية.
- لا تقم برش الماكينة بالمياه أو تنظيفها بجهاز التنظيف البخار.
- لا تنصب الماكينة في الأماكن التي قد تستخدم فيها منافث مياه.
- في حالة استخدام القهوة بالكراويل (قهوة منكهة)، احرص على تنظيف وحدة إعداد المشروبات مرتين يومياً.
- لا تملأ وعاء الحبوب إلا بحبوب القهوة، ووعاء المسحوق إلا بمسحوق التعبئة التلقائية، ووعاء الحليب إلا بالحليب، ووعاء الإدخال اليدوي إلا بالبن المطحون (أو أقراص التنظيف خلال عملية التنظيف).
- لا تستخدم مسحوق قهوة مجفف بالتجميد. يؤدي ذلك إلى التصاق وحدة التخمير.
- في حالة نقل ماكينة إعداد القهوة و/أو ملحقاتها في درجات حرارة أقل من 10 درجات مئوية، فمن الضروري أن تظل الماكينة و/أو ملحقاتها لمدة ثلاث ساعات في درجة حرارة الغرفة قبل توصيل الماكينة و/أو ملحقاتها بالتيار الكهربائي وتشغيلها. بخلاف ذلك، يتسبب الماء الناتج عن التكثيف في حدوث ماس كهربائي أو تعرض المكونات الكهربائية للضرر.
- يتعين عليك أن تستخدم دائماً طقم الخرطوم الجديد المورد مع ماكينة القهوة (خرطوم ماء الشرب/الماء المتسخ). تجنب استخدام أطقم الخرطوم القديمة على الإطلاق.

البيانات التقنية

2

أنواع المشروبات والأداء

2.1

انظر أيضًا الفصل "اختيار المشروب".



يمكن إعداد المشروبات التالية وفقًا لخيارات وطرزات الماكينة:

إنتاجية المشروبات في الساعة		
إسبرسو 35 - 60 مل	حوالي 120 فنجان	
قهوة 120 مل	حوالي 120 فنجان	
الأداء اليومي الموصى به		
إسبرسو 50 - 60 مل	حوالي 180 فنجان	
قهوة 120 مل	حوالي 180 فنجان	
المشروبات المتاحة	قياسي	اختياري
إسبرسو	x	
القهوة	x	
قهوة/قهوة بالكريمة	x	
إبريق صغير (250 مل) ZW/	x	
إبريق (500 مل) ZW/	x	
أمريكانو AC/ZW	x	
قهوة أمريكية بيضاء AC/ZW/**	x	
قهوة بالحليب (وجه فاتح/داكن) **/	x	
كابتشينو **/	x	
لاتيه ماكياتو **/	x	
إسبرسو ماكياتو **/	x	
شوكياتو ***	x	
شوكولاتة ساخنة ***	x	
فلات وايت *	x	
حليب ساخن *	x	
حليب بارد *	x	
رغوة الحليب Pure Foam™ (الساخنة) *	x	
الماء الساخن/الماء الساخن الخارجي	x	
البخار	x	

اختياري	قياسي	المشروبات المتاحة
x		مشروبات المساحيق/المشروبات الفورية
بجليب طازج بجليب طازج و/أو إضافات (مسحوق حليب) مع شوكولاتة وحدة تعجيل عملية الإعداد		
الماء الإضافي		
		معدات الماكينة الموصى بها: * ** *** تيار متردد ZW

بيانات الماكينة

2.2

القدرة الاسمية* للغلاية	الغلاية البخارية	غلاية الماء الساخن
	2000 واط	2000 واط
درجة حرارة التشغيل	الغلاية البخارية	غلاية الماء الساخن
الحد الأدنى لدرجة حرارة التشغيل (الحد الأدنى لدرجة الحرارة اليومية)	10 °م	10 °م
الحد الأقصى لدرجة حرارة التشغيل (الحد الأقصى لدرجة الحرارة اليومية)	192 °م	192 °م
درجة حرارة التشغيل	127 °م	95 °م
الضغط الزائد	الغلاية البخارية	غلاية الماء الساخن
ضغط العمل	2.5 بار	حوالي 0.8 ميجاباسكال
ضغط التشغيل الزائد المسموح به (الحد الأقصى للضغط)	0.5 ميجاباسكال	1.2 ميجاباسكال
ضغط الفحص الزائد	2.4 ميجاباسكال	2.4 ميجاباسكال
السعات		
سعة ماء الشرب	وصلة الماء الثابتة	
سعة وعاء حبوب القهوة	لكل 750 جرام	
سعة درج الرواسب	550 جرام	
القياسات الخارجية		
عرض ماكينة القهوة	330 مم	
العرض دون وحدة التبريد الإضافية	582 مم	
الارتفاع شاملاً وعاء الحبوب والمفتاح	666 مم	
العمق	576 مم	

الوزن	
الوزن الفارغ	حوالي 40 كجم
ضغط الصوت	
مستوى الضوضاء المستمرة	>70 ديسيبل (أمبير)**

الاحتفاظ بحق إدخال تعديلات فنية.

للتجهيزات الخاصة، انظر لوحة الصنع. القيم المعطاة بحسب التجهيز القياسي.
يقع مستوى الضوضاء المصنف بالفئة A (بطيء) ومستوى ضغط الصوت (نبضات) بنطاق عمل الموظف في كل أنواع التشغيل تحت 70 ديسيبل (أمبير).

*

**

وصلة الشبكة في الموقع 2.3

شبكة الكهرباء	قيم التوصيل	التأمين المنزلي	المقطع العرضي لكابل الكهرباء
1L, N, PE	220 – 240 فولط تيار متردد	50/60 هرتز	2000-2400 واط
2L, PE	200 فولط	50/60 هرتز	1800 واط
2L, PE	208 – 240 فولط	60 هرتز	1900 – 2400 واط
			13 – 10 أمبير*
			20 – 15 أمبير*
			20 – 15 أمبير* AWG 16 × 3

يجب ألا يزيد مصاهر المبنى عن 32 أمبير.

*

قيم توصيل الماء 2.4

ضغط الماء	الحد الأدنى: الحد الأقصى:	0.1 ميغا باسكال (1 بار) 1.0 ميغا باسكال (10 بار)
درجة حرارة مدخل الماء	الحد الأدنى: الحد الأقصى:	10 °م 30 °م
نسبة الكلور	الحد الأقصى:	50 مجم لكل لتر
قيمة الحموضة	الحد الأدنى: الحد الأقصى:	6.5 7
عسر الكربونات (الألماني)	الحد الأدنى: الحد الأقصى:	4° درجة العسر الألمانية 6° درجة العسر الألمانية
عسر الكربونات (الفرنسي)	الحد الأدنى: الحد الأقصى:	8 ° درجة العسر الفرنسية 12 ° درجة العسر الفرنسية
العسر الكلي		< عسر الكربونات

الظروف المحيطة

2.5

10+ °م 40+ °م	الحد الأدنى: الحد الأقصى:	درجة الحرارة المحيطة
rF% 80	الحد الأقصى:	الرطوبة النسبية

لوحة الصنع

2.6

الطرار	النوع
لا توجد إصدارات متنوعة من الطراز	Schaerer Coffee Skye

توجد لوحة الصنع في الجهة الداخلية من ماكينة إعداد القهوة.
اسحب درج الرواسب من ماكينة القهوة حتى يمكن الوصول بشكل أفضل.
افتح الغطاء الموجود على الجانب الأيمن لدرج الرواسب.
قم بإعطاء البيانات الموجودة على لوحة الصنع في حالة حدوث خلل أو في حالة الضمان، انظر القائمة.

البيانات الموصى بها:

نوع الماكينة < (SKYE)
القدرة الاسمية < مثل 2000 – 2400 واط
الجهد الاسمي < مثل 220 – 240 فولط
قيمة التأمين في الموقع < مثل 30 أمبير
الرقم المسلسل < [JJKW XXXXXX] مثل 1935 XXXXXX

► 

► **schaerer** made in Switzerland

► **Designation** coffee machine

► **Manufacturer** Schaerer AG, Allmendweg 8
4528 Zuchwil, Switzerland

► **Type** SKYE

► **Nominal pressure** 1.05 MPa (10.5 bar)

► **main pressure** 0.1 – 1.0 MPa (1-10 bar)

► **Electrical Ratings** 220 – 240 V~ (L-N-PE)
2000 – 2400 W 50Hz

► **fuse on site** 10 – 30 A, cable min. 3x 1mm²

► **SCIP UID** d187db2d-934c-44a1-a2cc-ad4cb7c86335

► **Article No.** «Material»

► **Serial No.** 1935622788

► 

► SKYE 2kW 1L-N-PE 220-240V~ 50Hz CE-RCM-EAC doc

صورة: لوحة الصنع

بيان المطابقة لتوجيهات EG

2.7

عنوان الشركة المنتجة

2.7.1

المسؤول عن التوثيق	الشركة المنتجة
Schaerer AG	Schaerer AG
العناية بالمنتج ونظام الإدارة	صندوق بريد 336
صندوق بريد 336	Niedermattstrasse 3
Niedermattstrasse 3	CH-4528 Zuchwil
CH-4528 Zuchwil	رقم الهاتف + 41 32 681 62 00
	رقم الفاكس + 41 32 681 64 04
	info@schaerer.com
	www.schaerer.com

المعايير المطبقة

2.7.2

تقر الشركة المنتجة المذكورة أعلاه أن هذه الماكينة مطابقة لكافة التعليمات ذات الصلة الواردة في المواصفات المذكورة. ويتوقف سريان هذا البيان في حالة إدخال تعديلات على الأجهزة لا تتفق معنا. وقد تم تطبيق المعايير المتوافقة التالية. لضمان تنفيذ الشروط على نحو سليم، يتم استخدام نظام إدارة الجودة المعتمد من DNV GL - Business Assurance وفقاً للمعايير ISO 9001:2015 و ISO 14001:2015 و ISO 45001:2018. تتحمل الشركة المصنعة وحدها مسؤولية بيان المطابقة هذا. يتطابق موضوع الإعلان الموصوف أعلاه مع لوائح الدليل التوجيهي EC/2011/65 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 8 يونيو 2011 بشأن تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية.

من أجل مطابقة توجيهات الاتحاد الأوروبي

EU/2014/30 توجيهات التوافق الكهرومغناطيسي	MD 2006/42/EC
EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2	EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC
EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC	EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2
EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC	EN 62233:2008
EN 61000-3-11:2021-03	

RED 2014/53/EU	توجيهات تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في الأجهزة
EN 301 489-1 V2.1.1:2017	الكهربائية والإلكترونية 2011/65/EU
EN 301 489-7 V1.3.1:2005	EN IEC 63000:2019-05
EN 301 489-24 V1.5.1:2010	

من أجل الامتثال للوائح والتعليمات الأوروبية

لائحة الملوثات العضوية الثابتة (POP) 2019/1021	لائحة التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) 2012/19/EU
--	--

خاص بلوائح الاتحاد الأوروبي للمواد الكيميائية

لائحة المواد الخطرة (EG) / REACH) 1907/2006

دولي (CB)

EMC	السلامة
CISPR 14-1	IEC 60335-1:2020-08
CISPR 14-2	IEC 60335-2-75
IEC 61000-3-2	BS EN 62233:2008
IEC 61000-3-11	

مخطط النظام الدولي للاعتراف المتبادل بتقارير الاختبار والشهادات	CB
متطلبات تشريعات المواصفة للمجموعة الأوروبية	CE
اللجنة الدولية الخاصة لتشويش التردد اللاسلكي	CISPR
المجموعة الأوروبية جزء من الاتحاد الأوروبي المتكون من EG/GASP/PJZS	EG/EU
التوافق الكهرومغناطيسي	EMC
نظام تقييم المطابقة الدولي للمعدات والمكونات الكهربائية	IEC
توجيهات الماكينات (البرلمان والمجلس الأوروبي)	MD
لائحة (الاتحاد الأوروبي) بشأن الملوثات العضوية العنبدة	POP
لوائح الاتحاد الأوروبي للمواد الكيميائية لتسجيل المواد الكيميائية وتقييمها والموافقة عليها وحصرها	REACH
إرشادات الموافقة الأوروبية للأجهزة اللاسلكية وأجهزة الاستقبال (الاتصالات اللاسلكية)	RED
تقييد المواد الخطرة	RoHS
نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية < تجنب وتقليل نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية	WEEE

وصف المنتج

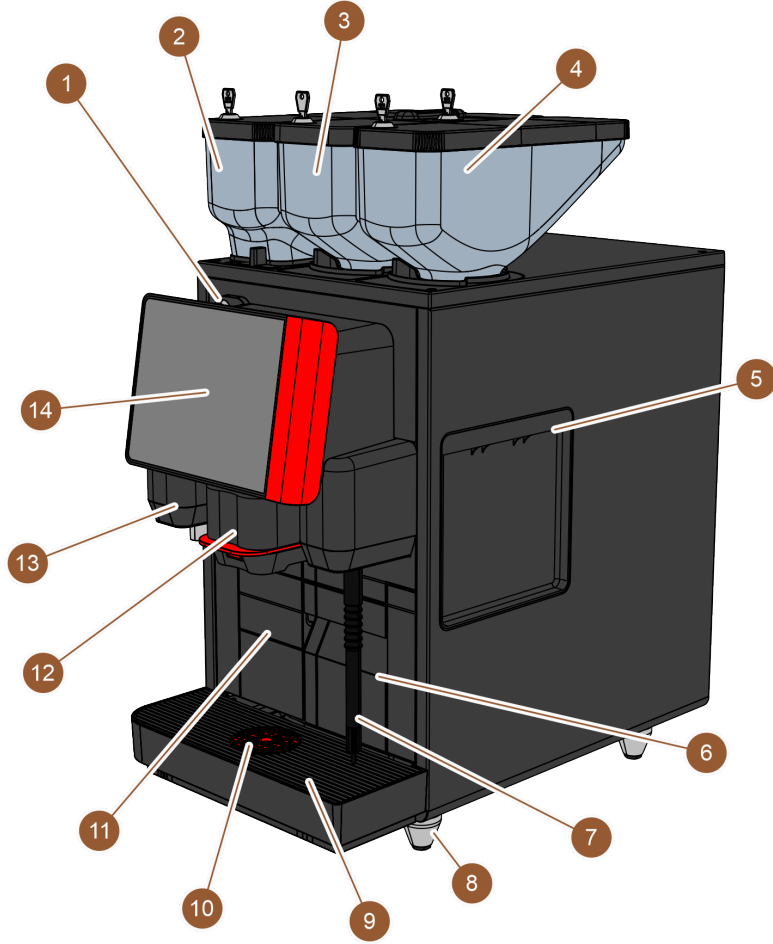
3

عرض عام لماكينة القهوة

3.1

يحتوي التصميم القياسي لماكينة إعداد القهوة Schaerer Coffee Skye على عناصر جمالية وفقاً للإعداد، إلى جانب شاشة تعمل باللمس بحجم 8 بوصة.

متاح تهيئة هذه الخيارات للإعداد أثناء الطلب.



صورة: عرض عام لماكينة إعداد القهوة

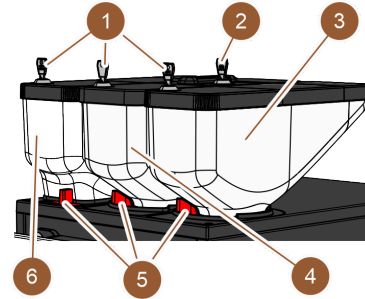
الشرح	التسمية	الرقم
انظر الفصل "تجهيز الغلق للوحة التحكم"	تجهيز الغلق للوحة التحكم	1
تُمد أوعية الحبوب والمسحوق لماكينة القهوة بحبوب القهوة أو مسحوق التعبئة التلقائية.	وعاء الحبوب ووعاء المسحوق	4 – 2
توفر الفتحات الموجودة على غطاء الجانبين إمكانية الوصول إلى الجزء الداخلي لماكينة القهوة، على سبيل المثال لمد خرطوم الحليب إلى الجانب الآخر.	الفتحة على غطاء الجوانب	5
في درج الرواسب، يتم تجميع رواسب القهوة.	درج الرواسب	6
قضييب البخار الخارجي يتيح التسخين المنفصل للحليب وإنتاج رغوة الحليب.	قضييب البخار	7

الرقم	التسمية	الشرح
8	أقدام الماكينة (اختيارية)	تعمل أقدام الماكينة على زيادة المسافة التي تفصلها عن سطح النصب بمسافة 40 ملم.
9	وعاء التقاط	تتجمع المياه الناتجة عن التنظيف وقطرات القهوة المنسكبة في وعاء التقاط.
10	مساعداً وضع الفنجان (اختيارية)	يشير مساعد وضع الفنجان إلى وضع الضغط الصحيح للفنجان.
11	خزان ماء الشرب الداخلي (بدائل)	يوفر خزان ماء الشرب الداخلي مياه الشرب اللازمة لإعداد المشروبات.
12	منفذ المشروبات اليدوي	يوزع منفذ المشروبات اليدوي المشروبات، ويجب تحريكه لأعلى أو لأسفل يدوياً بحسب المشروبات المختارة.
13	المخرج الخارجي للماء الساخن	مخرج الماء الساخن الخارجي يتيح إمكانية الصب اليدوي المنفصل.
14	لوحة تحكم بها شاشة لمس	انظر الفصل "لوحة تحكم بها شاشة لمس"

وعاء الحبوب ووعاء المسحوق

3.1.1

توجد أوعية الحبوب والمسحوق (3 و 4 و 6) أعلى ماكينة القهوة. لا يتوفر بشكل معياري سوى وعاء الحبوب الأوسط (4).
يمكن إزالة الأوعية من ماكينة القهوة عن طريق تحرير الأقفال (5).



صورة: وعاء الحبوب ووعاء المسحوق

تجهيزات الإغلاق: الأوعية قابلة للقفل بشكل اختياري (1). يمكن تجهيز فتحة الإدخال اليدوي بقفل اختياري (2).

مطحنة ثانية مزودة بحاوية حبوب: كخيار، يمكن تركيب مطحنة ثانية بوعاء حبوب (3) على يمين المطحنة المعيارية الوسطى.
المطحنة الثانية تتيح إمكانية توفير حبوب الإسبريسو أو حبوب القهوة منزوعة الكافيين أيضاً.
يبلغ حجم وعاء الحبوب المعياري 750 جرام.
لا يمكن التعديل بخيار "المطحنة الثانية".

نظام المسحوق: كخيار، يمكن تركيب نظام مسحوق مع وعاء مسحوق (2000 جم؛ 6) على يسار المطحنة المعيارية الوسطى.

يتيح نظام المسحوق توفير الكمية المطلوبة من مسحوق الشيكولاتة و/أو مسحوق التغطية.
إذا تم تركيب نظام المسحوق في ماكينة القهوة، فإنه سيحتوي على وعاء خلط يتم فيه خلط مسحوق التغطية التلقائية والماء قبل إخراج المشروبات.

نظام المساحيق المزدوج: يمكن تصميم نظام المسحوق بشكل اختياري بوصفه نظام مسحوق مزدوج، مما يعني أن الوعاء منقسم إلى نصفين.
لا يمكن التعديل بخيار "نظام المسحوق".

درج الرواسب

3.1.2

درج الرواسب متاح بنموذجين:

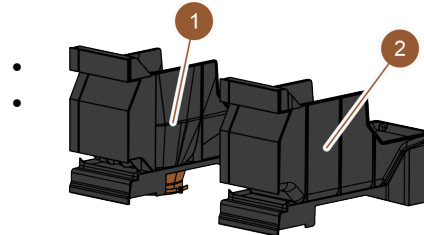
معياري (2)

مع فتحة أسفل لمجمع الرواسب (1 UC)

درج الرواسب القياسي: يتم جمع بقايا القهوة في درج الرواسب القياسي (2).

يمكن إخراج درج الرواسب من مقدمة ماكينة القهوة وإفراغه.

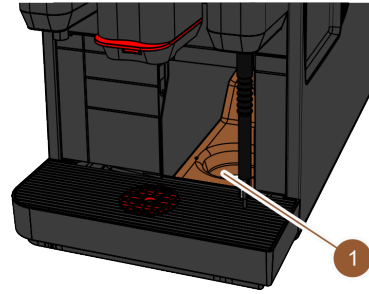
لإزالة درج رواسب القهوة، يجب توجيه منفذ المشروبات اليدوي لأعلى إلى نهايته.



صورة: درج الرواسب

مجمع الرواسب-UC: يمكن تزويد درج الرواسب الاختياري وأرضية ماكينة القهوة بفتحة في الأسفل (1) بحيث يمكن أن تسقط رواسب القهوة مباشرة من ماكينة القهوة إلى الوعاء أسفل المنضدة (غير مشمول في إجمالي المرسل). يجب أن تحتوي المنضدة أيضاً على فتحة لكي يحدث ذلك.

مع مجمع الرواسب - أسفل المنضدة، تزداد السعة الاستيعابية لبقايا إعداد القهوة. يمكن التعديل بخيار "مجمع الرواسب-UC".



صورة: مجمع الرواسب UC

3.1.3

قضيب البخار الخارجي

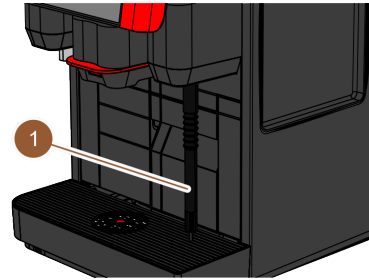
يمكن تجهيز ماكينة إعداد القهوة اختياريًا بقضيب بخار خارجي (1).

قضيب البخار الخارجي بنظام يتيح إمكانية التسخين اليدوي المنفصل للحليب وإنتاج رغوة الحليب بطريقة باريستا.

تم تركيب قضيب البخار على يمين مخرج المشروبات، وتم تزويد نقطة التركيب بمصباح وظيفي.

قضيب البخار متاح في إصدار نظام Powersteam.

لا يمكن التعديل بخيار "قضيب البخار".



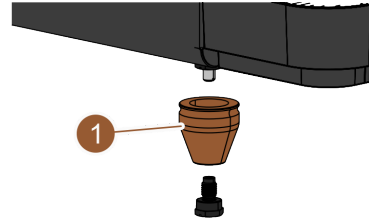
صورة: قضيب البخار الخارجي

3.1.4

أقدام الماكينة

إذا تم استخدام ملحقات أسفل المنضدة، فيجب تركيب أقدام الماكينة (1).

يمكن التعديل بخيار "أقدام الماكينة". يتم التوريد دون براغي.



صورة: أقدام الماكينة - 40 مم

3.1.5

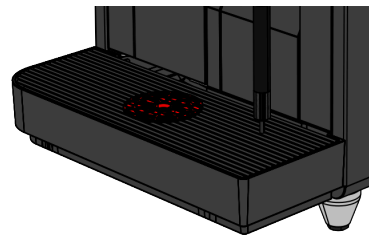
وعاء التقاطر مع وسيلة المساعدة على تحديد وضع الفناجين

وعاء التقاطر يجمع المشروبات المنسكية والقطرات والماء من عمليات التنظيف. تم تجهيز وعاء التقاطر بحساس يُبلغ عن الحاجة إلى إفراغ وعاء التقاطر. وعاء التقاطر متاح بالأشكال التالية:

• دون فتحة لتصريف الماء المتسخ

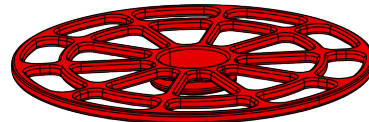
• مع فتحة لتصريف الماء المتسخ

مع فتحة: أثناء التركيب، يجب توصيل وعاء التقاطر بخراطوم الماء المتسخ، والذي إما يتم توجيهه إلى خزان الماء المتسخ الخارجي أو توصيله مباشرة بوحدة الماء المتسخ.



صورة: وعاء التقاطر

وسيلة المساعدة على تحديد وضع الفناجين: يمكن استخدام مساعد وضع الفناجين بشكل اختياري في شبكة الفناجين الخاصة بوعاء التقاطر. تُشكل وسيلة مساعدة على تحديد الموضع الأولي لصب المشروبات الفردية.



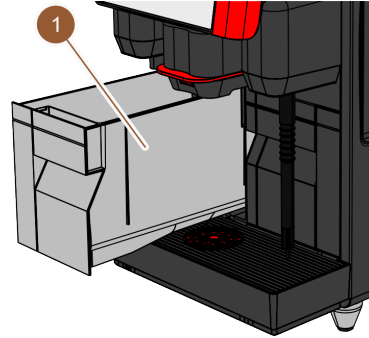
صورة: وسيلة المساعدة على تحديد وضع الفناجين

خزان ماء الشرب الداخلي

3.1.6

يتم توريد ماكينة إعداد القهوة بشكل قياسي مع وصلة مياه شرب داخلية (1). يتم تلبية متطلبات الاستخدام المتكامل لماكينة إعداد القهوة عن طريق توفير خزان ماء شرب داخلي. لا يمكن التعديل بخزان ماء الشرب الداخلي.

المتغيرات الأخرى لتوفير ماء الشرب تشمل خزان ماء الشرب الخارجي الاختياري ووصلة الماء الثابتة الاختيارية.



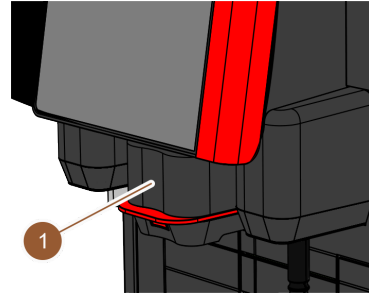
صورة: خزان ماء الشرب الداخلي

منفذ المشروبات اليدوي

3.1.7

يجب موازنة ارتفاع منفذ المشروبات اليدوي (1) يدوياً وفقاً للمشروب المعنى وبحسب حجم الفنجان المعنى. تخرج المشروبات من منافذ خروج المشروبات من ماكينة القهوة.

مقبض منفذ المشروبات ملون بالأحمر أو الأسود. يجب تنظيف منافذ خروج المشروبات بانتظام.



صورة: منفذ المشروبات اليدوي

الماء الإضافي: يمكن صب ماء ساخن إضافي في الكوب لسحب القهوة عبر منفذ الماء الساخن من منفذ خروج المشروبات. هذا الخيار مناسب للغاية عند تحضير "القهوة الأمريكية". لا يمكن التعديل بخيار "الماء الإضافي".



صورة: الماء الإضافي

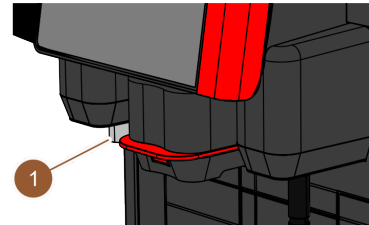
المخرج الخارجي للماء الساخن

3.1.8

يمكن تجهيز ماكينة إعداد القهوة اختياريًا بمخرج للماء الساخن (1). مخرج الماء الساخن الخارجي يتيح الصب اليدوي المنفصل للماء الساخن.

تم تركيب مخرج الماء الساخن الخارجي على يسار مخرج المشروبات وموقع التثبيت مجهز بمصاييح وظيفية.

لا يمكن التعديل بخيار "المخرج الخارجي للماء الساخن".

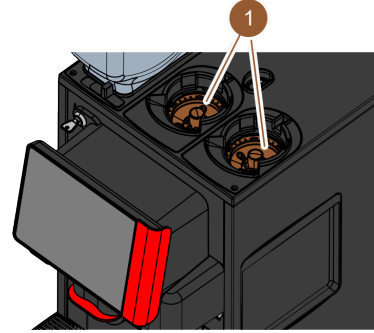


صورة: المخرج الخارجي للماء الساخن

المطحنة

3.1.9

تم تجهيز ماكينة إعداد القهوة بمطحنة (1) لكل وعاء حبوب. المطحنة تطحن الحبوب طازجة عند تحضير المشروب وتنقل المسحوق المطحون إلى ماكينة القهوة، وإلى منفذ المشروبات. يمكن ضبط درجة الطحن في المطحنة كهربائياً.

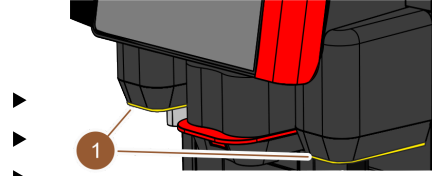


صورة: المطحنة

المصابيح الوظيفية

3.1.10

تم تجهيز ماكينة إعداد القهوة بمصابيح وظيفية (1). يمكن تنسيق لون المصابيح الوظيفية يمين ويسار منفذ خروج القهوة، كما أنها تقدم معلومات حول حالة تشغيل ماكينة القهوة. أبيض: ماكينة القهوة جاهزة للتشغيل برتقالي: الإجراء المطلوب تنفيذه قريباً (إعادة الملء والتنظيف وما إلى ذلك) أحمر: أخطاء الماكينة (وعاء الحليب فارغ، أو المطحنة مسدودة، أو خطأ في تدفق الماء، إلخ).

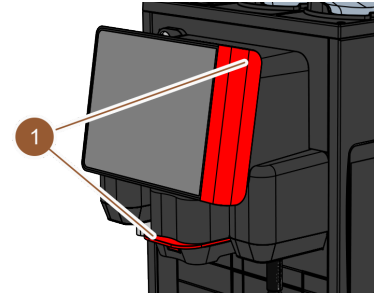


صورة: المصابيح الوظيفية

العناصر الجمالية

3.1.11

ماكينة القهوة مزودة بعناصر زخرفية (1) (سوداء أو حمراء). يمكن موازنة ماكينة القهوة مع الوسط المحيط من خلال العناصر الجمالية. يمكن التعديل بخيار "العناصر الجمالية" أو تبديل اللون.



صورة: العناصر الجمالية

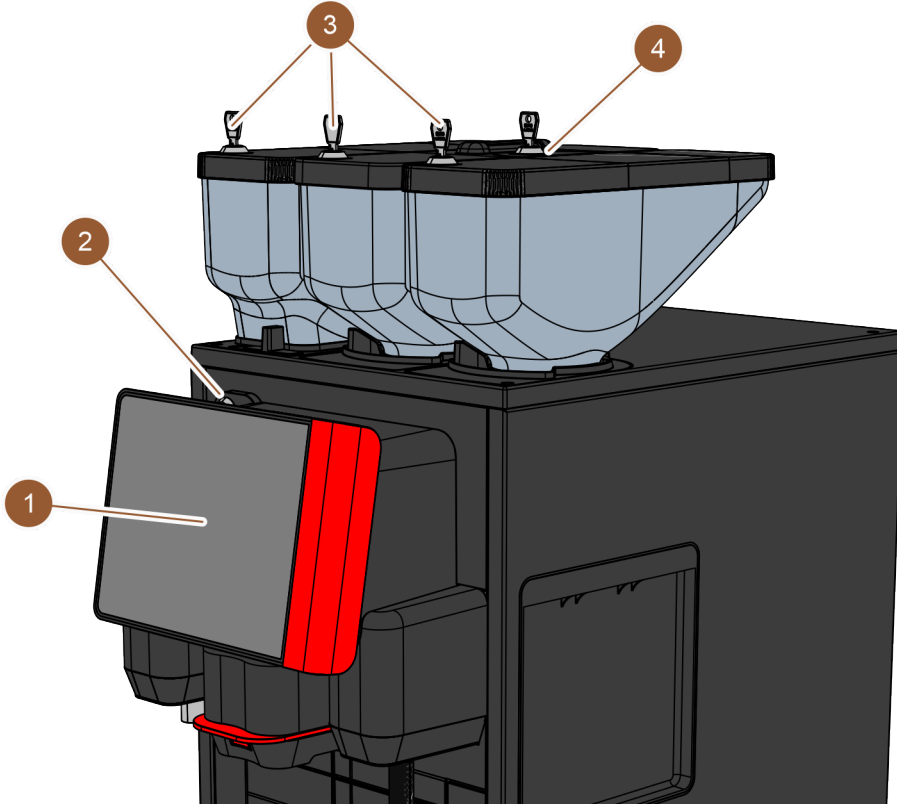
عناصر التحكم

3.2

نظرة عامة

3.2.1

المناطق الخارجية لماكينة القهوة



صورة: نظرة عامة على عناصر التحكم - المناطق الخارجية لماكينة القهوة

تتوفر عناصر التحكم التالية على السطح الخارجي لماكينة القهوة:

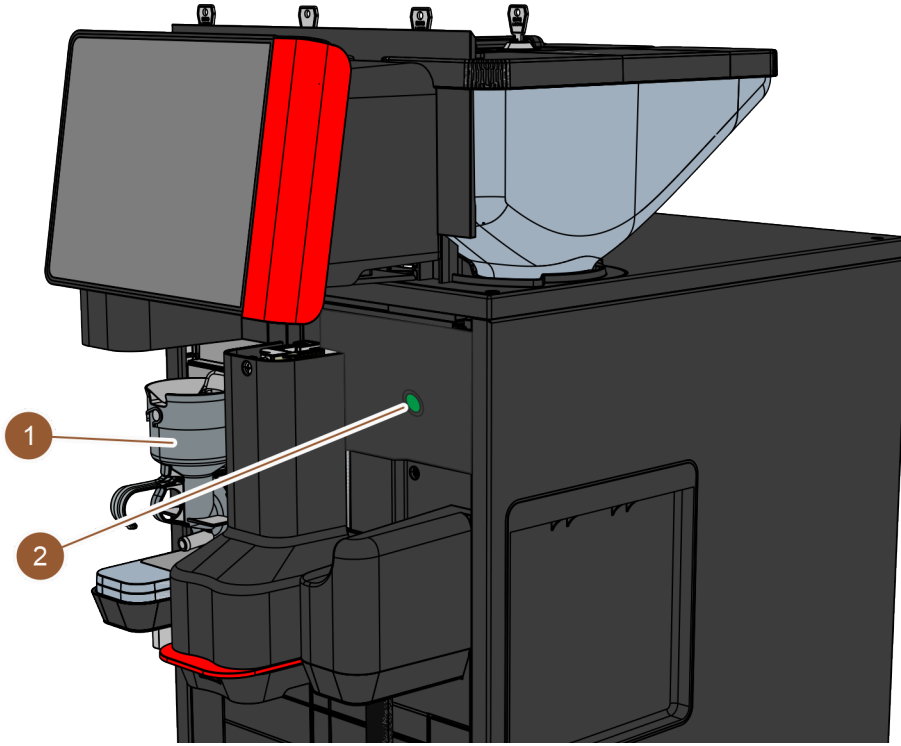
الشرح	التسمية	الرقم
شاشة لمس (شاشة حساسة للمس بحجم 8 بوصة) لاستخدام ماكينة القهوة	لوحة تحكم مع شاشة عرض	1
يمكن قفل لوحة التحكم عند إغلاقها لمنع الوصول غير المصرح به.	تجهيز الغلق للوحة التحكم	2
تتوفر أغطية لوعاء الحبوب والمسحوق اختياريًا مع تجهيز الغلق لمنع الوصول إليها دون إذن.	تجهيز إغلاق لوعاء الحبوب والمسحوق	3
فتحة الإدخال اليدوي مخصصة من أجل البن المطحون/أقراص التنظيف. بشكل اختياري، يمكن تجهيز الفتحة اليدوية بتجهيز إغلاق.	فتحة الإدخال اليدوي	4

عناصر التحكم خلف لوحة التحكم

للوصول إلى عناصر التحكم خلف لوحة التحكم، قم بفتح لوحة التحكم.

انظر أيضاً الفصل "فتح لوحة التحكم"





صورة: نظرة عامة عن عناصر التحكم - خلف لوحة التحكم

عناصر التحكم التالية متوفرة خلف لوحة التحكم:

كوب خلط لمسحوق الشيكولاتة أو نظام مسحوق الإضافات (خيار)
زر تشغيل/إيقاف ماكينة القهوة

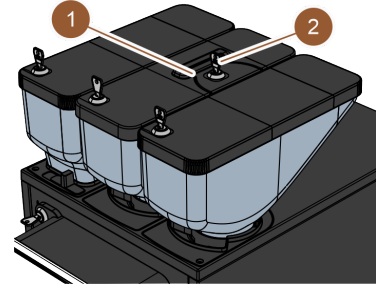
1
2

فتحة الإدخال اليدوي

3.2.2

تم دمج فتحة يدوية (1) بشكل قياسي في وعاء الحبوب الأوسط (750 جم). يتم استخدام فتحة الإدخال اليدوي لإدخال البن المطحون (مثل القهوة منزوعة الكافيين). تتم معالجة البن المطحون مباشرة بواسطة ماكينة القهوة (لا يصل إلى وعاء الحبوب ولكن يدخل إلى ماكينة القهوة مباشرة عبر فتحة منفصلة).

تُستخدم الفتحة اليدوية أيضًا لإدخال قرص التنظيف (Coffee pure tab).



صورة: فتحة الإدخال اليدوي

فتحة الإدخال اليدوي مزودة بشكل اختياري بتجهيزة إغلاق (2).



لوحة تحكم بها شاشة لمس

3.2.3

لوحة التحكم مزودة بشاشة لمس (شاشة حساسة للمس بحجم 8 بوصة). يمكن استخدام ماكينة القهوة عن طريق لوحة التحكم.

انظر الفصل "واجهة المستخدم" والفصل "البرمجة"



تجهيز الغلق للوحة التحكم

3.2.4

تضمن تجهيز الإغلاق أن لوحة التحكم مثبتة في الوضع المغلق ومؤمنة ضد الفتح غير المصرح به.

- المفتاح جهة اليسار: فتح تجهيز الغلق
- المفتاح جهة اليمين: غلق تجهيز الغلق

تجهيز إغلاق وعاء الحبوب ووعاء المسحوق (خيار)

3.2.5

يمكن تجهيز وعاء الحبوب ووعاء المسحوق اختياريًا بتجهيزات قفل للسماح لمجموعات الأشخاص المصرح لهم فحسب بملئها.

- المفتاح جهة اليسار: فتح تجهيز الغلق
- المفتاح جهة اليمين: غلق تجهيز الغلق

وعاء الخلاط

3.2.6

يتواجد وعاء الخلاط إذا كانت ماكينة القهوة مزودة بنظام مسحوق اختياري (شوكولاتة أو نظام مسحوق للغطية). يوجد وعاء الخلط خلف لوحة التحكم ويمزج كمية محددة من مسحوق الماكينة مع الماء الساخن قبل صب المشروب.

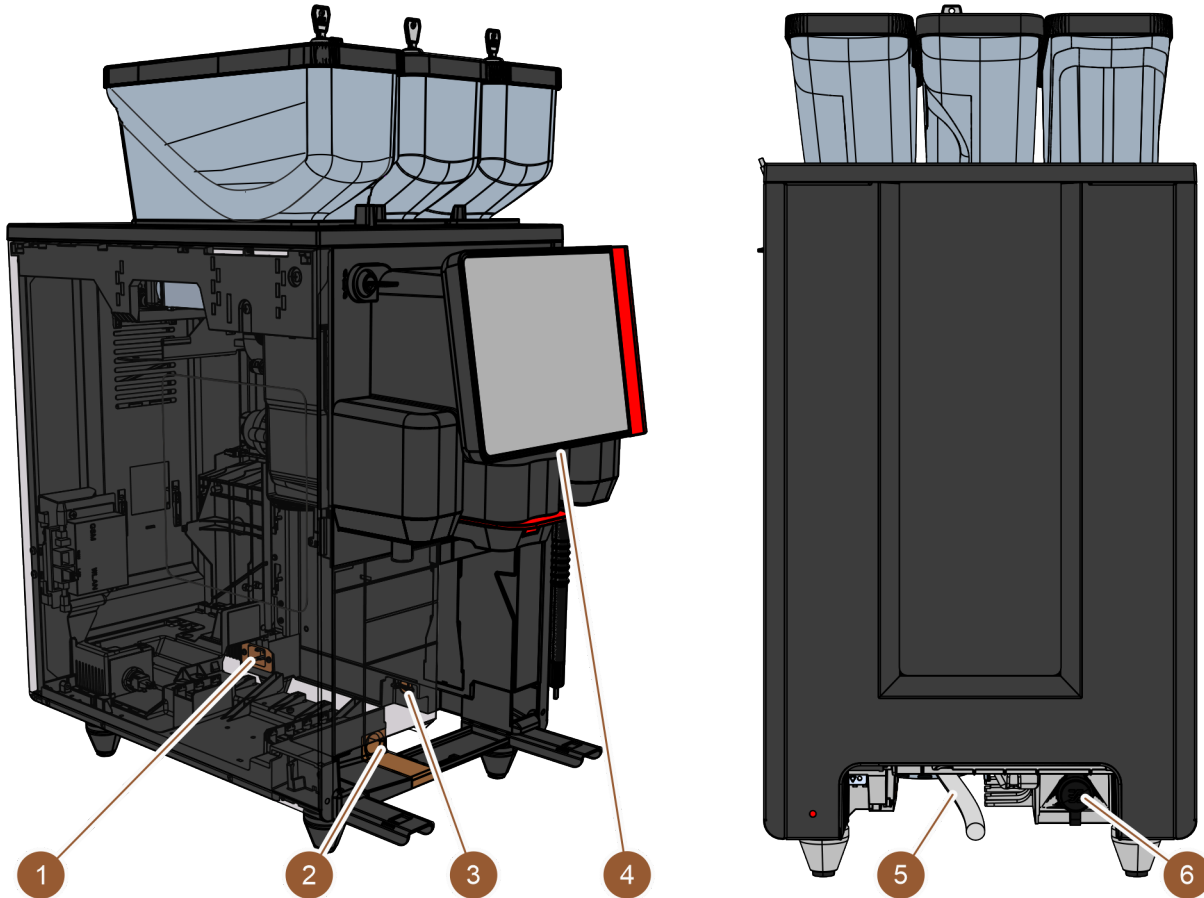
مفتاح فتح/غلق ماكينة إعداد القهوة

3.2.7

يوجد مفتاح فتح/غلق ماكينة إعداد القهوة خلف لوحة التحكم. يؤدي الضغط لفترة وجيزة على مفتاح التشغيل / الإيقاف إلى تشغيل ماكينة القهوة. الضغط لمدة 4 ثوانٍ يغلق ماكينة القهوة.

الوصلات والواجهات البينية لماكينة القهوة

3.3



صورة: الوصلات والواجهات البينية لماكينة القهوة

الرقم	التسمية	الشرح
1	وصلة الطاقة	توجد وصلة الطاقة داخل ماكينة القهوة في الخلف، حيث تمتد ماكينة القهوة بالطاقة.
2	وصلة الماء المتسخ	يمكن توصيل الخرطوم بوصلة الماء المتسخ ويمكن تصريف الماء المتسخ من ماكينة القهوة.
3	الواجهة البيئية للاتصالات	توجد وصلة الواجهة البيئية للاتصال داخل ماكينة القهوة في الجزء السفلي على الجدار الخارجي الأيمن. يجب إزالة وعاء الرواسب للوصول إلى وصلة الواجهة البيئية للاتصال. عن طريق الواجهة البيئية للاتصال، يتم ربط ماكينة القهوة بالملحقات الإضافية.
4	وصلة USB	في الجزء السفلي من لوحة التحكم، توجد وصلة USB من النوع A. حيث يجب فتح الغطاء للوصول إلى وصلة USB.
5	وصلة الماء النقي	وصلة الماء النقي تمتد ماكينة القهوة بماء الشرب. يمكن توصيلها عن طريق وصلة الماء الثابتة أو خزان الماء الخارجي (بحسب تكوين الماكينة). يتم تجهيز ماكينة إعداد القهوة بشكل قياسي بخزان مياه داخلي يستلزم وصلة للماء النقي.
6	الوصلة العامة	يمكن تجهيز الوصلة العامة بالواجهات البيئية المختلفة التالية: - لا يوجد - إيثرنت - MDB - RS-232

الخيارات

3.4

خزان ماء الشرب والماء المتسخ الخارجي

يتم تلبية متطلبات الاستخدام المتقل لماكينة القهوة من خلال التجهيزات الاختيارية المزودة بخزان خارجي لماء الشرب والماء المتسخ.

في حالة استخدام خزان ماء شرب خارجي، يجب أن تكون ماكينة القهوة مزودة بوصلة ماء ثابتة (وليس بخزان ماء الشرب الداخلي).

في حالة استخدام خزان الماء المتسخ الخارجي، فيجب أن يكون وعاء التقاط مزودًا بفتحة. تتم مراقبة مستوى ملء الخزان ويمكن تعديله.



صورة: خزان ماء الشرب والماء المتسخ الخارجي

تبادل البيانات عبر رابط Schaerer Coffee Link

يوفر الحل الرقمي "Schaerer Coffee Link" معلومات شاملة حول سلامة الجودة والإشراف وتحسين عمليات الأعمال الفردية. يمكن قراءة مختلف البيانات من ماكينة القهوة عبر البوابة الإلكترونية لشيرر "Coffee Link". يمكن التعديل بخيار "Schaerer Coffee Link".



صورة: تبادل البيانات

نظام الحليب الطازج Pure Foam™

تتيح وظيفة "Pure Foam™" إمكانية التسخين الأوتوماتيكي المدمج للحليب ورغوة الحليب بطريقة باريسا.

يمكن إنتاج المزيد من الحليب البارد.

إذا تم استخدام خيار Pure Foam™، فيجب أن تكون وحدة التبريد موجودة.

لا يمكن التعديل بخيار "Pure Foam™".



صورة: نظام الحليب الطازج

وحدة تعجيل عملية الإعداد

وحدة تعجيل عملية الإعداد تتيح إمكانية إنتاج المشروبات الكبيرة بشكل أكثر فعاليةً (مثلًا أمريكيًا) بجودة أعلى. يتم ضخ كمية إضافية من الماء الساخن في منفذ القهوة بعد وحدة التخمير. يمكن التعديل بخيار "تعجيل الإعداد".



صورة: وحدة تعجيل عملية الإعداد

الأجهزة الإضافية

3.5

وحدة التبريد

3.5.1

إذا كانت ماكينة القهوة مجهزة بخيار "Pure Foam™"، فيجب استخدام وحدة تبريد كجهاز إضافي. وحدات التبريد التالية متاحة مع ماكينة القهوة:

وحدة تبريد إضافية

-
-

وحدة التبريد السفلية (UC)

وحدة تبريد إضافية

وحدة التبريد مزودة بوعاء حليب سعته 10 لتر. يمكن وضع وحدة التبريد الجانبية على اليسار، وعلى اليمين، بين ماكيتي فهوة (Centre Milk) وكوحدة تبريد تحت المنضدة. يتم توريد ماكينة إعداد القهوة بشكل قياسي بوحدة حليب ناحية اليسار.

الوضع على يمين ماكينة إعداد القهوة يتطلب إجراء تعديل. يتم إرفاق الشرح الخاص بالتعديل وكذلك الأجزاء اللازمة مع وحدة التبريد الإضافية.



صورة: وحدة تبريد إضافية

وحدة التبريد السفلية (UC)

يتم وضع وحدة التبريد أسفل المنضدة أسفل ماكينة القهوة في المنضدة.

وحدة التبريد مزودة بوعاء حليب سعته 9.5 لتر.

توفر وحدة التبريد الإضافية المزودة بنظام Centre Milk مصدر حليب لماكيتي لإعداد القهوة.



صورة: وحدة التبريد السفلية

Cup & Cool

3.5.2

يمكن وضع الجهاز الملحق Cup & Cool على يسار ماكينة القهوة وهو متوفر بإصدارين أحدهما ضيق والآخر عريض.

يمكن أيضاً وضع إصدار Center Milk الخاص بملحق Cup & Cool العريض بين ماكيتي صنع القهوة.

يحتوي الجهاز الإضافي العريض على وعاء حليب بسعة 9.5 لتر ويوفر مساحة لحوالي 44 - 160 فنجان قهوة.

يوفر الإصدار الضيق مساحة لحاوية الحليب تسع 4 لترات وحوالي 45 - 198 فنجان قهوة.

استخدام وحدة Cup & Cool يمين ماكينة القهوة يتطلب إجراء تعديل. يتم إرفاق الشرح الخاص بالتعديل وكذلك الأجزاء اللازمة مع جهاز إضافي.



صورة: Cup & Cool

وحدة تدفئة الفناجين

3.5.3

يمكن وضع الجهاز الإضافي وحدة تدفئة الفناجين على يسار أو يمين ماكينة القهوة، وهو متوفر في إصدارات ضيقة وعريضة.

وحدة تدفئة الفناجين الضيقة تُتيح مكاناً يتسع إلى 60 - 264 فنجان قهوة. الإصدار العريض يتيح مكاناً يتسع إلى 88-320 فنجان قهوة.



صورة: وحدة تدفئة الفناجين

التجهيزات الموردة والملحقات التكميلية

3.6

الكمية	المسمى	رقم الصنف
المستندات		
1	تعليمات التشغيل (BA)	3
1 ¹	الدليل الإضافي للأجهزة الإضافية (وحدة تدفئة الفناجين + التجهيزة Cup & Cool)	3
1 ¹	دليل تشغيل وحدة التبريد	3
محتوى توريد ماكينة القهوة		
1	وعاء التقاطر SKYE	100686

الكمية	المسمى	رقم الصنف
2 1 1	كابل التوصيل 230 فولط 10 أمبير 2 CH-C13W متر	063261
	كابل التوصيل 250 فولط 16 أمبير 2 EU-C13W متر	063260
	كابل التوصيل 250 فولط 13 أمبير 2.5 UK-C13W متر	071919
	كابل التوصيل C13 بانحرف. 3 × 1 مم ² ، 2.5 مم أسود	072239
التجهيزات الموردة بوجه عام		
1	ملعقة قياس القهوة br	067111
1	حيز المكابح المفرد	100613
التجهيزات الموردة للتنظيف/ الصيانة		
1	الفرشاة 40-75 (حيز إعداد المشروبات)	067409
1	فرشاة التنظيف (مخرج المشروبات)	062951
نظام الحليب ¹		
1	وعاء التنظيف بسعة 1 لتر	33.2593.6000
1	غطاء وعاء التنظيف بسعة 1 لتر	33.2593.7000
2 1 1	Milkpure Powder & Coffeepure tabs الطقم الوارد مع الماكينة	075350
	أقراص التنظيف، 100 قطعة أقراص "Coffeepure tabs" (تجهيزة دون حليب)	065221
وعاء التقاطر مع مصرف ¹		
1	مشبك خرطوم رقم 29 مفتوح	066794
1	الخرطوم الحلزوني PVC gr 20	074043
أقدام الماكينة ¹		
4	قاعدة ربط برغى M10x15 مطلية بالمطاط	060408
4	القدم 40x40	100649
خزان ماء الشرب الداخلي ¹		
1	خرطوشة استبدال 200	072617
1	مهاين خرطوشة الاستبدال 200	33.2327.1000
1	حاوية التنظيف الخاصة بنظام Milk Smart بسعة 4 لتر	069041
وصلة الماء الثابتة		
1	خرطوم مدرع. 90° DN8X1500 ÜM3/8-ÜM3/4	33.2292.1000
مجمع الرواسب ¹		
1	رابط الكابل PA 4.8x368 أسود	33.2273.2000
1	اختيارياً بحسب إصدار الماكينة	
2	منتج واحد فقط من المنتجات	
3	رقم المنتج تبعاً للغة	

التركيب والتشغيل

4

متطلبات النقل

4.1

تنبيه



خطر الإصابة أثناء النقل!

قد يؤدي النقل السيء لماكينة إعداد القهوة إلى حدوث إصابات.
يجب مراعاة اللوائح العامة للصحة والسلامة طبقاً للأحكام المحلية.

ملاحظة



أضرار مادية بسبب النقل غير السليم!

قد تتضرر ماكينة القهوة إذا تم نقلها بشكل خاطئ عند تغيير مكانها.
يجب مراعاة النقاط التالية:

انقل ماكينة القهوة باستخدام عربة. ثبت ماكينة القهوة على العربة واسحب العربة.

قبل تغيير موضع التركيب يجب فصل وصلة الإمداد بماء الشرب والتيار الكهربائي وكذلك وصلة تصريف الماء المتسخ.
قبل تغيير موضع التركيب يجب التحقق من عدم وجود عوائق أو اعوجاج بالأرضية.

العبوة / فك العبوة

4.2

تنبيه



الإصابة بجرح وإصابة العين بسبب مواد التعبئة!

يمكن أن تسبب مادة التعبئة ذات الحواف الحادة حدوث إصابات. قطع أشرطة الشد يمكن أن يتسبب في وقوع إصابات بالعينين.
لغرض فك عبوة ماكينة القهوة، ارتد قفازات ونظارة حماية.



إخراج ماكينة إعداد القهوة من العبوة

4.2.1

1. أخرج ماكينة إعداد القهوة من العبوة.
2. أخرج الملحقات المرفقة من صندوق الملحقات.
3. افحص باقي محتويات العبوة للتحقق من وجود الملحقات المرفقة بالجهاز.
4. افحص المنتج المورد من حيث اكتماله.
5. راجع أيضاً فصل ""وصف المنتج"" - "نطاق التسليم والملحقات".
- احتفظ بالعبوة الأصلية وربما تحتاجها في حالة استرجاع المنتج.

إخراج الملحق التكميلي من العبوة

4.2.2

- يتم التفرقة بين الملحقات التالية:
- دليل التشغيل وملحق إعلان المطابقة
- المنظفات (مناسبة لمعدات الماكينة)
- ملعقة لوضع القهوة المطحونة (للإدخال اليدوي)
- فرشاة لتنظيف المنطقة الداخلية في درج الرواسب
- فرشاة تنظيف صغيرة

النصب

4.3

شروط النصب

تسري الاشتراطات التالية على موقع ماكينة إعداد القهوة:

- تأكد من أن سطح نصب الماكينة ثابتاً وأفقياً ومستوياً، بحيث لا تتعرض ماكينة إعداد القهوة لأي انحرافات بفعل وزنها.
- تجنب نصب الماكينة على أسطح ساخنة أو بالقرب من مصادر الحرارة.
- احرص على نصب الماكينة في وضع تكون فيه دائماً تحت إشراف أشخاص مدربين.
- يجب تقريب وصلات الإمداد اللازمة حتى 1 م من موضع ماكينة القهوة طبقاً لمخططات تركيب الماكينة في موقع التشغيل.
- احرص على الالتزام باللوائح السارية محلياً والمتعلقة بتجهيز المطابخ.
- احرص على توفير مساحة خالية من أجل إجراء أعمال الصيانة والتشغيل:
- اترك حيزاً من الفراغ من الجهة العلوية؛ وذلك لإضافة حبوب القهوة أو المسحوق (يوصى بـ 20 سم).
- اترك مسافة مقدارها 5 سم على الأقل بين الحائط والجانب الخلفي للماكينة (دورة الهواء).

الاشتراطات المناخية

تسري الاشتراطات المناخية التالية على موقع ماكينة إعداد القهوة:

- درجة الحرارة المحيطة من +10 حتى +40 درجة مئوية
- الرطوبة النسبية لا تزيد عن 80 % rF
- ماكينة إعداد القهوة هذه مصممة خصيصاً للاستخدام الداخلي. ومن ثمّ لا يجوز استخدامها في الأماكن المكشوفة، ولا ينبغي أن تتعرض أبداً للعوامل الجوية (المطر، الثلج، الصقيع).

تثبيت ماكينة القهوة

4.4

يجب تركيب ماكينة القهوة وفقاً للوائح الكهربائية والصحية الوطنية والمحلية السارية. ويشمل ذلك أيضاً توفير حماية كافية من ارتجاع التدفق.

من فضلكم بقراءة فصليّ "نصب الماكينة" و"البيانات التقنية" و"الإمداد بالطاقة في الموقع" بعناية قبل بدء التركيب!



من الضروري وجود توصيلات التثبيت الجانبية التالية:

- مقبس لقابس التيار الكهربائي (230 فولط تيار متناوب أو 400 فولط تيار متناوب) أو الوصلة الثابتة بالمفتاح الرئيسي
- تقدّم لوحة البيانات معلومات حول أقصى حماية مطلوبة.
- تقدّم لوحة البيانات معلومات حول الحد الأدنى موصل المقطع العرضي.
- وصلة الماء الثابتة 3/8 بوصة أو التوصيل بخزان ماء الشرب الخارجي
- سيفون أو خزان الماء المتسخ الخارجي لخرطوم الماء المتسخ بقطر 20 مم
- واجهة اختيارية لاتصال ماكينة القهوة والأجهزة الإضافية

جميع التوصيلات الموجودة على جانب الماكينة جاهزة للتشغيل عند التسليم.



توصيل التيار

4.4.1

يجب أن تتم عملية التوصيل الكهربائي وفقاً للوائح البلد المعنى. يجب أن يتطابق الجهد المدوّن على لوحة الصنع مع جهد الشبكة في موضع نصب الماكينة. يجب أن يكون مقبس التيار الكهربائي والمفتاح الرئيسي في متناول المشغل في موقع التركيب.

صدمة كهربائية

خطر



خطر على الحياة بفعل الصدمات الكهربائية!

- ▶ يكمن خطر على الحياة من الصعق الكهربائي عند توصيل ماكينة القهوة.
- ▶ تأكد أن المرحلة مؤمنة من خلال قيمة الأمبير الموجودة على لوحة الصنع.
- ▶ يجب أن يكون الجهاز مفصلاً من جميع الأقطاب عن شبكة الكهرباء.
- ▶ تأكد أن الوحدة الكهربائية الموجودة في المبنى مصممة وفقاً للمعيار IEC 364 (DIN VDE 0100). لزيادة مستوى السلامة، ينبغي تركيب مفتاح حماية من التيار المتبقي FI بقوة تيار متبقية اسمية تبلغ 30 ملي أمبير (المواصفة EN 61008) قبل الجهاز. (مفتاح الحماية من التيار المتبقي من النوع B يضمن الاستجابة حتى مع التيارات المتبقية المباشرة المنتظمة. وبذلك يتحقق قدر كبير من السلامة.)
- ▶ لا تقم أبداً بتشغيل الجهاز بواسطة كابل توصيل تالف. احرص على استبدال كابل التوصيل التالف أو القابس التالف على الفور من قبل أحد فنيي الخدمة المؤهلين.
- ▶ تنصح شركة شيرر المساهمة بعدم استخدام كبل تمديد! إذا تم استخدام كابل تمديد على الرغم من ذلك (الحد الأدنى للمقطع العرضي: 1.5 مم²)، مع مراعاة بيانات الجهة المصنعة للكابل (تعليمات التشغيل) والتوافق مع اللوائح المعمول بها محلياً.
- ▶ قم بتوصيل كابل التوصيل بحيث لا يتعثر فيه أي شخص. لا تقم بسحب الكابلات أو تثبيتها عبر الزوايا والحواف الحادة، وكذلك لا تتركها معلقة حرة الحركة. احرص أيضاً على عدم وضع الكابلات أعلى أشياء ساخنة، وحرص على حمايتها من الزيوت وأي مواد تنظيف عدوانية.
- ▶ لا تقم برفع الجهاز أو شده مطلقاً من كابل التوصيل. لا تقم بشد القابس من المقبس عن طريق كابل التوصيل. لا تلمس الكابلات أو القوابس أبداً ويدك مبتلة! لا تقم بأي حال من الأحوال بإدخال قوابس مبتلة في المقبس!

كابل التوصيل

خطر



خطر على الحياة بسبب كابل التوصيل المعيب أو غير الأصلي!

- ▶ عند وجود كابل توصيل متضرر أو غير أصلي، يكمن خطر حدوث صدمة كهربائية ونشوب حريق.
- ▶ لا تستعمل سوى كابل التوصيل الأصلي. يتم توفير كابل التوصيل الأصلي للموافق للوائح المحلية لدى وكيل الخدمة.
- ▶ يمكن استبدال كابلات التوصيل التي يمكن توصيلها من كلا الجانبين بشكل مستقل.
- ▶ كابل التوصيل المتصل بإحكام يجب استبداله من قبل فني الخدمة.

قم بتوصيل ماكينة القهوة بالتيار الكهربائي.

راجع أيضاً فصل "البيانات التقنية"



توصيل وصلة الماء

4.4.2

الخيارات التالية متاحة لتوصيل ماء الشرب:

وصلة الماء الثابتة

خزان ماء الشرب الخارجي

خزان ماء الشرب الداخلي

الخيارات التالية متاحة لتوصيل الماء المتسخ:

مخرج الماء المتسخ المعياري

خزان الماء المتسخ الخارجي

وعاء التقاط مغلق (لا يوجد توصيل)

خيار وصلة الماء الثابتة

ملاحظة



أضرار مادية بسبب رداءة جودة الماء!

- ▶ قد تتسبب الخامات الرديئة والقيم الخاطئة للماء في إلحاق الضرر بماكينة القهوة.
- ▶ استخدم الماء النقي الذي لا يزيد محتوى الكلور فيه عن 50 مجم لكل لتر.
- ▶ احرص على عدم ملامسة ماكينة القهوة لماء التناضح أو أي ماء عدواني آخر.
- ▶ يبلغ الحد الأدنى للعسر الكربوني 4 dKH أو 8 fKH. يجب أن تتراوح درجة الحموضة pH ما بين 6.5 - 7.
- ▶ الحد الأقصى لعسر الكربونات يبلغ 6 dKH أو 12 fKH ويجب أن تكون قيمة العسر الإجمالية أعلى دائماً من عسر الكربون.
- ▶ يتعين عليك أن تستخدم دائماً طقم الخرطوم الجديد المورد مع ماكينة القهوة (خرطوم الماء النقي/الماء المتسخ).

إذا كانت ماكينة القهوة موصلة بخط مياه مركّب حديثاً، يجب أن يتم شطف خط المياه وخرطوم السحب جيداً، حتى لا تصل الاتساخات إلى ماكينة القهوة.



1. يجب إتمام عملية توصيل الماء وفقاً للوائح السارية واللوائح الخاصة بالبلد المعني.
2. يجب توصيل ماكينة إعداد القهوة بوصلة ماء شرب مزودة بصمام إغلاق. للقيام بذلك، قم بربط خرطوم الضغط المركب والوصلة اللولبية G 3/8 "واضبط خفض الضغط، المثبت على صنبور الماء، على 0.3 ميجاباسكال (3 بار).
3. توفير صمام إيقاف الماء في الموقع.

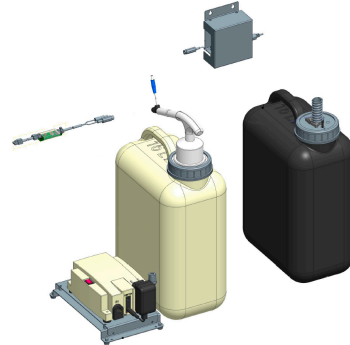
يحتوي "الدليل الإضافي الخاص بجودة الماء" على معلومات لتحديد قيم الماء وكذلك استخدام تقنيات الفترة. يمكن طلب الوصلة الإضافية من قبل شركة شيرر المساهمة أو تنزيلها مباشرة من الموقع الإلكتروني (<http://www.schaerer.com/member>) من قسم MediaPool.



الخيار المزود بخزان ماء الشرب والماء المتسخ الخارجي

يمكن تشغيل ماكينة القهوة اختياريًا بخزان ماء الشرب والماء المتسخ الخارجي والمراقبة.

▶ قم بتوصيل وصلات ماء الشرب والصرف الصحي لماكينة القهوة مباشرة بخزانات الماء.



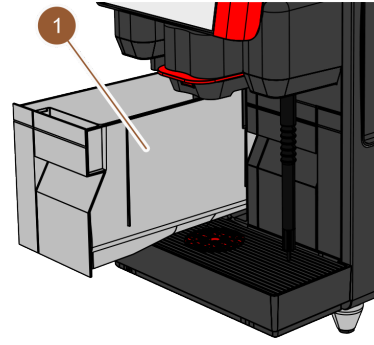
صورة: خزان ماء الشرب والماء المتسخ الخارجي

تعليمات التعديل "مياه الشرب ومياه الصرف الصحي تحت مراقبة SKYE" تحتوي على معلومات للماكينة ووصلات خزانات مياه الشرب والمياه المتسخة الخارجية. يمكن طلب تعليمات التعديل من قبل شركة شيرر المساهمة أو تنزيلها مباشرة من الموقع الإلكتروني (<http://www.schaerer.com/member>) من قسم MediaPool.



خيار خزان ماء الشرب الداخلي

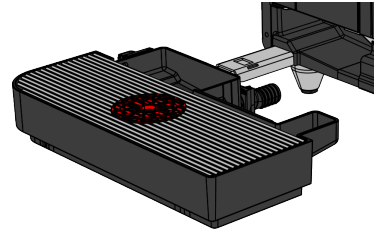
إذا كان خزان ماء الشرب الداخلي (1) مدمجاً في ماكينة القهوة، فلا داعي لمد وصلة لماء الشرب.



صورة: خزان ماء الشرب الداخلي

النوع: وعاء التقاطر دون فتحة

إذا تم إغلاق درج التقاطر، فلن يمكن توصيل خرطوم الماء المتسخ. يتم مراقبة مستوى درج التقاطر ويجب إفراغه بانتظام.



صورة: وعاء التقاطر دون فتحة

توصيل الأجهزة الإضافية

4.5

توصيل الملحقات بالتيار

4.5.1

تتطلب جميع الملحقات التوصيل بالتيار الكهربائي (مقبس) بجهد 230 فولت تيار متردد. يتم إجراء توصيل 230 فولت تيار متردد باستخدام كابل توصيل جاهز وتم اختياره، والذي يتم توفيره مع الأجهزة الإضافية.

إنشاء وصلة الاتصال (ناقل CAN)

4.5.2

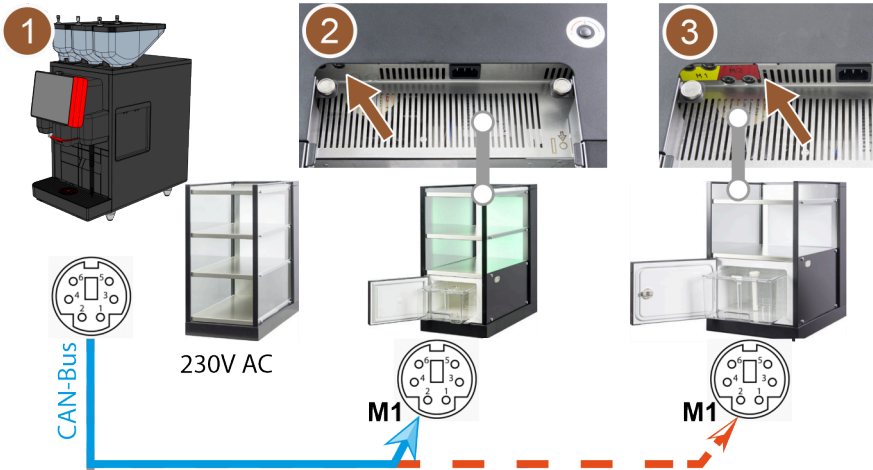
تتطلب جميع الأجهزة الإضافية المزودة بوحدة تبريد متكاملة أو بمضخات تغذية وصلة اتصال (ناقل CAN) إلى ماكينة إعداد القهوة. تتم التوصيلات دائماً بطريقة تسلسلية.

انظر فصل للمعرفة موضع وصلة الاتصال.



خيارات التوصيل التالية متاحة:

- ماكينة إعداد القهوة (1) مع وحدة Cup & Cool/عريضة (2)
- ماكينة إعداد القهوة (1) مع وحدة Cup & Cool/عريضة (3) Centre Milk



صورة: نظرة عامة على وصلات الناقل CAN من ماكينة القهوة إلى الملحقات

1. يمكن التوصيل عبر كابل تحكم مع 6 أقطاب، وموصل DIN. للقيام بذلك، قم بتوصيل كابل التحكم بالواجهة البينية للاتصال بماكينة القهوة.

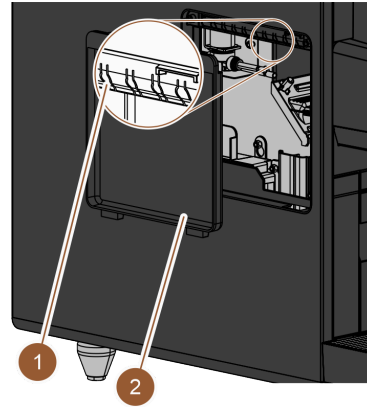
2. قم بتوصيل الطرف الآخر من كابل التحكم بالملحق الإضافي المطلوب.

4.5.3 توصيل نظام الحليب

يمكن وضع الاجهزة الإضافية على يمين أو يسار ماكينة القهوة أو تحت المنضدة (UC). عند التوصيل، يتم توصيل خرطوم الحليب بما في ذلك المحول بوحدة الحليب داخل ماكينة القهوة، ثم يتم لفه.

بشكل قياسي، يتم توجيه خرطوم الحليب لوحدة التبريد من ماكينة القهوة جهة اليسار بشكل عام.

1. تأكد من إزالة المحول الموجود في طرف خرطوم الحليب.
2. قم بإزالة الغطاء (2) الموجود على الجانب الأيسر من ماكينة القهوة. للقيام بذلك، استخدم مفك براغي للضغط على خطاف الغطاء لأعلى في المنتصف.
3. قم بفك أنبوب الحليب داخل ماكينة القهوة.
4. قم بإخراج إحدى القطع البلاستيكية (1) عند الفتحة الموجودة في الجهة الجانبية اليسرى في المكان المناسب المثقوب مسبقاً.
5. ادفع خرطوم الحليب عبر الثقب الموجود.
6. ادفع خرطوم الحليب عبر الفتحة في الغطاء.
7. ثبت الغطاء (2) في اللوحة الجانبية اليسرى.
8. تقصير خرطوم الحليب.



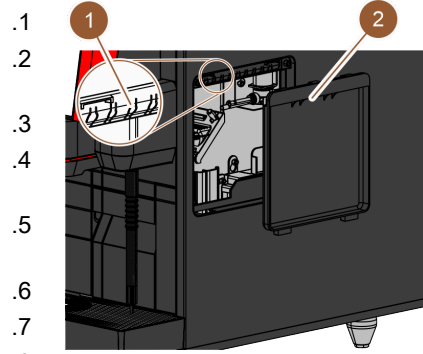
صورة: الغطاء على التغطية الجانبية اليسرى

قم بتحويل خرطوم الحليب جهة اليمين

إذا كان سيتم وضع الملحق الإضافي على يمين ماكينة القهوة، فيجب تعديل خرطوم الحليب.

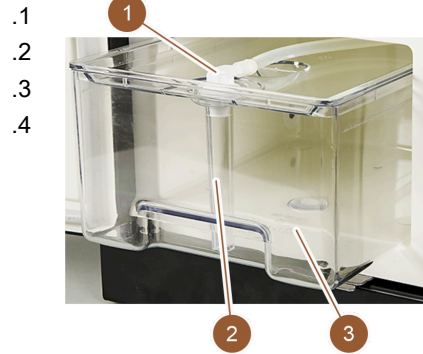
أرفق الجهاز الإضافي بدليل مستقل خاص بالتعديل يحتوي على التوجيهات الممكنة لتوجيهات خرطوم الحليب.

1. تأكد من إزالة المحول الموجود في طرف خرطوم الحليب.
 2. قم بإزالة الأغشية (2) على اللوحين الجانبيين من ماكينة القهوة. للقيام بذلك، استخدم مفك براغي للضغط على خطاف الغطاء لأعلى في المنتصف.
 3. قم بفك أنبوب الحليب داخل ماكينة القهوة.
 4. مرر خرطوم الحليب عبر ماكينة القهوة واجعله يخرج من ماكينة القهوة على الجانب الأيمن.
 5. قم بإخراج إحدى القطع البلاستيكية (1) عند الفتحة الموجودة في الجهة الجانبية اليمنى في المكان المناسب المثقوب مسبقاً.
 6. ادفع خرطوم الحليب عبر الثقب الموجود.
 7. ادفع خرطوم الحليب عبر الفتحة في الغطاء.
 8. اربط الأغشية (2) باللوحين الجانبيين.
- يمكن وضع وحدة التبريد الإضافية يمين ماكينة القهوة.
- توصيل خرطوم الحليب بالملحق الإضافي



صورة: الغطاء على التغطية الجانبية اليمنى

1. إنشاء وصلة الاتصال.
 2. صنع المحول (1) على خرطوم الحليب لماكينة القهوة.
 3. قم بتوصيل محول خرطوم الحليب (1) بأنبوب الرافعة (2).
 4. أدخل أنبوب الرافعة (2) في وعاء الحليب (3) لوحدة التبريد.
- يتم وضع خرطوم الحليب في وعاء الحليب الخاص بوحدة التبريد. ماكينة القهوة ووحدة التبريد متصلتان ببعضهما.



صورة: وعاء الحليب (مثال)

التشغيل الموجه بالشاشة

4.6

يبدأ برنامج التشغيل آلياً عند تشغيلها للمرة الأولى. سيتم هنا شرح كافة نقاط التثبيت. يمكن لفني الخدمة بدء برنامج التشغيل يدوياً في أي وقت.



انظر أيضاً فصل ""التشغيل"" لشرح كيفية تشغيل ماكينة إعداد القهوة.



الاستعمال

5

وضع المشغل

5.1

يمكن ضبط واجهة مستخدم ماكينة القهوة على أحد الأوضاع التالية بواسطة فني الخدمة:

وضع الضيوف

وضع المستخدم الأصلي

وضع الموظفين

-
-
-

وضع الضيوف

وضع الضيوف عبارة عن وضع التشغيل مع أصغر مجموعة من الوظائف. يمكن لفني الخدمة إجراء تعديلات طفيفة.

في وضع الضيوف، لا يمكن الاختيار المسبق للمشروبات (مشروبات مزدوجة، قهوة منزوعة الكافيين، بارستا). الشريط الجانبي وعلامة التبويب غير متاحين.

قائمة توزيع المشروبات مرتبة تسلسلياً.

وضع المستخدم الأصلي

وضع المستخدم الأصلي هو وضع التشغيل مع المحتوى الوظيفي الأوسط. يمكن لفني الخدمة إجراء تعديلات طفيفة.

في وضع المستخدم الأصلي، لا يمكن الاختيار المسبق للمشروبات (مشروبات مزدوجة، قهوة منزوعة الكافيين، بارستا). الشريط الجانبي وعلامة التبويب غير متاحين.

يتم عرض تعديل المشروبات بالكامل، ويتم تنفيذه في صفحة "إنتاج المشروب".

وضع الموظفين

وضع الموظفين عبارة عن وضع التشغيل مع أكبر مجموعة من الوظائف. يمكن لفني الخدمة إجراء تعديلات طفيفة.

في وضع الموظفين، يمكن اختيار المشروبات مسبقاً (مشروبات مزدوجة، قهوة منزوعة الكافيين، بارستا). صفحة "اختيار المجموعة" غير متاحة، وبدلاً من ذلك يتم عرض المجموعات في علامة التبويب. الشريط الجانبي وعلامة التبويب متاحين.

يتم عرض تعديل المشروبات بالكامل، ويتم تنفيذه في صفحة "إنتاج المشروب". يمكن تفعيل بدء التشغيل التلقائي للمشروبات المحددة مسبقاً.

واجهة المستخدم

5.2

صفحة "اختيار المجموعة"

5.2.1

يمكن تجميع المشروبات واختيارها من المجموعات.

المتطلبات: تكون الخاصية "عرض اختيار المجموعات" مفعلة في وضع التشغيل.

انقر على مجموعة

يتم عرض المجموعة المختارة (بطاقة القائمة) بالمشروبات.

✓

يمكن تسمية القوائم وعلامات التبويب، وكذلك تخصيصها من قبل فني الخدمة.



صورة: اختيار فئات المشروبات

الشرح	الوظيفة	الرقم
تنفتح قائمة الخدمة. انظر فصل "الاستخدام" - "قائمة الخدمة".	خانة [قائمة الخدمة]	1
يمكن تجميع المشروبات. ثم يتم عرض مجموعات المشروبات في صفحة البدء. يمكن صب الماء الساخن بدرجات حرارة مختلفة عبر حقول المشروبات في مجموعة "النشاي/البخار". لا يمكن صب النشاي الجاهز بماكنة القهوة.	مجموعات المشروبات	2
عرض جميع المشروبات بالتمريض عبر علامات التبويب. التصفح عبر جميع علامات التبويب (بطاقات القائمة): تصفح الحقل [->]: جهة اليسار تصفح الحقل [->]: جهة اليمين	علامة التبويب/التصفح	3
يشير عدد النقاط إلى عدد بطاقات القائمة المتاحة. يمكن تسمية القوائم وعلامات التبويب، وكذلك تخصيصها من قبل فني الخدمة.		

صفحة "اختيار المشروب"

5.2.2



صورة: اختيار المشروب

الرقم	الوظيفة	الشرح
1	خانة [قائمة الخدمة]	تنفتح قائمة الخدمة. انظر فصل ""الاستخدام" – "قائمة الخدمة"".
2	المشروب	يمكن عرض المشروبات بالرموز المختلفة التالية: قدح (افتراضي) كوب يمكن تخصيص أي حقل مشروبات بشكل فردي مع أحد المشروبات. يبدأ حقل المشروبات إنتاج المشروب المعني أو الاختيار المسبق للمزيد من المكونات وخيارات المشروبات. يمكن تسمية حقول المشروبات وكذلك تخصيصها من قبل فني الخدمة. يتم إنتاج الماء الساخن عن طريق حقل المشروبات "الشاي". لا يمكن صب الشاي الجاهز بماكينة القهوة.
3	علامة التبويب/التصفح	عرض جميع المشروبات بالتمرير عبر علامات التبويب. التصفح عبر جميع علامات التبويب (بطاقات القائمة): تصفح الحقل [->]: جهة اليسار تصفح الحقل [-<]: جهة اليمين يشير عدد النقاط إلى عدد بطاقات القائمة المتاحة. يمكن تسمية القوائم وعلامات التبويب، وكذلك تخصيصها من قبل فني الخدمة.

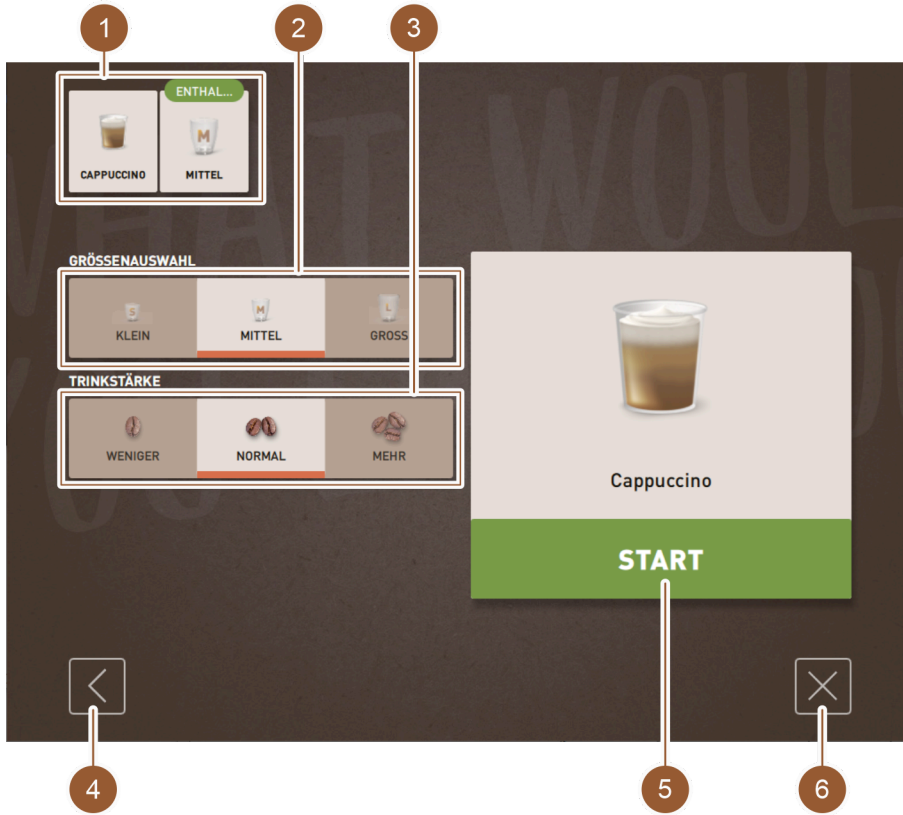
علامة التبويب والشريط الجانبي



صورة: علامة التبويب والشريط الجانبي

الشرح	الوظيفة	الرقم
بحسب وضع المستخدم المضبوط، يتم عرض علامة تبويب أفقية في صفحة "اختيار المشروبات"، والتي يمكن استخدامها للتبديل بين مجموعات المشروبات المختلفة. يتوفر العدد التالي من علامات التبويب والمشروبات: 10 علامات تبويب (مجموعات) 24 مشروباً لعلامة التبويب (المجموعة) 240 مشروباً كحد أقصى يمكن تسمية القوائم وعلامات التبويب، وكذلك تخصيصها من قبل فني الخدمة.	علامة التبويب	1
تتفتح قائمة الخدمة. انظر فصل "الاستخدام" - "قائمة الخدمة".	خانة [قائمة الخدمة]	2
بحسب مجموعة وضع المستخدم، يتم عرض شريط جانبي في صفحة "اختيار المشروب"، والتي يمكن من خلالها إجراء العديد من الاختيارات المسبقة. يمكن لفني الخدمة ضبط الاختيار الأولي عند تهيئة المشروبات.	الشريط الجانبي	
يعمل على فلترة المشروبات ولا يعرض سوى المشروبات التي يمكن توزيع المشروبات المزوجة عليها.	حقل [الاختيار الأولي للمشروبات المزوجة]	3
يعمل على فلترة المشروبات ولا يعرض سوى المشروبات التي يمكن صنعها بقهوة منزوعة الكافيين.	حقل [الاختيار الأولي للقهوة منزوعة الكافيين]	4
يعمل على فلترة المشروبات ولا يعرض سوى المشروبات التي تتوافق مع القوة المحددة حالياً أو التي يمكن تحضيرها بالقوة المحددة حالياً. بعد إنتاج المشروب، ينتقل حقل [الاختيار الأولي لباريستا] إلى الإعداد القياسي "متوسط".	حقل [الاختيار الأولي لباريستا]	5

صفحة "إنتاج المشروب"



صورة: اختيار خيارات المشروب

الشرح	الوظيفة	الرقم
يقدم معلومات حول مكونات المشروب المختارة أو المتضمنة.	عرض عام لمكونات المشروب	1
يمكن تحديد حجم الفجان/الكوب المطلوب. لا يكون هذا الخيار متاحاً إلا إذا قام فني الخدمة بضبطه في تكوين المشروبات.	اختيار الحجم	2
يمكن ضبط نوع القهوة المطلوب عن طريق اختيار الحبوب. لا يكون هذا الخيار متاحاً إلا إذا قام فني الخدمة بضبطه في تكوين المشروبات. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تكون ماكينة القهوة مزودة بمطحنة ثانية.	اختيار الحبوب	غير موجود صورة
يمكن اختيار قوة القهوة المرغوبة. لا يكون هذا الخيار متاحاً إلا إذا قام فني الخدمة بضبطه في تكوين المشروبات.	قوة المشروب	3
تم العودة إلى الصفحة السابقة.	حقل [الرجوع]	4
تم المواصلة إلى الصفحة التالية.	حقل [المواصلة]	غير موجود صورة
يُعرض أثناء اختيار المشروبات والبدء في إنتاج المشروب.	5 حقل [بدء]	5
يتم العرض أثناء تحديد خيارات المشروبات والإعادة إلى واجهة مستخدم اختيار المشروبات. يمكن من خلال هذا الحقل إلغاء الاختيار الحالي وأي خيارات مشروبات محددة مسبقاً.	حقل [إغلاق/إلغاء]	6

اختيار خصائص المشروبات

مع بعض المشروبات، يمكن اختيار معايير معينة بنفسك.

لا يكون هذا متاحًا للمشروبات إلا إذا قام فني الخدمة بضبطه في تكوين المشروبات.



قد تكون الإعدادات التالية متاحة (بحد أقصى):

أحجام المشروب (صغير، متوسط، كبير)

أنواع القهوة (مع مطحنتين)

قوة المشروب

شوكولاتة (بنظام المسحوق)

-
-
-
-

التعديل المتسلسل للمشروبات

في التعديل المتسلسل للمشروبات، يتم تحديد خيارات المشروبات واحدة تلو الأخرى، كل منها في صفحات منفصلة.

دون ميزة التعديل المتسلسل للمشروبات، يتم تحديد خيارات المشروبات في صفحة واحدة.

قائمة الخدمة

5.3

خانة [قائمة الخدمة]

5.3.1

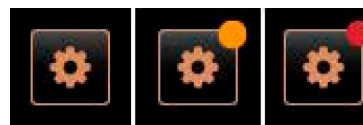
يتم فتح قائمة الخدمة عبر حقل [قائمة الخدمة].

في واجهة المستخدم يبلغك حقل [قائمة الخدمة] بالمعلومات القائمة أو رسائل الخطأ:

دون كود لوني: لا توجد أي رسائل في قائمة الخدمة.

برتقالي: تتوفر معلومات في قائمة الخدمة.

أحمر: توجد رسائل خطأ أو طلبات عمل في قائمة الخدمة.



-
- صورة: خانة [قائمة الخدمة]
-

نظرة عامة

5.3.2

يمكن الوصول إلى قائمة الخدمة عبر حقل [قائمة الخدمة].

يتم عرض أخطاء الأجهزة أو النظام التي تم رصدها أثناء إعادة تشغيل ماكينة القهوة مباشرة في قائمة الخدمة.





صورة: قائمة الخدمة

الرقم	الوظيفة	الشرح
1	بيان الحالة	يتم عرض التاريخ والوقت والمستخدم الذي قام بتسجيل الدخول حالياً.
2	حقل [تسجيل الدخول / تسجيل الخروج]	تم تسجيل خروج المستخدم الذي قام بتسجيل الدخول أو فتح صفحة "تسجيل الدخول". يمكن تحديد ملف التعريف المراد تسجيل الدخول به هناك.
3	حقل [الإعدادات]	تنتقل صفحة "تهيئة الماكينة".
4	حقل [تاريخ إنتاج المشروبات]	يتم عرض تاريخ الإنتاج؛ يتم إدراج المشروبات التي يتم إنتاجها.
5	حقل [معلومات النظام]	يتم عرض معلومات النظام شاملة كود QR (كود الاستجابة السريع).
6	حقل [الرجوع]	تنتقل إلى واجهة المستخدم.
7	حقل [التنظيف]	يتم عرض حالة التنظيف. يؤدي حقل [] إلى صفحة "التنظيف" حيث يمكن بدء تنظيف مجدول أو إضافي.
8	حقل [مواعيد الصيانة]	يتم عرض الصيانة المطلوبة للتنفيذ. يؤدي حقل [] إلى صفحة "مواعيد الصيانة"، حيث يتم عرض نظرة عامة على جميع عمليات الصيانة. ومن هناك، يمكن بدء أنواع مختلفة من الصيانة.
9	حقل [إدارة المكونات]	يتم فتح صفحة "إدارة المكونات".
10	نطاق رسائل الخطأ	يتم عرض رسائل الخطأ وطلبات التدخل الحالية.
11 - 14	منطقة حقول الاتصال المباشر	
11	حقل [بدء الشطف]	سيتم بدء الشطف.
12	حقل [الشاشة اللمسية للتنظيف]	شاشة اللمس مقفلة لمدة 30 ثانية حتى يمكن تنظيفها.
13	حقل [تشغيل/إطفاء المعلومة السريعة]	يتم تشغيل المعلومات السريعة، أو إيقافها.
14	حقل [إغلاق]	يتم إغلاق ماكينة القهوة.

تسجيل الدخول وتسجيل الخروج

5.3.3

عند غلق قائمة الخدمة يتم الاحتفاظ بملف التعريف المسجل دخوله حالياً. يتم تسجيل خروج ملف التعريف المسجل دخوله (تسجيل الخروج) بعد الضغط على الحقل [تسجيل الخروج] أو بعد إعادة التشغيل.



يُظهر حقل [تسجيل الدخول] نافذة "ملف التعريف". بمجرد تسجيل المستخدم دخوله، يتغير الحقل إلى حقل [تسجيل الخروج].



صورة: حقل [تسجيل الدخول]

يتم عرض كافة ملفات التعريف المتاحة في نافذة "ملف التعريف". (يمكن لفني الخدمة ضبط التحديد.)

ملف التعريف المقفل برقم تعريف شخصي (PIN).

يمكن توفير ملف التعريف التالي من قبل فني الخدمة:

- فني الخدمة
- القائم بالمهام
- مدير الخدمة
- مدير الجودة
- القائم بعناية الماكينة



صورة: نافذة "ملف التعريف"

يسجل الحقل [تسجيل الخروج] خروج المستخدم الذي قام بتسجيل الدخول.

بمجرد تسجيل المستخدم خروجه، يتغير الحقل إلى حقل [تسجيل الدخول].



صورة: حقل [تسجيل الخروج]

لم تعد أي أذونات متوفرة مسبقاً سارية، ويتم عرض "لم يتم تسجيل الدخول" في قائمة الخدمة.



صورة: عرض "لم يتم تسجيل الدخول"

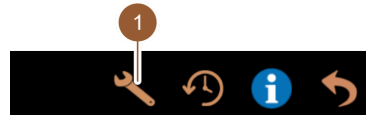
الإعدادات

5.3.4

حقل [الإعدادات] (1) يفتح صفحة "الإعدادات".

يمكن ضبط معلومات ماكينة القهوة هناك.

انظر أيضاً فصل ""البرمجة"" للحصول على وصف تفصيلي.



صورة: حقل [الإعدادات]

هذه الوظيفة محمية برقم تعريف شخصي (PIN).



تاريخ إنتاج المشروبات

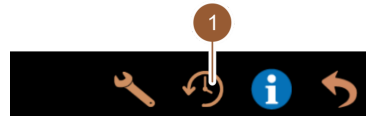
5.3.5

يستدعي الحقل [تاريخ إنتاج المشروبات] (1) نافذة يتم فيها إدراج جميع المشروبات التي تم توزيعها بالفعل في قائمة.

يتم عرض وقت صب المشروب ذي الصلة ووقت انتهاء الصنع الدقيق (للقهوة) لكل عملية إنتاج.

أوقات انتهاء صنع المشروبات:

- مشروبات مفردة: 10 – 15 ثانية
- المشروبات المزدوجة: 20 – 25 ثانية



صورة: حقل [تاريخ إنتاج المشروبات]

القيم المذكورة لأوقات انتهاء الصنع عبارة عن قيم إرشادية. ومن ثم، فقد تختلف القيم بسبب عوامل مثل كمية القهوة المطحونة ودرجة الطحن ودرجة حرارة الماء ونوع القهوة.



معلومات النظام

5.3.6

يعرض حقل [معلومات النظام] (1) صفحة معلومات النظام في نافذة منفصلة. يظهر رمز الاستجابة السريعة (QR) مع معلومات النظام.



صورة: حقل [معلومات النظام]

الرجوع

5.3.7

يعيدك حقل [الرجوع] (1) إلى واجهة المستخدم. سيتم تسجيل الخروج من ملف التعريف المسجل عند ذلك.



صورة: حقل [الرجوع]

التنظيف

5.3.8

يُظهر حقل [التنظيف] حالة تنظيف ماكينة القهوة بعرض شكل مبتسم: شكل مبتسم أخضر: لا يجب تنظيف ماكينة القهوة. شكل مبتسم أحمر: يجب تنظيف ماكينة إعداد القهوة.



صورة: حقل [التنظيف]

هذه الوظيفة محمية برقم تعريف شخصي (القائم بالمهام، مُشغل الماكينة، فني الخدمة).



مواعيد الصيانة

5.3.9

يعرض حقل [فترات الصيانة] حالة صيانة ماكينة القهوة عن طريق شكل مبتسم: شكل مبتسم أخضر: يجب عدم صيانة ماكينة القهوة. شكل مبتسم أحمر: يجب صيانة ماكينة القهوة.



صورة: حقل [مواعيد الصيانة]

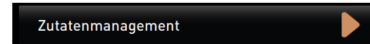
هذه الوظيفة محمية برقم تعريف شخصي (القائم بالمهام، مُشغل الماكينة، فني الخدمة).



إدارة المكونات

5.3.10

حقل [إدارة المكونات] يستدعي إدارة المكونات. من خلال إدارة المكونات يمكن تفعيل وإلغاء تفعيل المكونات المتاحة مثل نظام الحليب.



صورة: حقل [إدارة المكونات]

تفعيل/إلغاء تفعيل المكون

اضغط على حقل [إدارة المكونات].

يتم فتح صفحة "إدارة المكونات".

في "الإجراء" في سطر المكون المطلوب، انقر على حقل [تشغيل/إيقاف].

يتم تفعيل/إلغاء تفعيل المكون.

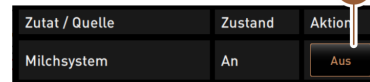
1.

✓

2.

✓

3.



صورة: صفحة "إدارة المكونات"

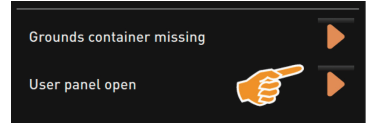
انقر على حقل [إدارة المكونات]، للرجوع إلى قائمة الخدمة.



نطاق رسائل الخطأ

5.3.11

يتم الإبلاغ عن الأخطاء الحالية في ماكينة القهوة في نطاق رسائل الخطأ. يمكن بدء استكشاف الأخطاء وإصلاحها مباشرة عبر حقل . ففي الخدمة لديه حق الوصول إلى نظرة عامة على رسائل الخطأ في القائمة الرئيسية.



صورة: نطاق رسائل الخطأ

نطاق الاختيار المباشر

5.3.12

يبدأ حقل [بدء الشطف] (1) عملية شطف ماكينة القهوة. انظر فصل ""التنظيف" - "مواعيد الشطف"."

يغلق حقل [تنظيف الشاشة العاملة باللمس] (2) شاشة اللمس لمدة 30 ثانية. لا تكون شاشة اللمس حساسة خلال هذا الوقت ويمكن تنظيفها.

يعمل حقل [تشغيل/إيقاف المعلومات السريعة] (3) على تشغيل نافذة "المعلومات السريعة" أو إيقاف تشغيلها في واجهة المستخدم. تظهر نافذة "المعلومات السريعة" في الجزء العلوي الأيسر عندما تكون مُشغلة.

يقوم حقل [إيقاف التشغيل] (4) بإيقاف تشغيل ماكينة القهوة. يمكن استخدام الحقل بوصفه بديلاً لمفتاح التشغيل/الإيقاف في ماكينة القهوة (خلف لوحة التحكم).

يتم إيقاف تشغيل ماكينة القهوة وتكون الشاشة غير نشطة. ماكينة القهوة ليست خالية من الكهرباء.



صورة: نطاق الاختيار المباشر

المعلومات السريعة

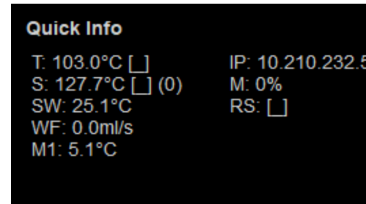
5.3.13

توفر شاشة "المعلومات السريعة" معلومات حول درجات حرارة الغلاية والماء الساخن للقهوة (C) والماء الساخن للشاي (T) وذاكرة العمل المستخدمة (M).



صورة: عرض المعلومات السريعة

"T" يشير إلى درجة حرارة الماء الساخن للشاي.
 "SW" يشير إلى درجة حرارة البخار.
 "SW" يشير إلى درجة حرارة الماء المتسخ.
 "M" تقدم معلومات حول ذاكرة العمل المستخدمة.
 تحتوي نافذة "المعلومات السريعة" على نافذة نصية إضافية تظهر فيها رسائل الحالة الحالية، مثل التحكم في التوصيل، عندما يكون القياس عن بعد مفعلاً.



صورة: نافذة "المعلومات السريعة"

فتح وغلق لوحة التحكم

5.4

تنبيه

خطر السحق بسبب سقوط لوحة التحكم!

قد تسقط لوحة التحكم بسبب وزنها. امسك لوحة التحكم وحركها لأعلى أو لأسفل بإحكام حتى تدخل في مكانها.



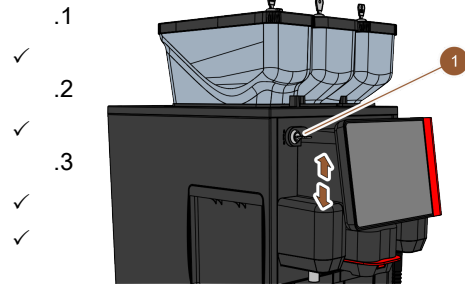
فتح لوحة التحكم

5.4.1

عند تحرير لوحة التحكم، يتم أيضاً فتح قفل وعاء المسحوق.



1. افتح تجهيزة الإغلاق بالمفتاح (1).
2. يكون القفل مفتوحاً في الوضع الأفقي.
3. افتح لوحة التحكم عن طريق سحبها بقوة.
4. لوحة التحكم محررة الأقفال.
5. ادفع لوحة التشغيل بالأسفل بكلتا يديك جهة الأعلى حتى النهاية.
6. يتم تثبيت لوحة التحكم في الموضع الأعلى تلقائياً.
7. يمكن الآن الوصول إلى جميع عناصر التحكم الموجودة خلف لوحة التحكم.



صورة: فتح لوحة التحكم

إغلاق لوحة التحكم

5.4.2

لا يمكن إغلاق تجهيزة الغلق للوحة التحكم إلا في حالة إغلاق أقفال وعاء الحبوب وعاء المسحوق.



1. حرّك برفق لوحة التحكم المفتوحة بكلتا يديك إلى أسفل حتى النهاية.
2. اضغط برفق على الحافة العلوية للوحة التحكم للداخل.
3. عندئذ تكون لوحة التحكم مغلقة.
4. تأكد من إغلاق أقفال وعاء الحبوب وعاء المسحوق.
5. أغلق تجهيزة الإغلاق بالمفتاح (1).
6. القفل مغلق في الوضع الأفقي.
7. لوحة التحكم مقفلة.



صورة: إغلاق لوحة التحكم

التشغيل

5.5

تشغيل ماكينة القهوة

5.5.1

تنبيه

خطر العدوى بسبب الحليب الملوّث!

- يمكن أن تؤدي الاتساخات في مضخة الحليب إلى حدوث مشاكل صحية.
- بعد التثبيت أو التشغيل أو إعادة التشغيل فيتعين إجراء عملية تنظيف.
- قم بتنفيذ برنامج تنظيف عن طريق الشاشة قبل إنتاج المشروبات لأول مرة.



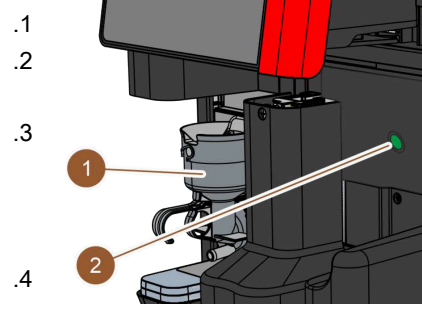
انظر فصل.



في حالة تشغيل ماكينة القهوة لأول مرة يتم تلقائياً إجراء عملية ضبط عن طريق الشاشة لتهيئة الماكينة ومعايرة الجهاز.



1. افحص وصلة كهرباء ماكينة القهوة.
2. افتح لوحة التحكم.
3. انظر فصل.
4. اضغط على مفتاح فتح/غلق ماكينة إعداد القهوة (2) لمدة قصيرة.
- ✓ يبدأ عمل ماكينة القهوة.
- ✓ تظهر واجهة المستخدم على الشاشة العاملة باللمس ويبدأ التسخين.
- تصبح ماكينة القهوة جاهزة للعمل بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.
- أغلق لوحة التحكم.
- انظر فصل.



صورة: مفتاح فتح/غلق ماكينة إعداد القهوة

5.5.2

1. افتح الباب.
2. حول مفتاح التبديل (4) إلى الوضع "I".
3. اضغط على الزر (1) واستمر في الضغط عليه لمدة 3 ثوانٍ.
- ✓ وحدة التبريد مشغلة.
- ✓ يظهر على الشاشة درجة الحرارة الداخلية الحالية.



صورة: تشغيل وضبط وحدة التبريد الجانبية

1. النوع: وضع الاستعداد.
2. اضغط على الزر (1) واستمر في الضغط عليه لمدة 3 ثوانٍ.
- ✓ تعمل وحدة التبريد في وضع الاستعداد.

1. النوع: ضبط درجة حرارة.
2. اضغط على الزر (2)، واستمر في الضغط عليه لمدة 3 ثوانٍ.
3. اضبط درجة الحرارة من 3 إلى 5 °م لأعلى (باستخدام الزر (1)) أو لأقل (باستخدام الزر (3)).
- ✓ قم بتأكيد الضبط بواسطة الزر (2).
- ✓ تعمل وحدة التبريد في وضع التشغيل.
- ✓ يظهر على الشاشة درجة الحرارة الداخلية الحالية.

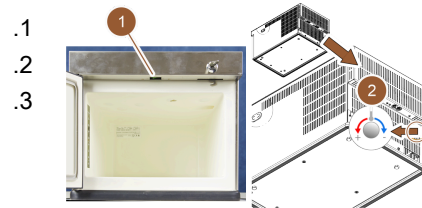
بخصوص هذا الجهاز الإضافي انظر أيضًا البيانات التفصيلية في الوصف المرفق بشكل منفصل "الأجهزة الإضافية لماكينة SKYE".



تشغيل وحدة التبريد السفلية

5.5.3

1. افتح الباب.
2. حول مفتاح التبديل (1) إلى الوضع "I".
3. اضبط الترموستات الموجود بالجهة الخلفية في الموضع الأوسط (2).
- ✓ تم تشغيل وحدة التبريد السفلية.



صورة: تشغيل وضبط وحدة التبريد السفلية

بخصوص هذا الجهاز الإضافي انظر أيضًا البيانات التفصيلية في الوصف المرفق بشكل منفصل "الأجهزة الإضافية لماكينة SKYE".



تشغيل وحدة تدفئة الفناجين Cup&Cool

5.5.4

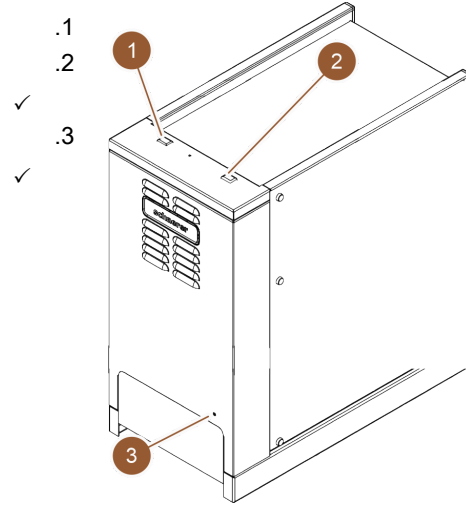
تنبيه



خطر الاحتراق بسبب الأسطح الساخنة!

يصبح موضع حفظ الفناجين ساخناً وقد يؤدي إلى الإصابة بحروق.
يتم إطفاء موضع حفظ الفناجين مسبقاً للتنظيف وبتنظر حتى تبرد الأسطح.

- 1. حول مفتاح التبديل (1) إلى الوضع "I".
- 2. اضبط الترموستات الموجود بالجهة الخلفية (3) إذا لزم الأمر.
- 3. وحدة التبريد مشغلة.
- 4. حول مفتاح التبديل (2) إلى الوضع "I".
- 5. يتم تشغيل موضع حفظ الفناجين.



صورة: تشغيل وضبط وحدة Cup & Cool

بخصوص هذا الجهاز الإضافي انظر أيضاً البيانات التفصيلية في الوصف المرفق بشكل منفصل "الأجهزة الإضافية لماكينة
"SKYE".



الملء والتوصيل

5.6

عند إعادة الملء، اختر كمية الملء القصوى بحيث لا يلمس المحتوى غطاء الحاوية.



ملء وعاء الحبوب

5.6.1

تنبيه



خطر الإصابة بسبب دوران أقراص الطحن!

ينشأ خطر حدوث إصابات قطعية بسبب أقراص الطحن الدوارة في المطحنة.
لا تضع يدك أبداً في أوعية الحبوب إذا كانت ماكينة القهوة مشغلة.

ملاحظة



أضرار مادية بسبب الانسداد/العرقلة!

وضع جسم غريب في المطحنة قد يؤدي إلى انسدادها أو إعاقة المطحنة أو إتلاف المطحنة.
فلا تضع أي شيء غير حبوب القهوة في حاوية الحبوب.



عند إعادة الملء، اختر كمية الملء القصوى بحيث لا يلمس المحتوى غطاء الحاوية.

الخيار المزود بقفل لوعاء الحبوب: افتح قفل وعاء الحبوب باستخدام المفتاح.
قم بإزالة غطاء وعاء الحبوب.
املا وعاء الحبوب.

ملاحظة قم بمراعاة كمية الملء القصوى.

أغلق وعاء الحبوب بالغطاء.
الخيار المزود بقفل لوعاء الحبوب: استخدم المفتاح لإغلاق قفل حاوية الحبوب.
وعاء الحبوب مملوء ومحكم القفل.

إعادة الملء بالماء

النوع: خزان ماء الشرب الخارجي

فك غطاء خزان ماء الشرب الخارجي.
تأكد من نظافة خزان ماء الشرب الخارجي والغطاء.
املاً خزان ماء الشرب الخارجي بماء الشرب النقي. قم بمراعاة كمية الملء القصوى.
أحكام غلق خزان ماء الشرب الخارجي بالغطاء.

النوع: خزان ماء الشرب الداخلي

قم بإزالة خزان ماء الشرب الداخلي (1) من ماكينة القهوة.
تأكد من نظافة خزان ماء الشرب الداخلي.
املاً خزان ماء الشرب الداخلي بمياه الشرب النقية. قم بمراعاة كمية الملء القصوى.
أدخل خزان ماء الشرب الداخلي.
أغلق الغطاء الموجود في الجهة الأمامية من ماكينة القهوة.

ملء وعاء المسحوق

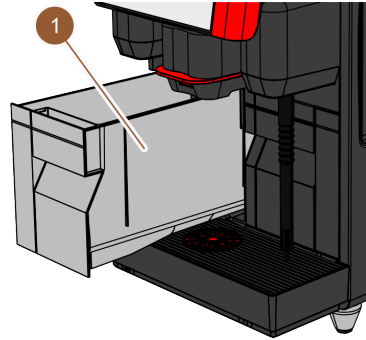


صورة: وعاء الحبوب مع أقصى كمية ملء

5.6.2



صورة: خزان ماء الشرب الخارجي



صورة: خزان ماء الشرب الداخلي

5.6.3

تحذير

خطر السحق بسبب الترس الملولب المعايير الدوار!

يدور الترس الملولب المعايير داخل وعاء المسحوق. ينشأ عن ذلك خطر السحق عند مد اليد.
لا تدخل يدك أبداً في وعاء المسحوق بينما الماكينة مشغلة.



ملاحظة

أضرار مادية بسبب الانسداد!

يوجد خطر انسداد نتيجة استخدام مسحوق التعبئة التلقائية غير مسموح به.
لا تضع في وعاء المسحوق أي مسحوق باستثناء مسحوق التعبئة التلقائية.



عند إعادة الملء، اختر كمية الملء القصوى بحيث لا يلمس المحتوى غطاء الحاوية.



1. الخيار المزود بقفل لوعاء المسحوق: افتح قفل وعاء المسحوق باستخدام المفتاح.
2. قم بإزالة غطاء وعاء المسحوق.
3. املاً حاوية المسحوق بالشوكولاتة أو مسحوق التغطية.
4. **ملاحظة** قم بمراعاة كمية الملء القصوى.
5. أغلق وعاء المسحوق بالغطاء.
6. الخيار المزود بقفل لوعاء المسحوق: استخدم مفتاح لإغلاق قفل وعاء المسحوق.
7. وعاء المسحوق مملوء ومغلق. ✓



صورة: وعاء المسحوق مع أقصى كمية ملء

املاً نظام الحليب PureFoam™

5.6.4

تنبيه

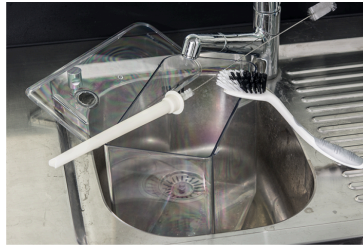


خطر العدوى بسبب الحليب الملوث!

يمكن أن تؤدي الاتساخات في مضخة الحليب إلى حدوث مشاكل صحية. بعد التثبيت أو التشغيل أو إعادة التشغيل فيتعين إجراء عملية تنظيف. قم بتنفيذ برنامج تنظيف عن طريق الشاشة قبل إنتاج المشروبات لأول مرة.

وحدة تبريد إضافية

1. افتح باب وحدة التبريد.
2. قم بإزالة محول خرطوم الحليب من غطاء وعاء الحليب.
3. اسحب وعاء الحليب للخارج، وأزل الغطاء.
4. قم بشطف وتنظيف وعاء الحليب والأنبوب القائم والغطاء بالماء النقي.
5. املاً وعاء الحليب. قم بمراعاة كمية الملء القصوى البالغة 10 لترات.
6. أغلق وعاء الحليب باستخدام الغطاء، وأعد إدخاله في وحدة التبريد.
7. أدخل محول خرطوم الحليب في غطاء وعاء الحليب.
8. أغلق باب وحدة التبريد.



صورة: إعادة ملء وحدة التبريد

Cup & Cool، وحدة التبريد السفلية

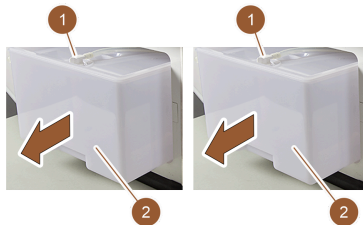
ملاحظة



أضرار مادية بسبب الحليب الساخن جداً!

لا يمكن لوحدة التبريد Cup & Cool أن تبرّد الحليب الدافئ. يتم دوماً استخدام الحليب المبرد مسبقاً والبالغ حرارته 3 - 5 درجات مئوية لإعادة تعبئة الحليب.

1. افتح باب وحدة التبريد.
2. قم بإزالة محول خرطوم الحليب (1) من غطاء وعاء الحليب.
3. اسحب وعاء الحليب (2) للخارج، وأزل الغطاء.
4. قم بشطف وتنظيف وعاء الحليب والغطاء والأنبوب القائم بالماء النقي.
5. املاً وعاء الحليب. قم بمراعاة كمية الملء القصوى: وحدة Cup & Cool = بحد أقصى 4 لتر وحدة التبريد السفلية = بحد أقصى 9.5 لتر



صورة: استكمل ملء الحليب (يساراً: Cup & Cool، يميناً: وحدة التبريد السفلية)

6. أغلق وعاء الحليب باستخدام الغطاء، وأعد إدخاله في وحدة التبريد.
7. أدخل محول خرطوم الحليب في غطاء وعاء الحليب.
8. أغلق باب وحدة التبريد.

اختيار المشروب

5.7

مجموعة محدودة من المشروبات

يتم تقييد ماكينات القهوة المزودة بخزان ماء الشرب الخارجي في اختيار المشروبات. إنتاج المشروبات المبردة غير ممكن مع خزان ماء الشرب الخارجي!

دائمًا ما يتم إنتاج المشروبات المصنوعة من المسحوق ساخنة مع خزان ماء شرب خارجي، بغض النظر عن درجة الحرارة المحددة.

إلغاء اختيار المشروبات بعد إيقاف التفعيل

يمكن إلغاء تحديد المشروبات تلقائيًا بعد عدم النشاط من 5 إلى 40 ثانية. يتم عرض واجهة المستخدم الخاصة بإعادة اختيار المشروبات. يمكن تعديل الفترة الزمنية بواسطة فني الخدمة في إعدادات "التهيئة" - "وضع التشغيل" - "مهلة إعادة تعيين الوقت".



اختيار المشروب

5.7.1

الخيار: اختيار المجموعة

إذا تم تفعيل اختيار المجموعة في قائمة الخدمة، فيجب أولاً اختيار مجموعة للوصول إلى بطاقة القائمة مع المشروبات.

انقر على مجموعة المشروبات المرغوبة.

يتم عرض بطاقة القائمة مع حقول المشروبات الخاصة بمجموعة المشروبات المختارة.

في وضع الموظفين، يمكن عبر علامة التبويب التبديل بين المجموعات المختلفة (إذا تم تفعيل اختيار المجموعة في قائمة الخدمة).



صورة: اختيار المجموعة

الخيار: الاختيار الأولي لخيارات المشروب

المطلبات: ماكينة القهوة جاهزة للتشغيل.

لا يمكن الاختيار المسبق لخيارات المشروبات عبر الشريط الجانبي إلا في وضع الموظفين.

انقر على الحقل [الاختيار المسبق للمشروبات المزدوجة] (2)، [الاختيار المسبق للقهوة منزوعة الكافيين] (3) أو [الاختيار المسبق للباريسا] (4).

المشروبات التي لا تتوافق مع الاختيار المسبق تكون معطلة وغير نشطة.



صورة: تحديد الاختيار المسبق

للانتقال إلى بطاقة القائمة

قم بالتمرير خلال بطاقات القائمة بالحقل [< / >] (2) حتى يصبح حقل المشروبات المطلوب مرئيًا.

يتم عرض بطاقة القائمة مع حقل المشروبات المطلوب.

اختيار المشروب

انقر على الشراب المطلوب (1).

إذا كان المشروب المحدد قابلاً للتعديل (3)، يتم فتح صفحة "تعديل المشروبات".

إذا تعذر تعديل المشروب المختار (4)، يتم فتح صفحة "إنتاج المشروب".



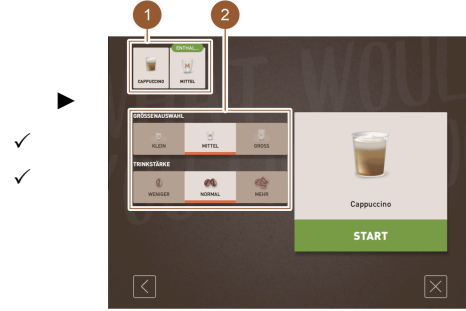
صورة: اختيار المشروب

تعديل المشروب (اختياري)

5.7.2

الخيار: تعديل المشروب

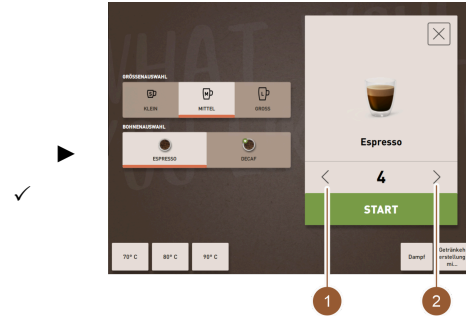
- المتطلبات: حقل المشروب المختار من قبل يحتوي على الرمز.
- انقر على التعديل المرغوب فيه (2).
- يصبح التعديل المختار نشطاً.
- يتم عرض التعديلات المشمولة أعلاه (1).



صورة: تعديل المشروب

الخيار: الإنتاج المتعدد

- يمكن إنتاج المشروبات التي تم اختيارها عدة مرات.
- المتطلبات: تم تفعيل الإنتاج المتعدد في وضع التشغيل.
- اضبط منافذ متعددة باستخدام الحقول [>] [<] (1، 2).
- يتم تكرار إنتاج المشروبات بحد أقصى 9 مرات.



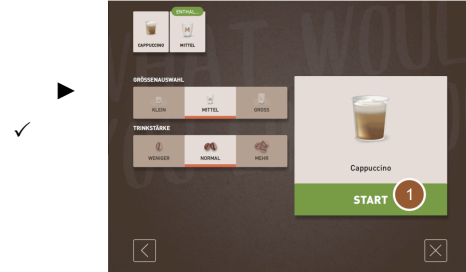
صورة: اختر عدد المشروبات

إنتاج المشروب

5.7.3

تفعيل الاختيار

- المتطلبات: تم تعديل المشروب وأصبح جاهزاً للإنتاج.
- انقر على حقل [البداية] (1).
- يظهر الطلب "ضع كوباً وانقر على "بدء".



صورة: تفعيل الاختيار

تحديد موضع صب المشروبات

- موضع منخفض، مثل إسبريسو: قم بتوجيه منفذ المشروبات إلى الفنجان أو الكوب.
- موضع عالٍ مثل لاتييه ماكياتو: حرك منفذ المشروبات إلى أعلى بالكامل.
- قم بتوجيه منفذ المشروبات إلى الفنجان أو الكوب.

وضع الكوب
الشروط:

- يتم تفعيل خاصية "وضع الكوب" في وضع التشغيل.
- يتم عرض "وضع الكوب" على واجهة المستخدم.
- ضع كوباً أسفل مخرج المشروبات.

بدء الإنتاج

- انقر على حقل [البداية] (1).
- يبدأ إنتاج المشروب.



صورة: وضع الكوب

الخيار: مشروبات القهوة باستخدام فتحة الإدخال اليدوي.
المتطلبات: سيتم بيان طلب إدخال البن المطحون.

افتح غطاء (2) فتحة الإدخال اليدوي.

ضع جزءاً من البن المطحون في فتحة الإدخال اليدوي باستخدام ملعقة القياس (1)؛
انظر الأجزاء المرسله).

قم بتأكيد إدخال البن المطحون في واجهة المستخدم من خلال الحقل [موافق] (3).
يبدأ إنتاج المشروب.

- 1.
- 2.
- 3.



صورة: إضافة البن المطحون

عرض مراحل الإعداد

يتم عرض مراحل الإعداد (1) كشريط أخضر في نصف دائرة.

يمكن تفعيل عرض مراحل الإعداد في وضع التشغيل.

✓



صورة: عرض مراحل الإعداد

رسالة الإنتمام
الشروط:

تفعيل خاصية "عرض المشروب جاهز" في وضع التشغيل.

اكتمل إنتاج المشروب.

أغلق الرسالة بالحقل [البداية مرة أخرى] (1).

تختفي الرسالة تلقائياً بعد مدة محددة.

يتم عرض صفحة "اختيار المشروبات".

قم بإزالة الكوب من وعاء التقاط.

✓



صورة: البداية مرة أخرى

التفريغ

5.8

إفراغ درج الرواسب

5.8.1

درج الرواسب المعياري: يسع درج الرواسب المعياري حوالي 60 - 70 من رواسب القهوة. في واجهة المستخدم، يتم عرض رسالة تفريغ درج الرواسب بعد الوصول إلى العدد المطلوب.



ملاحظة

أضرار مادية بسبب زيادة الملء المحتمل (درج الرواسب السفلي)!

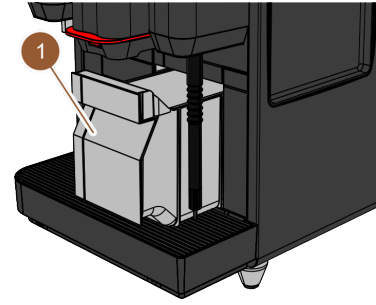
لا يتم مراقبة درج الرواسب السفلي. وينشأ خطر زيادة الملء. أثناء التفريغ، يمكن اختيار المشروب حتى بدون درج الرواسب السفلي.

راقب درج الرواسب باستمرار حسب استخدام الماكينة.

تأكد من عدم إمكانية إنتاج مشروبات أثناء تفريغ درج الرواسب السفلي.



- 1. حرك مخرج المشروبات للأعلى حتى النهاية.
- ▶ درج الرواسب المعياري: اسحب درج الرواسب (1) إلى الأمام لإخراجه من ماكينة القهوة.
- ▶ درج الرواسب السفلي: اسحب درج الرواسب حتى منتصف مداه لإخراجه من ماكينة القهوة.
- ✓ يمنع إنتاج المشروب سهواً.
- ✓ تظهر الرسالة "درج الرواسب مخلوع" في الشاشة.
- 2. قم بإفراغ وتنظيف درج الرواسب.
- 3. جفف درج الرواسب وأعد إدخاله مرة أخرى حتى النهاية في ماكينة القهوة.
- ✓ ماكينة القهوة جاهزة للتشغيل.

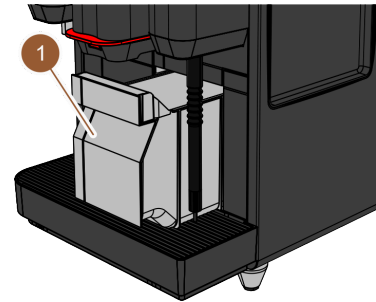


5.8.2

تفريغ خزان الماء المتسخ الخارجي

- قبل أن يتم خلع خزان الماء المتسخ تحقق من استحالة إمكانية إنتاج المشروبات.
- 1. حرك مخرج المشروبات للأعلى حتى النهاية.
- 2. اسحب درج الرواسب (1) إلى الأمام لإخراجه من ماكينة القهوة.
- 3. تظهر الرسالة "درج الرواسب مخلوع" في الشاشة.
- 4. أزل الغطاء ذي خرطوم الماء المتسخ من خزان الماء المتسخ الخارجي.
- 5. أفرغ خزان الماء المتسخ.
- 5. نظف خزان الماء المتسخ جيداً بمنظف منزلي واشطفه بالماء النقي.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.



صورة: اسحب درج الرواسب إلى الأمام

- 6. تحقق من وظيفة عوامة نظام مراقبة المستوى.
- 7. أدخل الغطاء ذي خرطوم الماء المتسخ مجدداً في خزان الماء المتسخ.
- 8. أدخل درج الرواسب في ماكينة إعداد القهوة.
- ✓ ماكينة صنع القهوة جاهزة لإنتاج المشروبات.

- 6.
- 7.
- 8.



صورة: خزان الماء المتسخ الخارجي

إيقاف التشغيل

5.9

تحويل ماكينة القهوة إلى وضع الاستعداد

5.9.1

خطر

- خطر على الحياة بفعل الصدمات الكهربائية!
- في وضع الاستعداد تكون ماكينة القهوة بها تيار كهربائي.
- لا تقم بإزالة أي أغلفة من ماكينة القهوة.
- افصل ماكينة القهوة دائماً عن التيار الكهربائي قبل إجراء أي أعمال إصلاح.



الموصى به: أغلق صمام الماء الرئيسي في نهاية اليوم.

التنظيف قبل الإيقاف

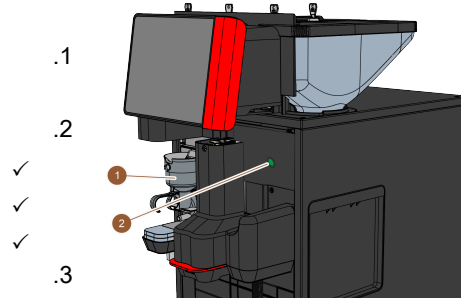
1. في قائمة الخدمة، انقر على حقل [بدء التنظيف] (1) إذا لم يكن قد تم التنظيف بالفعل. سيتم إجراء عملية تنظيف. ✓
 2. قم بإيقاف ماكينة القهوة في برنامج التنظيف.
 3. قم بإجراء المزيد من عمليات التنظيف إذا لزم الأمر.
 4. انظر فصل "التنظيف" للحصول على بيانات تفصيلية.
- الخيار: قم بتفريغ خزان ماء الشرب وتنظيفه.
- إيقاف التشغيل عن طريق الشاشة العاملة باللمس
في قائمة الخدمة، انقر على حقل [إيقاف التشغيل] (4).
يتم إغلاق ماكينة القهوة. ✓
الشاشة بدون بيان. ✓
ماكينة القهوة في وضع الاستعداد. ✓



صورة: نطاق الاختيار المباشر

إيقاف ماكينة إعداد القهوة عن طريق مفتاح فتح/غلق أفتح لوحة التحكم.

1. انظر فصل "التشغيل" - "فتح لوحة التحكم".
2. اضغط على مفتاح فتح/غلق ماكينة إعداد القهوة (2) لمدة 4 ثوان.
3. يتم إغلاق ماكينة القهوة. ✓
4. الشاشة بدون بيان. ✓
5. ماكينة القهوة في وضع الاستعداد. ✓
6. أغلق لوحة التحكم.
7. انظر فصل "التشغيل" - "غلق لوحة التحكم".



صورة: مفتاح فتح/غلق ماكينة إعداد القهوة

التوقف لفترات طويلة نسبياً (بدايةً من أسبوع واحد)

5.9.2

في حالة فترات التوقف الأطول نسبياً، أغلق ماكينة القهوة والأجهزة الإضافية.



1. تحويل ماكينة القهوة إلى وضع الاستعداد. انظر فصل "التشغيل" - "الإيقاف" - "تحويل ماكينة القهوة في وضع الاستعداد".
2. افصل شبكة الكهرباء. للقيام بذلك، اسحب قابس التيار الكهربائي أو أوقف تشغيل المفتاح الرئيسي المثبت على جانب التثبيت. ماكينة القهوة غير موصلة بالتيار. ✓

ملاحظة



أضرار مادية بسبب الماء المجمد!

يمكن أن تتحطم الغلايات بسبب الماء المتجمد والمتمدد.
إذا تعرضت ماكينة القهوة لدرجات حرارة أقل من درجة التجمد، فقم بتصريف الماء من الغلاية مسبقاً.
اتصل بوكيل الخدمة.

إيقاف الأجهزة الإضافية

5.9.3

تنبيه



أضرار مادية ومشاكل صحية بسبب التلوث!

الأجهزة الإضافية التي لم يتم تنظيفها يمكن أن تؤدي إلى أخطاء فنية ومشاكل صحية عند تشغيلها مجددًا. قبل إيقاف تشغيل الأجهزة الإضافية المتعلقة بإمداد الحليب، قم بتنظيف ماكينة القهوة. إذا تم إيقاف الأجهزة الإضافية لمدة زمنية طويلة بوصى بفصل التيار الكهربائي عن ماكينة القهوة. يجب حفظ الملحقات مثل علبة الحليب والغطاء والمحول في حالة نظيفة وجافة.



1. فرغ علبة الحليب الموجودة في الأجهزة الإضافية التي تعمل بالحليب.
 2. قم بإجراء التنظيف اليومي لماكينة القهوة.
 3. يجب تنظيف الملحقات مثل علبة الحليب والغطاء والمحول في ماكينة الشطف أو شطفها يدويًا بالماء النظيف المتجدد.
 4. يتم إيقاف الجهاز الإضافي عن طريق المفتاح الرئيسي للجهاز. راجع أيضًا فصل.
 5. يجب تخزين الملحقات وهي في حالة نظيفة وجافة.
 6. افصل التيار الكهربائي عن طريق سحب قابس التيار الكهربائي.
- الجهاز الإضافي غير متصل بالتيار الكهربائي. ✓
- يمكن تخزين الجهاز الإضافي لفترة أطول من الوقت. ✓

التنظيف

6

لوائح وشروط التنظيف

6.1

المنظفات

6.1.1

تحذير

خطر التسمم بسبب مواد التنظيف!

يمكن أن تسبب المنظفات تسمماً في حالة استخدامها بطريقة غير صحيحة.
لا تستخدم إلا مواد التنظيف الموصى بها من شركة شيرر.

احرص على إبعاد مواد التنظيف عن الأطفال.

لا تلمس مواد التنظيف ويديك عارية ولا تناولها.

لا تضيف المنظفات أبداً إلى وعاء الحليب، بل استخدم وعاء التنظيف الأزرق دائماً.

قبل استخدام المنظف اقرأ المعلومات الموجودة على العبوة وكذلك وثيقة بيانات السلامة بعناية. وإذا لم تكن وثيقة بيانات السلامة متوفرة، فيرجى طلبها من الشركة المسؤولة عن التسويق.



ملاحظة

أضرار مادية بسبب مواد التنظيف الخاطئة!

قد يتسبب استخدام منظفات خاطئة في تعرض ماكينة القهوة للضرر.

لا تستخدم لدورة التنظيف اليومية والأسبوعية سوى منظفات موصى بها من قبل شركة شيرر المساهمة.



أقراص التنظيف لنظام القهوة

Coffeepure tabs	التسمية
تنظيف نظام القهوة	الغرض من الاستخدام
إذابة الرواسب الدهنية الموجودة في نظام القهوة	الغرض من التنظيف
مرة واحدة يومياً	فترات الاستخدام
طلب إدخال قرص أثناء التنظيف المعروض على الشاشة	الاستخدام



مسحوق التنظيف لنظام الحليب

Milkpure powder	التسمية
تنظيف نظام الحليب	الغرض من الاستخدام
إزالة دهن الحليب والبكتيريا من نظام الحليب	الغرض من التنظيف
مرة واحدة يوميًا توزيع أكياس التنظيف:	فترات الاستخدام
• 4 × قلوي = أخضر = منطف 1	
• 1 × حمض = أحمر = منطف 2	
لإجراء التنظيف اليومي، استخدم "المنطف 1" على أربع فترات يينية والفترة الخامسة استخدم "المنطف 2".	
طلب إدخال مسحوق التنظيف في أثناء التنظيف المعروض عبر الشاشة	الاستخدام



إعادة طلب المنظفات

مجموعة إعادة طلب	التسمية
تنظيف نظام القهوة والحليب	الغرض من الاستخدام
075350	رقم الصنف
• عبوة أقراص تنظيف نظام القهوة "Coffeepure tabs"	المحتويات
• عبوتان من مسحوق تنظيف نظام الحليب "Milkpure powder"	
منظفات لـ 100 عملية تنظيف يومية:	الكمية
• 100 × قرص تنظيف	
• 80 × مسحوق تنظيف 1 (أخضر)	
• 20 × مسحوق تنظيف 2 (أحمر)	



نظام التنظيف HACCP

6.1.2

تحذير



خطر العدوى بسبب البكتيريا!



إذا لم يتم العناية بماكينة القهوة وتنظيفها بشكل صحيح، فإن إنتاج المشروبات يصبح خطراً فيما يتعلق بالنظافة الصحية للطعام.

احرص على ارتداء قفازات لحماية اليدين أثناء عملية التنظيف.

قم بغسل اليدين جيداً قبل عملية التنظيف وبعدها.

قم بتنظيف ماكينة القهوة يومياً.

قم بتنظيف وعاء الحليب قبل ملئه في كل مرة وبعد الانتهاء من الإنتاج.

لا تضيف المنظفات أبداً إلى وعاء الحليب، بل استخدم وعاء التنظيف الأزرق دائماً.

لا تضع أبداً مواد التنظيف في خزان ماء الشرب (الداخلي/الخارجي).

لا تخلط مواد التنظيف أبداً.

احفظ مسحوق التعبئة والتغليف والقهوة والحليب بمعزل عن المنظفات.

لا تستخدم مواد كاشطة أو فرشاة أو أدوات تنظيف معدنية.

بعد القيام بعملية التنظيف تجنب لمس المكونات التي تلامس المشروبات.

قم بمراجعة إرشادات السلامة والمعايرة الخاصة بالمنظفات والالتزام بها.

نظام HACCP: نظام تحليل المخاطر وتحديد النقاط الحرجة

يهدف مفهوم التنظيف بمبدأ HACCP إلى ضمان ألا تكون الأطعمة ضارة. يتم مراعاة المخاطر المرتبطة بعملية تحضير الأطعمة أو الناشئة عن المنتجات النهائية وتقييم المخاطر. يتم تقليل المخاطر باتخاذ التدابير المناسبة.

عند القيام بعمليات التركيب والصيانة والمتابعة والتنظيف والتي تتم بشكل صحيح فإن ماكينات إعداد القهوة من إنتاج شركة شيرر المساهمة تلبى شروط نظام تحليل المخاطر وتحديد النقاط الحرجة HACCP.

مستويات التنظيف

6.1.3

يمكن استخدام مراحل التنظيف التالية:

لا يوجد

طلب

إجباري

•
•
•

لا يمكن ضبط درجة التنظيف إلا بالاستعانة بفني الخدمة، ويمكن العثور على المعلومات الخاصة بذلك هنا.



النوع: لا يوجد

لن يتم إخبارك عن عمليات التنظيف التالية. مما يعني أن حقل [قائمة الخدمة] الذي يحتوي على علامة لونية وحقل [التنظيف] (في قائمة الخدمة) لن يتم تمييزهم بشكل مبتمس أحمر لتوضيح حلول موعد التنظيف. يجب بدء عمليات التنظيف يدوياً في "قائمة الخدمة".

النوع: طلب

سيتم إخبارك عن عمليات التنظيف التالية. يتم عرض علامة لونية (برتقالية) في حقل [قائمة الخدمة] عندما يحين موعد عملية التنظيف. يتم عرض الوقت المتبقي حتى موعد التنظيف التالي بالساعات في قائمة الخدمة. يعرض حقل [التنظيف] في قائمة الخدمة شكل مبتمس أحمر. عندما يحين موعد التنظيف.



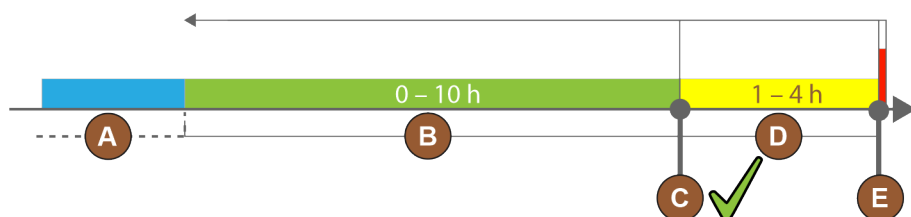
النوع: إجباري

سيتم إخبارك عن عمليات التنظيف التالية. يتم عرض علامة لونية (حمر) في حقل [قائمة الخدمة] عندما يحين موعد عملية التنظيف. يتم عرض الوقت المتبقي حتى موعد التنظيف التالي بالساعات في قائمة الخدمة. يعرض حقل [التنظيف] في قائمة الخدمة شكل مبتسم أحمر، عندما يحين موعد التنظيف.



إذا لم يتم إجراء التنظيف في الإطار الزمني الذي تم تكوينه (انظر الإطار الزمني (D) في الشكل "الإطار الزمني للتنظيف")، فسيتم طلب التنظيف الإجباري. لن يمكن لماكينة القهوة إنتاج المزيد من المشروبات حتى يتم إجراء التنظيف الإجباري.

الإطار الزمني للتنظيف



صورة: الإطار الزمني للتنظيف

الموضع	الإطار الزمني	الشرح
A	في الإطار الزمني هذا، يتم تجاهل عمليات التنظيف المنفذة.	تبقى مطالبة التنظيف دون تغيير بعد عملية التنظيف.
B	عمليات التنظيف التي يتم عرضها في هذا الإطار الزمني مبكرة جداً. ومع ذلك، يتم التعرف على عمليات التنظيف هذه كأنها منفذة.	تم إعادة ضبط طلب التنظيف بعد التنظيف. سيتم عرض عملية التنظيف التالية المعلقة في جدول التنظيف في [س] في قائمة الخدمة.
C	الوقت الأمثل لبدء التنظيف (وفقاً للمخطط الزمني)	يتم عرض الوقت المتبقي حتى الوقت الأمثل للبدء في قائمة الخدمة.
D	الإطار الزمني للتنظيف الأمثل في الجدول الزمني	تم إعادة ضبط طلب التنظيف بعد التنظيف.
E	وقت التنظيف الإجباري لا يمكن تأجيل عملية التنظيف التي لم يتم إجراؤها بعد هذا الوقت.	توضح الشاشة أنه لم يعد من الممكن الاستمرار في الإنتاج. ماكينة القهوة غير جاهزة للتشغيل. التنظيف إلزامي بشكل مطلق.

مواعيد التنظيف

6.2

تم وصف مواعيد التنظيف المطلوبة للتشغيل الأمثل ودون مشاكل في الأقسام التالية. إذا تم رصد تلوث متزايد أثناء الفحوصات المنتظمة، فمن الضروري أن تصبح فترات التنظيف المطلوبة أقصر وفقاً لعلامات التلوث الفعلية.

التنظيف الآلي	
الشطف الآلي عند التشغيل/الإيقاف	عند كل تشغيل أو إيقاف تشغيل لماكينة القهوة
عمليات الشطف التلقائية المهيئة	كل 1-240 دقيقة (بحسب التهيئة)
برنامج التنظيف المعروض على الشاشة*	
تنظيف نظام الحليب	وفقاً لخطة التنظيف المضبوطة
تنظيف نظام القهوة	
تنظيف نظام المسحوق	

أعمال التنظيف اليدوية

إفراغ وتنظيف درج الرواسب

تنظيف حيز إعداد المشروبات

تنظيف وعاء التقاطر وشبكة التقاطر

تنظيف وعاء الحليب

تنظيف الأجهزة الإضافية

يوميًا

تنظيف الشاشة العاملة باللمس

تنظيف خزان ماء الشرب الخارجي

تنظيف خزان ماء الشرب الداخلي

تنظيف خزان الماء المتسخ الخارجي

تنظيف وعاء الحبوب

أسبوعيًا

شطف وعاء المسحوق

تنظيف الأسطح الخارجية لماكينة إعداد القهوة

عند الحاجة

بدء الشطف اليدوي

فترات التنظيف المحددة

مرة واحدة يوميًا على الأقل، وكرّر ذلك عند الحاجة.

يوميًا

مرة في الأسبوع على الأقل، وكرّر ذلك عند الحاجة.

أسبوعيًا

إذا كانت هناك اتساخات.

عند الحاجة

* يتم تنفيذ برامج التنظيف المعروضة على الشاشة وفقًا لخطة التنظيف التي تم ضبطها. بالإضافة إلى ذلك، يمكن إجراؤها يدويًا في أي وقت عن طريق "التنظيف الإضافي".

التنظيف الآلي

6.3

تنبيه



خطر الاكتواء جراء الماء الساخن!

أثناء شطف الماكينة يخرج ماء ساخن من مخرج المشروبات. يتم الإعلان عن الشطف التلقائي للماكينة من خلال رسالة تظهر على الشاشة. يضيء المصباح الوظيفي باللون الأحمر.

أثناء شطف الماكينة لا تمد يدك أسفل مخرج المشروبات.

وجه قضيب البخار الاختياري إلى وعاء التقاطر.

تبدأ عمليات الشطف المُهَيَّنة تلقائيًا. لذلك ينبغي أن يكون مخرج المشروبات خاليًا دائمًا.



عمليات الشطف الآلية عند التشغيل/الإيقاف

6.3.1

الشطف الآلي عند التشغيل/الإيقاف هو خيار قياسي ويمكن ألا يتم إيقاف تفعيله.



يتم شطف الأنظمة التالية تلقائيًا بعد تشغيل ماكينة القهوة وقبل إيقاف تشغيلها (إذا كانت متوفرة):

نظام القهوة

نظام الحليب

نظام المسحوق

عمليات الشطف المهيئة

6.3.2

في الضبط القياسي يتم تشغيل عمليات الشطف المهيئة كل ساعة.



بالإضافة إلى الشطف الخاص بالتشغيل/الإيقاف، فيمكن لفني الخدمة ضبط عمليات الشطف للأنظمة التالية في قائمة الخدمة:

شطف المنفذ (فترة بينية قابلة للضبط: 1 - 240 دقيقة)

خرطوم الحليب الخارجي (فترة بينية قابلة للضبط: 1 - 240 دقيقة)

نظام الحليب الداخلي (فترة بينية قابلة للضبط: 1 - 240 دقيقة)

برنامج التنظيف المعروض على الشاشة

6.4

تحذير

مخاطر صحية بسبب الاتساخات!

يمكن أن يؤدي تلوث مكونات الماكينة بمواد التنظيف بعد تنظيفها إلى مشاكل صحية.
ارتدِ القفازات أثناء برنامج التنظيف.



تنبيه

خطر الاكتواء جراء السوائل الساخنة!

أثناء عمل برنامج التنظيف فإنه يخرج سائل ساخن.

لا تمد يدك إلى أسفل منفذ خروج المشروبات ومنفذ خروج البخار ومنفذ خروج الماء الساخن الخارجي أثناء
التنظيف.

اخلع شبكة التقاطر قبل أن تبدأ عملية التنظيف.



ملاحظة

أضرار مادية بسبب فائض وعاء التقاطر!

يتسبب مخرج الماء المتسخ المسدود في فيضان وعاء التقاطر.

راقب مخرج الماء المتسخ في وعاء التقاطر قبل بدء برنامج التنظيف.



يتم حفظ برامج التنظيف المعروضة على الشاشة في جهاز التحكم في ماكينة القهوة. يتم ضبط تواتر برامج التنظيف التي سيتم تنفيذها في قائمة الخدمة باستخدام جدول التنظيف. يمكن لفني الخدمة تحديد خطة التنظيف "اليومية" وضبطها (مثل تغيير درجة التنظيف). بالإضافة إلى عمليات التنظيف الخاصة بخطة التنظيف، والتي يتم تنفيذها في الوقت المحدد، يمكن تنفيذ برامج التنظيف الموجهة بالشاشة. للقيام بذلك، انقر على حقل [التنظيف الإضافي] في قائمة الخدمة بصفحة "التنظيف".

صفحة "التنظيف"

6.4.1

هذه الوظيفة محمية برقم تعريف شخصي (القائم بالمهام، مُشغل الماكينة، فني الخدمة).



استدعاء صفحة "التنظيف"

1. انقر على حقل [قائمة الخدمة].
سيتم عندئذ عرض قائمة الخدمة. ✓
2. في قائمة الخدمة، انقر على حقل [التنظيف].
سيتم عرض صفحة "التنظيف". ✓

يُظهر حقل [التنظيف] حالة تنظيف ماكينة القهوة بعرض شكل مبتمسم:
شكل مبتمسم أخضر: لا يجب تنظيف ماكينة القهوة.
شكل مبتمسم أحمر: يجب تنظيف ماكينة إعداد القهوة.



- صورة: حقل [التنظيف]
-



صورة: صفحة "التنظيف"

الشرح	الوظيفة	الرقم
يرجع الحقل إلى قائمة الخدمة.	حقل [الرجوع]	1
يبدأ حقل ▶ في التنظيف المخطط لليوم الحالي. يمكن التنظيف بالأنظمة التالية: نظام القهوة نظام الحليب نظام المسحوق	التنظيف المخطط	2
يتم عرض التنظيف المجدول إذا تم اختيار مستوى التنظيف "بحسب الطلب" أو "القسري" في جدول التنظيف (يمكن أن يقوم فني الخدمة بضبطه في قائمة الخدمة).		
يبدأ حقل ▶ في عملية تنظيف إضافية بشكل مستقل عن جدول التنظيف. يقوم التنظيف الإضافي دائماً بتنظيف كافة الأنظمة المتاحة.	التنظيف الإضافي	3

بالإضافة إلى تنظيف الأنظمة، يتم تنظيف المكونات التالية المعروضة على الشاشة:

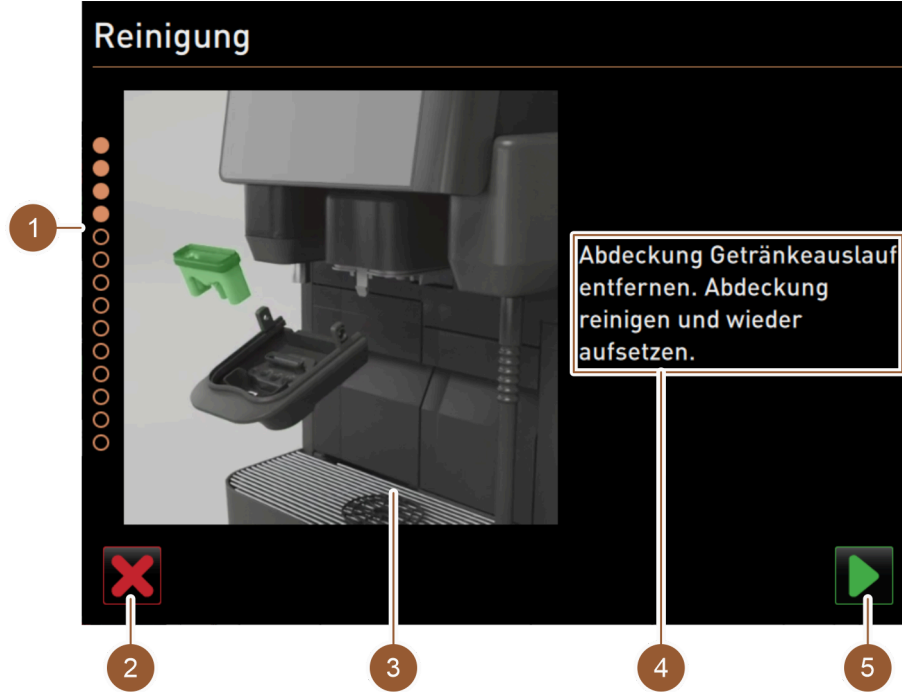
- درج الرواسب
- الأجزاء الداخلية من الماكينة
- غطاء منفذ إنتاج المشروبات



يتم دائماً تنظيف غلاية البخار (في حالة تفعيلها من قبل فني الخدمة) في الخلفية.

صفحة "برنامج التنظيف"

6.4.2



صورة: صفحة "برنامج التنظيف"

الشرح	التسمية	الرقم
يتم عرض تقدم برنامج التنظيف في هذا النطاق. الدوائر المملوءة تشير إلى أن الخطوات قد تم تنفيذها بالفعل. الدوائر غير المملوءة تعني أن الخطوات لم يتم تنفيذها بعد.	بيان التقدم	1
تم إلغاء التنظيف. يمكن في أي وقت إلغاء برنامج التنظيف. بعد إلغاء عملية التنظيف فإن ماكينة القهوة لا تكون جاهزة للتشغيل.	حقل [إلغاء]	2
يتم عرض صورة (أو رسم متحرك) لتوضيح الإرشادات والمعلومات (4) في هذا النطاق.	صورة أو رسم متحرك للإجراء الحالي	3
تعليمات العمل والمعلومات الخاصة بخطوة التنظيف تتوفر في شكل نصي في هذا النطاق.	نطاق متطلبات العمل/المعلومات	4
ينتقل إلى الخطوة التالية.	حقل [المواصلة]	5

الأدوات اللازمة

6.4.3

الأدوات التالية لازمة أثناء برنامج التنظيف المعروض على الشاشة:

- 1x قرص تنظيف (Coffeepure tabs)
- 1x مسحوق تنظيف (Milkpure powder)
- وعاء التنظيف الأزرق
- مادة شطف متداولة تجارياً
- فوط تنظيف نظيفة ومتداولة تجارياً
- مفتاح لقفل لوحة التحكم

-
-
-
-
-
-

فيما يتعلق بماكينة إعداد القهوة المزودة بوعاء التقاطر المغلق: وعاء تجميع كمية الحليب المتبقية
 فيما يتعلق بماكينة إعداد القهوة المزودة بوعاء التقاطر المغلق: وعاء تجميع مسحوق الشيكولاتة المتبقي أو مسحوق الإضافات
 أربع فترات بيئية باستخدام المنظف 1 والفترة البيئية الخامسة باستخدام المنظف 2.

بدء التنظيف المعروض على الشاشة

6.4.4

في البداية، سيُطلب منك تنظيف وعاء القهوة المطحونة والجزء الداخلي من الماكينة والجزء السفلي من مخرج المشروبات. يتبع ذلك تنظيف الأنظمة (نظام القهوة، والحليب، والمسحوق) بحسب الإعداد في خطة التنظيف، راجع الأقسام أو الفصول التالية.



يتم بدء برنامج التنظيف في قائمة الخدمة. يتم التحكم في كافة العمليات الضرورية عبر الشاشة العاملة باللمس.

تفتح قائمة الخدمة

المتطلبات: يتم عرض عملية التنظيف المعلقة في حقل "قائمة الخدمة" عن طريق علامة ملونة.

انقر على الحقل [قائمة الخدمة] في واجهة المستخدم.

تُفتح صفحة "قائمة الخدمة".



1.

صورة: خانة [قائمة الخدمة]

النوع: رقم التعريف الشخصي المحمي للتنظيف

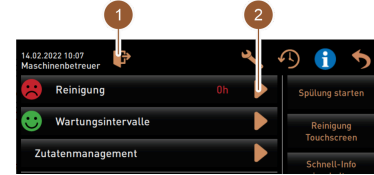
المتطلبات: حقل [التنظيف] غير فعال.

اختر ملفاً شخصياً (القائم بالمهام، أو القائم على العناية أو فني الخدمة) عبر حقل [تسجيل الدخول] (1).

إدخال رقم PIN عند الطلب.

ملف التعريف مسجل.

حقل [التنظيف] فعال.



2.

3.

صورة: قائمة الخدمة

فتح صفحة "التنظيف"

انقر على الحقل (2).

سيتم عرض صفحة "التنظيف".

4.

بدء التنظيف

تنبيه خطر الإصابة جراء أبخرة الماء الساخنة!

قم بتوجيه قضيب البخار في وعاء التقاطر.

التنظيف المخطط: انقر على حقل (1).

تظهر صفحة "التنظيف المجدول".

5.

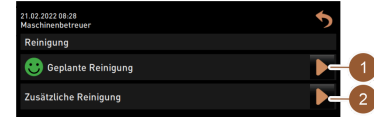
6.

صورة: صفحة "التنظيف"

التنظيف الإضافي: انقر على الحقل (2).

يبدأ برنامج التنظيف (جميع الأنظمة) في العمل.

7.



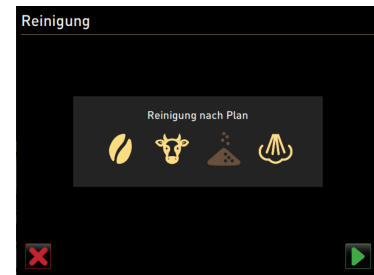
النوع: التنظيف المخطط

يتم تعليم الأنظمة التي تحتاج حالياً إلى التنظيف وفقاً لخطة التنظيف (الفاتحة). يتم عرض الأنظمة التي لم يتم تنظيفها بلون داكن.

انقر على الحقل.

يبدأ برنامج التنظيف (الأنظمة المنصوص عليها في خطة التنظيف).

▶



صورة: صفحة "التنظيف المخطط"

تنظيف نظام القهوة

6.4.5

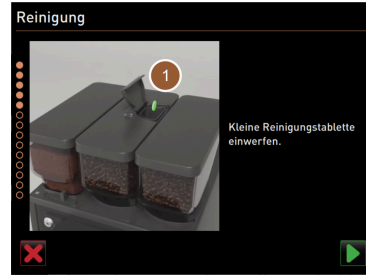
ابدأ التنظيف المعروض على الشاشة.

انظر الفصل "بدء التنظيف المعروض على الشاشة"

▶

المتطلبات: في صفحة "التنظيف المجدول"، يتم تمييز رمز القهوة (فاتح).

1. فيما يتعلق بماكينة إعداد القهوة المزودة بوعاء التقاطر المغلق: ضع وعاء التجميع تحت منفذ خروج المشروبات.
2. إذا كانت هناك تجهيزة إغلاق، فافتحها للإدخال اليدوي (وعاء الجيوب المتوسط).
3. افتح غطاء فتحة الإدخال اليدوي.
4. أدخل قرص التنظيف "Coffeepure tab" في فتحة الإدخال اليدوي (1).
5. تأكد من إدخال قرص التنظيف بالضغط على الحقل.



صورة: إدخال قرص التنظيف

- ✓ يتم عرض رسالة تفيد بعدم توفر خدمة إنتاج المشروبات حالياً.
 - ✓ يتم عرض شريط التقدم.
 - ✓ يتم عرض رمز التحذير من السائل الساخن.
- فيما يتعلق بماكينة إعداد القهوة المزودة بوعاء التقاطر المغلق: قم بإزالة وعاء التجميع وتفريغه وتنظيفه.



صورة: تقدم عملية التنظيف

تنظيف نظام الحليب

6.4.6

تحذير

مخاطر صحية بسبب مواد التنظيف!

رواسب مواد التنظيف تهدد السلامة الصحية. ثمة خطر إصابة بالتسمم. بعد انتهاء التنظيف احرص على غسل يديك جيداً بصابون متداول.



ابدأ التنظيف المعروض على الشاشة.

انظر الفصل "بدء التنظيف المعروض على الشاشة"

المتطلبات: في صفحة "التنظيف المجدول"، يتم تمييز رمز البقرة (لون فاتح).

1. انزع وعاء الحليب.
2. إذا لزم الأمر، قم بصب الحليب من وعاء الحليب إلى وعاء التجميع.
3. نظف وعاء الحليب والغطاء والأنبوب الغاطس.
4. قم بتأكيد التنظيف بالضغط على الحقل.
5. فيما يتعلق بماكينة إعداد القهوة المزودة بوعاء التقاطر المغلق: ضع وعاء التجميع تحت منفذ خروج المشروبات.



صورة: إزالة وعاء الحليب

6. صب محتويات كيس من مسحوق "Milkpure powder" (القلوي أو الحمضي) في وعاء التنظيف الأزرق.

أربع فترات بيئية باستخدام المنظف 1 والفترة البيئية الخامسة باستخدام المنظف 2.

قم بتأكيد إضافة مسحوق التنظيف بواسطة الحقل.

تحذير مخاطر صحية بسبب مواد التنظيف!

اغسل يديك جيداً بالصابون المتداول تجارياً.
أدخل وعاء التنظيف الأزرق في وحدة التبريد.
أدخل محول خرطوم الحليب في غطاء وعاء التنظيف.



صورة: إضافة مسحوق التنظيف

11. أَدِّد إدخال وعاء التنظيف وإضافة مسحوق التنظيف "Milkpure powder" بواسطة

الحقل

✓ يتم عرض رسالة تفيد بعدم توفر خدمة إنتاج المشروبات حالياً.

✓ يتم عرض شريط التقدم.

✓ يتم عرض رمز التحذير من السائل الساخن.

12. فيما يتعلق بماكينة إعداد القهوة المزودة بوعاء التقاطر المغلق: قم بإزالة وعاء التجميع وتفرغته وتنظيفه.



صورة: تقدم عملية التنظيف

13. أخرج وعاء التنظيف الأزرق من وحدة التبريد واشطفه ونظفه.

14. اسحب محول خرطوم الحليب من غطاء حاوية التنظيف وامسحه بقطعة قماش مبللة.

15. أخرج وعاء التنظيف بواسطة الحقل



صورة: إخراج وعاء التنظيف

16. تحقق من حقل "نعم" في استعلام "تفعيل نظام الحليب".

17. قم بتأكيد الاختيار بالحقل



صورة: تفعيل نظام الحليب

18. ركب وعاء الحليب النظيف في وحدة التبريد.

19. أدخل محول خرطوم الحليب في غطاء وعاء الحليب.

20. إذا لزم الأمر، املا الحليب الطازج والمبرد مسبقاً (3 - 5 درجة مئوية).

21. قم بتأكيد توصيل وعاء الحليب بالضغط على الحقل



صورة: تركيب وعاء الحليب

✓ يتم إجراء شطف نظام الحليب.

✓ يتم عرض رسالة تفيد بعدم توفر خدمة إنتاج المشروبات حالياً.

✓ يتم عرض شريط التقدم.

✓ يتم عرض رمز التحذير من السائل الساخن.



صورة: شطف نظام الحليب

تنظيف نظام المسحوق

6.4.7

ابدأ التنظيف المعروض على الشاشة.

انظر الفصل "بدء التنظيف المعروض على الشاشة"

المتطلبات: في صفحة "التنظيف المجدول"، يتم تمييز رمز المسحوق (فاتح).
حرّك مخرج المشروبات اليدوي إلى أعلى، وانزع درج الرواسب.
افتح لوحة التحكم.

انظر الفصل "فتح لوحة التحكم"

أخرج وعاء الخلط جهة الأمام.

قم بتأكيد إخراج وعاء التنظيف بالضغط على الحقل 

افصل وعاء الخلاط.

قم بتنظيف وعاء الخلط أسفل الماء الدافئ المتدفق وجففه.

أعد تجميع وعاء الخلاط.

قم بتأكيد التنظيف بالضغط على الحقل 

أدخل وعاء الخلط في ماكينة القهوة بشكل صحيح.
إغلاق لوحة التحكم

انظر الفصل "إغلاق لوحة التحكم"



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

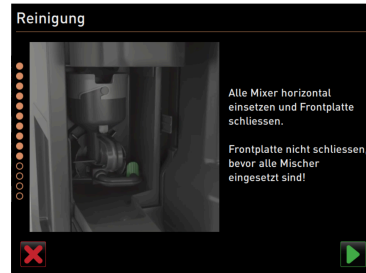


- 5.
- 6.
- 7.
- 8.



صورة: تنظيف وعاء الخلاط

- 9.
- 10.



صورة: تركيب وعاء الخلاط

أعمال التنظيف اليدوية

6.5

إفراغ وتنظيف درج الرواسب

6.5.1

تحذير

قد تؤدي رواسب القهوة الموجودة في درج الرواسب إلى تكوّن العفن.

وإذا انتشرت أبواغ العفن في ماكينة القهوة، فسوف يلوح خطر على الصحة وتعرض القهوة للتلوث.



الفاصل الزمني: يوميًا

حرّك مخرج المشروبات إلى أعلى.

اسحب درج الرواسب (1) من ماكينة القهوة.

قم بتفريغ درج الرواسب.

ملاحظة استخدام درجة حرارة عالية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بماكينة القهوة.

لا تتطّف درج الرواسب في غسالة الصحون.

قم بتنظيف درج الرواسب جيدًا بالماء والمنظفات المنزلية.

اشطف درج الرواسب بالماء النظيف وجففه.

ضع وعاء الرواسب الجاف في ماكينة إعداد القهوة.

تنظيف حيز إعداد المشروبات

الفاصل الزمني: يوميًا

حرّك مخرج المشروبات إلى أعلى.

اسحب درج الرواسب من ماكينة القهوة.

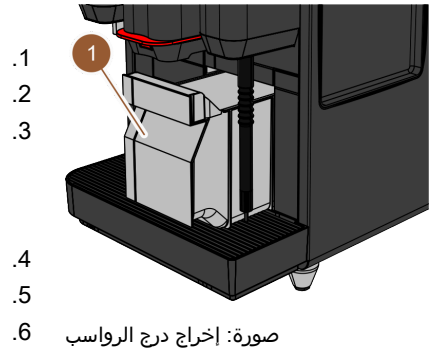
قم بإزالة بقايا البن المطحون من حجرة إعداد المشروبات (1) بفرشاة استخدام التنظيف.

المعلومات: فرشاة التنظيف مشمولة في إجمالي المرسل.

امسح حجرة إعداد المشروبات بقطعة قماش نظيفة ومبللة وجففها.

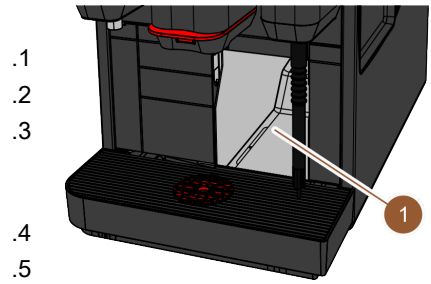
أدخّل درج الرواسب في ماكينة القهوة مجددًا.

تنظيف وعاء التقاطر وشبكة التقاطر



صورة: إخراج درج الرواسب

6.5.2



صورة: تنظيف حيز إعداد المشروبات

6.5.3

تنبيه



خطر الاكتواء جراء الماء الساخن!

أثناء عمليات الشطف التلقائية، يخرج ماء ساخن من مخرج المشروبات.

أطفئ ماكينة القهوة قبل خلع شبكة التقاطر لغرض إجراء التنظيف.

أطفئ ماكينة القهوة قبل تنظيف وعاء التقاطر.

ملاحظة



خطر الفيضان!

انسداد مخرج الماء المتسخ يؤدي إلى فيض وعاء التقاطر.

قبل إزالة التكلّسات، تحقق من منفذ الماء المتسخ للتأكد من التدفق الحر منه.

الفاصل الزمني: يوميًا

قم بإيقاف ماكينة القهوة.

انظر الفصل "تحويل ماكينة القهوة إلى وضع الاستعداد"

قم بإزالة وعاء التقاطر (4) من ماكينة إعداد القهوة.

قم بإزالة شبكة التقاطر (1) من وعاء التقاطر (4) باستخدام مساعد تحديد الموقع (2).

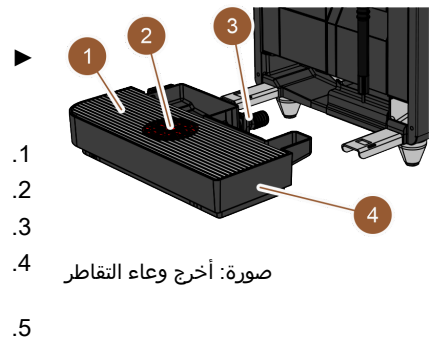
اشطف وعاء التقاطر (4) بالماء النقي.

قم بتنظيف شبكة التقاطر تمامًا (1) باستخدام مساعد تحديد الموقع (2) تحت الماء

الجاري وباستخدام مواد التنظيف.

تحقق من مخرج الماء المتسخ (3) من حيث التدفق الحر منه.

انظر الفصل "إزالة التكلّس"، للتحقق من التدفق



صورة: أخرج وعاء التقاطر

6. ضع شبكة التقاطر (1) مرة أخرى في وعاء التقاطر (4) وتحقق من استقرارها في موضعها بشكل صحيح.
7. تحقق من مساعد تحديد الموضع (2) لمعرفة الموضع الصحيح.
8. قم بتركيب وعاء التقاطر (4).

تنظيف وعاء الحليب

6.5.4

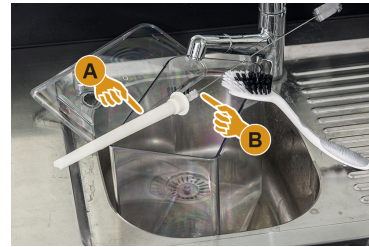
تحذير

خطر العدوى بسبب البكتيريا!

ينشأ خطر تعرض الحليب ووعاء الحليب للتلوث بفعل البكتيريا ورواسب الحليب. قم بتنظيف وعاء الحليب والغطاء قبل ملئه في كل مرة. قم بالتنظيف وأنت مرتدي القفازات.



1. الفاصل الزمني: يوميًا
2. أخرج وعاء الحليب من وحدة التبريد.
3. أزل بقايا الحليب من وعاء الحليب.
4. التزم بإرشادات التنظيف التفصيلية الواردة في تعليمات التشغيل المنفصلة "الأجهزة الإضافية SKYE".
5. نظف وعاء الحليب بمياه نقية، ومواد تنظيف وقطعة قماش نظيفة غير مستخدمة.
6. نظف الأنبوب القائم باستخدام الفرشاة.
7. المعلومات: فرشاة التنظيف مرفقة مع التجهيزات الموردة.
8. ركب وعاء الحليب مرة أخرى في وحدة التبريد.



صورة: تنظيف وعاء الحليب

تنظيف الأجهزة الإضافية

6.5.5

تم وصف طريقة العناية بالأجهزة الإضافية وتنظيفها في تعليمات التشغيل المنفصلة 020888.



تنظيف الشاشة العاملة باللمس

6.5.6

تنبيه

خطر الاكتواء جراء السوائل الساخنة!

قد يتسبب صب المشروبات سهواً أثناء التنظيف في الإصابة بحروق. قم بإلغاء تنشيط الشاشة التي تعمل باللمس في قائمة الخدمة قبل تنظيف ماكينة القهوة أو إيقاف تشغيلها.



1. الفاصل الزمني: يوميًا
2. انقر على حقل [قائمة الخدمة] في واجهة المستخدم.
3. تفتح قائمة الخدمة.
4. انقر على حقل [تنظيف شاشة اللمس] (1).
5. سيتم إيقاف فعالية شاشة اللمس لمدة 30 ثانية.
6. يتم عرض العد التنازلي.
7. الشاشة لم تعد تستجيب لللمس.



صورة: نطاق قائمة الخدمة "الاختيار المباشر"

ملاحظة: ضرر مادي بسبب التنظيف غير السليم لشاشة اللمس. لا تستخدم أي مواد كاشطة. لا تقم أبداً بالتعامل مع الشاشة بعنف أو الضغط عليها بقوة أو باستخدام آلة حادة.

3. أثناء فترة 30 ثانية المتوفرة قم بتنظيف الشاشة اللمسية بمنديل ورقي ومنظف زجاج متداول تجارياً.
- ✓ بعد انقضاء الوقت التنازلي ستصبح الشاشة اللمسية فعالة مرة أخرى.

تنظيف خزان ماء الشرب الداخلي

6.5.7

تحذير



خطر التسمم بسبب مواد التنظيف!

يمكن أن تتسبب بقايا المنظفات في خزان مياه الشرب في التسمم.
لا تضع مادة تنظيف مطلقاً في خزان ماء الشرب.



تحذير



خطر العدوى بسبب البكتيريا!

ينشأ خطر تعرّض خزان ماء الشرب الداخلي للتلوث بفعل الرواسب والبكتيريا. خزان ماء الشرب المتسخ يمكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار صحية.
قم بالتنظيف وأنت مرتدي القفازات.



الفاصل الزمني: يومياً

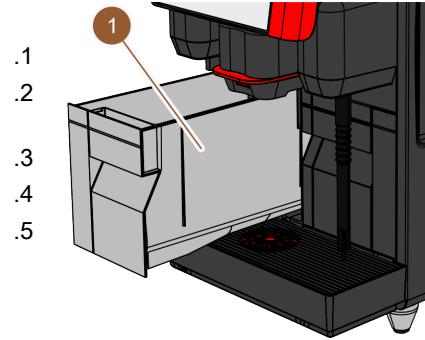
أخرج خزان الماء الداخلي من ماكينة القهوة.

اشطف خزان ماء الشرب الداخلي جيداً بالماء النقي عدة مرات، ولا تستخدم أي مواد تنظيف.

قم بتجفيفه بقطعة قماش نظيفة.

املاً خزان ماء الشرب الداخلي بالماء النقي.

أدخل خزان ماء الشرب الداخلي في ماكينة القهوة.



صورة: خزان ماء الشرب الداخلي

تنظيف خزان ماء الشرب الخارجي

6.5.8

تحذير



خطر التسمم بسبب مواد التنظيف!

يمكن أن تتسبب بقايا المنظفات في خزان مياه الشرب في التسمم.
لا تضع مادة تنظيف مطلقاً في خزان ماء الشرب.



تحذير



خطر العدوى بسبب البكتيريا!

ينشأ خطر تعرّض خزان ماء الشرب الخارجي للتلوث بفعل الرواسب والبكتيريا. خزان ماء الشرب المتسخ يمكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار صحية.
ارتد القفازات عند التنظيف.



الفصل الزمني: يوميًا

1. فك غطاء خزان ماء الشرب الخارجي.
2. اسحب خرطوم ماء الشرب لماكينة القهوة من خزان ماء الشرب الخارجي والغطاء.
3. ضع طرف خرطوم ماء الشرب على قطعة قماش نظيفة.
4. اشطف خزان ماء الشرب الخارجي جيدًا بالماء النقي عدة مرات، ولا تستخدم مواد تنظيف.
5. قم بتنظيف غطاء خزان ماء الشرب الخارجي جيدًا بالماء النقي.
6. قم بتجفيفه بقطعة قماش نظيفة.
7. املا خزان ماء الشرب الخارجي بالماء النقي.
8. تحقق من الدوران الحر للعوماء (مراقبة المستوى).
9. قم بتوجيه خرطوم ماء الشرب من خلال الغطاء إلى خزان ماء الشرب الخارجي.
10. أحكم غلق خزان ماء الشرب الخارجي بالغطاء.



صورة: خزان ماء الشرب الخارجي

تنظيف خزان الماء المتسخ الخارجي

6.5.9

تحذير

خطر العدوى بسبب البكتيريا!

ينشأ خطر تعرض خزان ماء الشرب الخارجي للتلوث بفعل الرواسب والبكتيريا. خزان ماء الشرب المتسخ يمكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار صحية. ارتد القفازات عند التنظيف.



الفصل الزمني: يوميًا

1. فك براغي غطاء خزان الماء المتسخ.
2. اسحب خرطوم الماء المتسخ في ماكينة القهوة من خزان الماء المتسخ والغطاء.
3. ضع طرف خرطوم الماء المتسخ على قطعة قماش نظيفة.
4. اشطف خزان الماء المتسخ جيدًا بالماء النقي عدة مرات، ولا تستخدم مواد التنظيف.
5. قم بتنظيف غطاء خزان الماء المتسخ جيدًا بالماء النقي.
6. قم بتجفيفه بقطعة قماش نظيفة.
7. تحقق من الدوران الحر للعوماء (مراقبة المستوى).
8. قم بمد خرطوم الماء المتسخ من خلال الغطاء إلى خزان الماء المتسخ.
9. أغلق خزان الماء المتسخ بالغطاء.



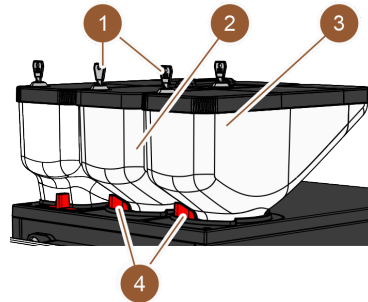
صورة: خزان الماء المتسخ الخارجي

تنظيف وعاء الحبوب

6.5.10

الفترة الفاصلة: أسبوعيًا

1. قم بتحويل ماكينة إعداد القهوة إلى وضع الاستعداد.
2. انظر الفصل "تحويل ماكينة إعداد القهوة إلى وضع الاستعداد".
3. افتح قفل (4) وعاء الحبوب (2 أو 3).
4. ارفع وعاء الحبوب (2 أو 3) من ماكينة القهوة.
5. قم بإزالة الغطاء (افتح تجهيزة الإغلاق (1) إن وجدت).
6. قم بإزالة حبوب القهوة المتبقية من ماكينة إعداد القهوة ومن وعاء الحبوب.
7. اشطف وعاء الحبوب جيدًا تحت الماء الجاري، وامسحه بقطعة قماش ناعمة.
8. **ملاحظة:** يمكن خدش وعاء الحبوب جراء استخدام مواد كاشطة.
9. لا تستخدم أي مواد كاشطة.
10. جفف الغطاء والوعاء بقطعة قماش نظيفة.
11. أدخل وعاء الحبوب مرة أخرى في ماكينة القهوة.
12. أغلق قفل وعاء الحبوب (4).
13. املا وعاء الحبوب وضع الغطاء (أغلق تجهيزة الإغلاق (1) إن وجدت).

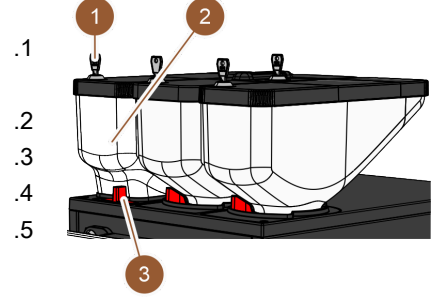


صورة: تنظيف وعاء الحبوب

تنظيف وعاء المسحوق

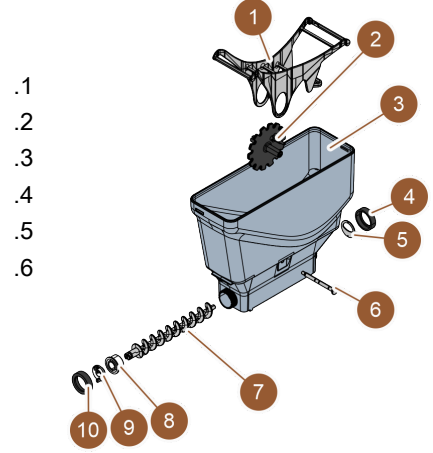
6.5.11

- الفاصل الزمني: عند الحاجة
إيقاف ماكينة إعداد القهوة.
انظر الفصل "تحويل ماكينة القهوة إلى وضع الاستعداد"
افتح قفل (3) وعاء المسحوق (2).
ارفع وعاء المسحوق (2) من ماكينة القهوة.
قم بإزالة الغطاء (افتح تجهيزة الإغلاق (1) إن وجدت).
أزل مسحوق الشيكولاتة أو الإضافات المتبقية.



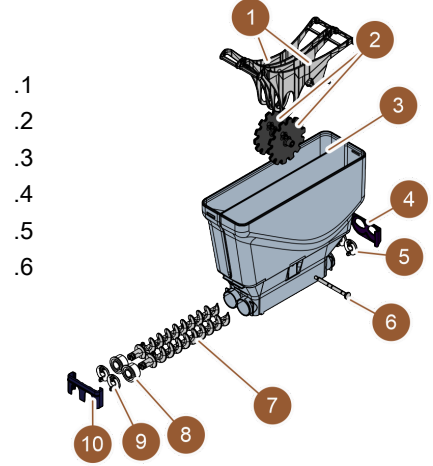
صورة: تنظيف وعاء المسحوق

- النوع: قم بفك وعاء المسحوق المعياري
المتطلبات: وعاء المسحوق المعياري مفكوك.
قم بفك صواميل الوصل (4 و 10).
قم بإزالة لوحة المعايرة (5).
قم بإزالة قارئة المحرك (9).
اسحب المحور (6).
أخرج الترس المسنن (2) والأرجوحة (1).
اسحب الترس الملولب المعايير (7) وعنصر الإدارة (8).



صورة: وعاء المسحوق المعياري

- النوع: فصل وعاء المسحوق المزدوج
المتطلبات: وعاء المسحوق المزدوج مفكوك.
اضغط على الزلاقة لأسفل (4، 10).
قم بإزالة لوحة المعايرة (5).
قم بإزالة قارئة المحرك (9).
اسحب المحور (6).
أخرج التروس المسننة (2) والأرجوحة (1).
اسحب الترس الملولب المعايير (7) وعنصر الإدارة (8).



صورة: وعاء المسحوق المزدوج

تنظيف وعاء المسحوق

ملاحظة يمكن خدش وعاء المسحوق جراء استخدام مواد كاشطة.

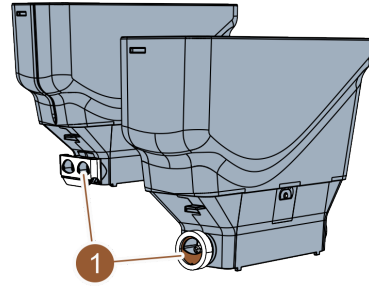
لا تستخدم أي مواد كاشطة للتنظيف.

اشطف حاوية المسحوق والأجزاء الفردية من تجهيزة المعاييرة جيداً تحت الماء الجاري.

ملاحظة اترك جميع الأجزاء لتجف جيداً جداً قبل تجميعها.

أعد التركيب مع عكس ترتيب الخطوات.

- 1.
- 2.
- 3.



صورة: محاذاة لوح المعاييرة

تنظيف الأسطح الخارجية

6.5.12

قم بإيقاف ماكينة القهوة.

1.

انظر الفصل "تحويل ماكينة القهوة إلى وضع الاستعداد".

ملاحظة يمكن أن يتم حك الأسطح الخارجية جراء استخدام مواد كاشطة.

لا تستخدم أي مواد كاشطة للتنظيف.

2.

اغسل الأسطح الخارجية لماكينة القهوة والأجهزة الإضافية باستخدام فوطة نظيفة مبللة.

3.

انظر أيضاً الفصل "تنظيف الشاشة العاملة باللمس".



بدء الشطف اليدوي

6.5.13



صورة: نطاق قائمة الخدمة "الاختيار المباشر"

الفصل الزمني: عند الحاجة

المعلومات: يمكن تشغيل الشطف يدوياً في كل وقت في قائمة الخدمة.

انقر على حقل [قائمة الخدمة] في واجهة المستخدم.

1.

انقر على حقل [قائمة الخدمة] في واجهة المستخدم.

✓

انقر حقل [بدء الشطف] (1).

2.

يعمل شطف النظام تماماً بنفس طريقة شطف التشغيل / الإيقاف التلقائي.

✓

انظر أيضاً الفصل "عمليات الشطف الآلية عند التشغيل/الإيقاف".

الصيانة

يمكن تقسيم الصيانة إلى الفئات الفرعية التالية:

- أعمال الصيانة: يجب ألا يقوم المشغل بأعمال الصيانة من تلقاء نفسه. إذا حل موعد أعمال الصيانة، فيجب إبلاغ شريك الخدمة الذي سيقوم بتنفيذ أعمال الصيانة عندئذٍ.
- إزالة التكلس مع وصلة الماء الثابتة: يمكن للمشغل أن يقوم بإزالة التكلسات بنفسه. يلزم وجود خرطوشة إزالة التكلسات 079293 لإزالة التكلسات.
- إزالة التكلسات في خزان الماء الداخلي: يمكن للمشغل أن يقوم بإزالة التكلسات بنفسه. يلزم وجود زجاجتين من مزيل التكلسات السائل 062869 لإزالة التكلسات.

أعمال الصيانة

7.1

ماكينة القهوة تتطلب إجراء الصيانة الدورية المنتظمة. يتوقف ميعاد الصيانة على عوامل مختلفة، أبرزها في المقام الأول استخدام ماكينة القهوة وعمر صمامات الأمان.

انظر المستند "مفهوم الصيانة".



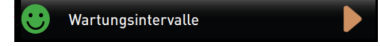
بمجرد حلول موعد الصيانة، تشير ماكينة القهوة إلى ذلك على الشاشة. ويمكن مواصلة تشغيل ماكينة القهوة بشكل طبيعي.

مواعيد الصيانة

7.1.1

يعرض حقل [فترات الصيانة] حالة صيانة ماكينة القهوة عن طريق شكل مبتسم:

- شكل مبتسم أخضر: يجب عدم صيانة ماكينة القهوة.
- شكل مبتسم أحمر: يجب صيانة ماكينة القهوة.



صورة: حقل [مواعيد الصيانة]

هذه الوظيفة محمية برقم تعريف شخصي (القائم بالمهام، مُشغل الماكينة، فني الخدمة).



ملاحظة

أضرار مادية بسبب عدم الامتثال لمواعيد الصيانة!

قد يؤدي تأجيل الصيانة إلى ظهور علامات تآكل مُبكرًا. يجب على شريك الخدمة إجراء أعمال الصيانة المعلقة في أقرب وقت ممكن.



يتم تحديد مواعيد الصيانة في مستند "مفهوم الصيانة".



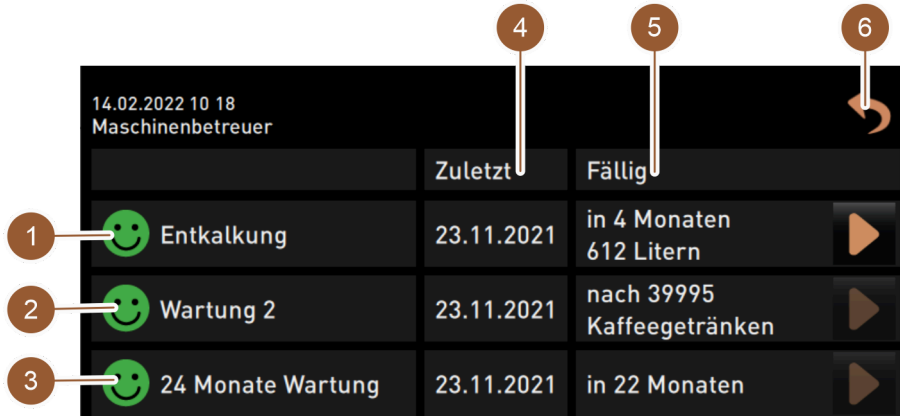
إذا حلّ موعد الصيانة، فاتصل بشريك الخدمة.

قم بإزالة التكلسات قبل يوم من إجراء أعمال الصيانة.

انظر الفصل "إزالة التكلس"

صفحة "فترات الصيانة"

7.1.2



صورة: صفحة "فترات الصيانة"

الشرح	التسمية	الرقم
حقل يبدأ عملية إزالة التكلسات.	إزالة التكلس	1
حقل يعرض استعلام. يجب أن تتم صيانة ماكينة القهوة بمعرفة شريك خدمة وفقاً لتعليمات الصيانة المنفصلة. عند إجراء الصيانة، يمكن تأكيد الاستعلام وإعادة ضبط العدادات.	الصيانة 2	2
حقل يعرض استعلام. يجب أن تتم صيانة ماكينة القهوة بمعرفة شريك خدمة وفقاً لتعليمات الصيانة المنفصلة. عند إجراء الصيانة، يمكن تأكيد الاستعلام وإعادة ضبط العدادات.	الصيانة لمدة 24 شهراً	3
يتم عرض تاريخ آخر موعد تم فيه إجراء آخر صيانة معنية.	مؤخراً	4
يتم عرض الوقت الذي يجب فيه إجراء الصيانة المعنية التالية (عدد الشهور أو المشروبات أو اللترات).	حان الموعد	5
يرجع الحقل إلى قائمة الخدمة.	حقل [الرجوع]	6

تنفيذ الصيانة وإعادة ضبط العدادات

7.1.3

تفتح قائمة الخدمة
المتطلبات: عملية الصيانة القائمة يتم عرضها في قائمة الخدمة في صورة شكل مبتمسم أحمر.

انقر على الحقل [قائمة الخدمة] في واجهة المستخدم.
تُفتح صفحة "قائمة الخدمة".

فتح صفحة "فترات الصيانة"

انقر على حقل (1).

يتم عرض صفحة "فترات الصيانة".

سيتم عرض كل عمليات الصيانة المنفذة والمعلقة.



صورة: خانة [قائمة الخدمة]



صورة: قائمة الخدمة

تنفيذ أعمال الصيانة

يمكن تنفيذ أعمال الصيانة المطلوبة بواسطة فني الخدمة.
انقر على الصيانة الحالية (1 أو 2).

1.
2.

14.02.2022 10:18 Maschinenbetreuer			
	Zuletzt	Fällig	
Entkalkung	23.11.2021	in 4 Monaten 612 Litern	▶
Wartung 2	23.11.2021	nach 39995 Kaffeegetränken	▶ 1
24 Monate Wartung	23.11.2021	in 22 Monaten	▶ 2

صورة: صفحة "فترات الصيانة"

تأكيد أعمال الصيانة

تأكد من إجراء الصيانة وإكمالها بحسب "مفهوم الصيانة" وقائمة المراجعة.

قم بتأكيد الاستعلام بالحقل ☒.

✓ يتم عرض أعمال الصيانة على أنها مكتملة (شكل مبتسم أخضر) في صفحة "فترات الصيانة".

✓ يتغير التاريخ من "مؤخرًا" إلى التاريخ الحالي.

✓ تتغير قيم "حان الموعد" وفقًا للفترات البينية المحددة.

1.
2.



صورة: تأكيد أعمال الصيانة (مثال)

إزالة التكلس

7.2

تحذير

خطر الاكتواء بسبب الأحماض!

خطر تعرض الجلد والعينين للتهيج الشديد. أثناء عملية إزالة التكلس تتسرب أحماض.
لا تلمس مواد إزالة التكلس الموجودة بيدك عاريتين واحرص على قراءة منشور بيانات السلامة المرفق.
لا تخلع خرطوشة إزالة التكلس أثناء عملية إزالة التكلس. انتظر إلى أن تظهر رسالة طلب في الشاشة.



تنبيه

خطر الاكتواء جراء الماء الساخن!

مخرج الماء الساخن ومخرج المشروبات يخرجان ماء ساخنًا أثناء إزالة التكلس. ثمة خطر إصابة بحروق.
حرك مخرج المشروبات إلى أدنى موضع إخراج.
أثناء عملية إزالة التكلس، لا تمد يدك أسفل مخرج الماء الساخن.



تنبيه

خطر الاكتواء بسبب البخار الساخن!

يُخرج قضيب البخار بخارًا ساخنًا أثناء إزالة التكلس. ثمة خطر إصابة بحروق.
قم بتوجيه مخرج قضيب البخار إلى وعاء التقاطر.
أثناء عملية إزالة التكلس، لا تمد يدك أسفل قضيب البخار.



مدة إزالة التكلس

تستغرق عملية إزالة التكلس 85 دقيقة على الأقل. وتكون ماكينة إعداد القهوة غير جاهزة للتشغيل خلال هذه الفترة. أبلغ ميكراً في حالة عدم استعداد ماكينة القهوة للتشغيل.

إلغاء إزالة التكلس

من الضروري أن تكرر عملية إزالة التكلس التي لم تكتمل بشكل كامل وصحيح.

يمكن أن يتم إنشاء وضع استعداد ماكينة القهوة للتشغيل فقط باستخدام برنامج إزالة التكلس المنفذ بشكل صحيح.

مادة إزالة التكلس

7.2.1

خرطوشة إزالة التكلس "Uptime!"

ملاحظة



ضرر مادي بسبب خرطوشة إزالة تكلسات خاطئة!

يمكن أن تلحق أضرار بماكينة القهوة جراء استخدام أنواع أخرى من خراطيش إزالة التكلس غير التي أوصت بها شركة شيرر المساهمة.

لا تستخدم إلا خرطوشة إزالة التكلس الموصى بها من شركة شيرر المساهمة.

لا تستخدم إلا الخراطيش التي تم أخذها مباشرة من عبوة التغليف.

قبل إزالة التكلس، اقرأ المعلومات الموجودة على العبوة وكذلك وثيقة بيانات السلامة بعناية. وإذا لم تكن وثيقة بيانات السلامة متوفرة، فقم بطلبها من الشركة المسؤولة عن التسويق.

خرطوشة إزالة التكلس من شيرر "Uptime!"	التسمية
إزالة التكلس من ماكينات القهوة المزودة بوصلة الماء الثابتة	الغرض من الاستخدام
إزالة التكلس من الغلاية، بما في ذلك نظام الماء الساخن/نظام البخار	عمليات إزالة التكلس
حسب الطلب	فترات الاستخدام



مزيل التكلس السائل

ملاحظة



ضرر مادي بسبب مزيل تكلسات سائل خاطئ!

قد تلحق أضرار بماكينة القهوة جراء استخدام أنواع أخرى من مزيل التكلس السائل غير الذي أوصت بها شركة شيرر المساهمة.

لا تستخدم إلا مزيل التكلس السائل الموصى به من شركة شيرر المساهمة.

استخدم دائماً مزيل التكلس الذي تم إخراجها مباشرة من عبوة التغليف.

قبل إزالة التكلس، اقرأ المعلومات الموجودة على العبوة وكذلك وثيقة بيانات السلامة بعناية. وإذا لم تكن وثيقة بيانات السلامة متوفرة، فقم بطلبها من الشركة المسؤولة عن التسويق.

مزيل التكلس السائل من شيرر "Calcure"	التسمية
إزالة التكلس من ماكينة القهوة في خزان الماء الداخلي	الغرض من الاستخدام
إزالة التكلس من الغلاية، بما في ذلك نظام الماء الساخن/نظام البخار	عمليات إزالة التكلس
حسب الطلب	فترات الاستخدام



صفحة "إزالة التكلس"

7.2.2



صورة: صفحة "إزالة التكلس"

الشرح	التسمية	الرقم
يتم عرض تقدم برنامج إزالة التكلسات في هذا النطاق. الدوائر المملوءة تشير إلى أن الخطوات قد تم تنفيذها بالفعل. الدوائر غير المملوءة تعني أن الخطوات لم يتم تنفيذها بعد.	بيان التقدم	1
تم إلغاء إزالة التكلسات. يمكن في أي وقت إلغاء برنامج إزالة التكلس. بعد إلغاء عملية إزالة التكلس، فإن ماكينة القهوة لا تكون جاهزة للتشغيل.	حقل [إلغاء]	2
يتم عرض صورة (أو رسم متحرك) لتوضيح الإرشادات والمعلومات (4) في هذا النطاق.	صورة أو رسم متحرك للإجراء الحالي	3
تعليمات العمل والمعلومات الخاصة بخطوة التنظيف تتوفر في شكل نصي في هذا النطاق.	نطاق متطلبات العمل/المعلومات	4
ينتقل إلى الخطوة التالية.	حقل [المواصلة]	5

المادة اللازمة لإزالة التكلس

7.2.3

المادة التالية ضرورية من أجل إزالة التكلس باستخدام وصلة الماء الثابتة:

1 لتر ماء

المؤقت

1 × خرطوشة إزالة التكلس من شيرر "Uptime!" (079293)

1 × وعاء تنظيف من شيرر سعة 1 لتر أزرق (خيار)

1 × غطاء وعاء التنظيف من شيرر (خيار)

قفازات

نظارة حماية

-
-
-
-
-
-

المادة التالية تعتبر ضرورية لإزالة التكلس مع خزان الماء الداخلي:

1 لتر ماء

الموقت

2× مزيل التكلسات السائل من (Schaerer 062869)

1× وعاء تنظيف من شيرر سعة 1 لتر أزرق (خيار)

1× غطاء وعاء التنظيف من شيرر (خيار)

قفازات

نظارة حماية

النوع: قم بإجراء عملية إزالة التكلس مع وصلة الماء الثابتة

7.2.4

يمكن في أي وقت إلغاء/إيقاف برنامج إزالة التكلس. سيتم الاستعلام عما إذا كنت تريد حقًا التوقف عن إزالة التكلسات.



تفتح قائمة الخدمة

المتطلبات: عملية إزالة التكلس القائمة يتم عرضها في قائمة الخدمة في صورة شكل مبسّم أحمر.

انقر على الحقل [قائمة الخدمة] في واجهة المستخدم.

تُفتح صفحة "قائمة الخدمة".



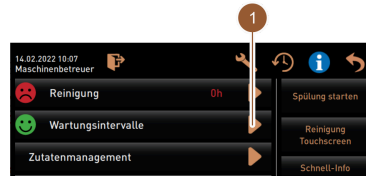
صورة: خانة [قائمة الخدمة]

فتح صفحة "فترات الصيانة"

انقر على حقل (1).

يتم عرض صفحة "فترات الصيانة".

سيتم عرض كل عمليات الصيانة المنفذة والمعلقة.



صورة: قائمة الخدمة

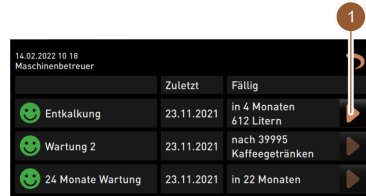
بدء عملية إزالة التكلس

انقر على حقل (1).

يبدأ برنامج إزالة التكلس في العمل.

في خزان الماء المتسخ: قم بتفريغ خزان الماء المتسخ بالكامل.

مع خزان ماء الشرب الخارجي: املا خزان ماء الشرب الخارجي بالكامل.



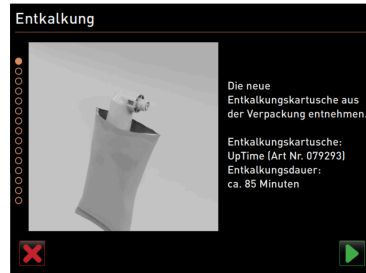
صورة: صفحة "فترات الصيانة"

فتح عبوة خرطوشة إزالة التكلس

أخرج خرطوشة إزالة الكلس الخاصة بشركة شيرر "Uptime"! من العبوة.

قم بتأكيد التفريغ من العبوة بالحقل (2).

أعد طلب خرطوشة إزالة التكلسات برقم المنتج لعملية إزالة التكلسات التالية من شركة الخدمة.



صورة: فتح عبوة خرطوشة إزالة التكلس

الخيار: مع وصلة ماء متسخ

قم بتفريغ خزان الماء المتسخ تمامًا (إن وجد).

ملاحظة أضرار مادية جراء فيضان الماء بسبب انسداد مخرج الماء المتسخ!

المعلومات: يؤدي حقل **?** في الشاشة إلى توفير وصف خطوة بخطوة.

قم بإزالة شبكة التقاطر من وعاء التقاطر.

صب كمية لتر ماء واحد في وعاء التقاطر وابدأ في الوقت ذاته تشغيل المؤقت.

يتم تصريف الماء.

انتظر حتى يتم صب الماء بالكامل. اقرأ الوقت من المؤقت.

في حالة انقضاء أكثر من 30 ثانية، يتم حظر تصريف الماء المتسخ.

اطلب من فني الخدمة إصلاح منفذ الماء المتسخ.

قم بتأكيد فحص منفذ الماء المتسخ بواسطة الحقل **▶**.

الخيار: دون وصلة الماء المتسخ

أخرج وعاء التقاطر.

أفرغ وعاء التقاطر.

أعد تركيب وعاء التقاطر.

قم بتأكد إفراغ وعاء التقاطر بواسطة الحقل **▶**.

إخراج درج الرواسب

حرك منفذ المشروبات إلى أعلى بالكامل.

أخرج درج الرواسب من ماكينة القهوة ثم أفرغه.

إدخال خرطوشة إزالة التكلس

افتح الغطاء الموجود بالأمام على اليسار.

أخرج الغطاء الأخضر من خلال إدارته إلى اليسار.

ضع خرطوشة إزالة التكلس التي تم إخراجها وركبها من خلال إدارتها إلى اليمين.

خرطوشة إزالة التكلس مركبة.

1.

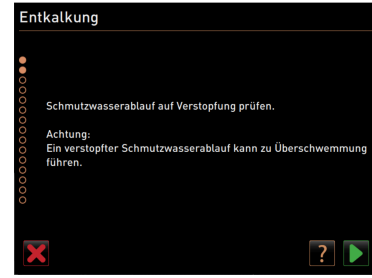
2.

3.

4.

5.

6.



صورة: تنظيف وعاء التقاطر

1.

2.

3.

4.



صورة: إفراغ وعاء التقاطر

1.

2.



صورة: إخراج درج الرواسب

1.

2.

3.



صورة: إدخال خرطوشة إزالة التكلس

تركيب درج الرواسب
قم بتركيب درج الرواسب في ماكينة القهوة.



صورة: تركيب درج الرواسب

الخيار: إزالة وعاء الحليب
افتح باب وحدة التبريد.
أخرج وعاء الحليب من وحدة التبريد وأفرغه عند اللزوم ونظفه.
تحذير خطر العدوى بسبب الحليب الساخن/الملوث!
احفظ الحليب بارداً أثناء إزالة التكلس.
قم بتأكيد إفراغ وعاء الحليب بواسطة الحقل



صورة: إزالة وعاء الحليب

الخيار: تركيب وعاء التنظيف
ضع وعاء التنظيف الفارغ في وحدة التبريد.
أدخل خرطوم الحليب في غطاء وعاء التنظيف.
أغلق باب وحدة التبريد.
قم بتأكيد تفرغ وعاء التنظيف بواسطة الحقل



صورة: إخراج وعاء التنظيف

وضع مخرج المشروبات وقصيب البخار
حرك مخرج المشروبات إلى أدنى موضع.
قم بتوجيه قصيب البخار في وعاء التقاط.
قم بتأكيد الموضع الصحيح بواسطة الحقل



صورة: وضع مخرج المشروبات وقصيب البخار

بدء عملية إزالة التكلس
تنبيه خطر الاكتواء جراء السوائل والأبخرة الساخنة!
ارتد نظارة واقية وقفاز حماية.
ابدأ عملية إزالة التكلس بواسطة الحقل



صورة: بدء عملية إزالة التكلس

يتم عرض تقدم إزالة التكلسات بالنسبة المنوبة، ويستغرق ذلك حوالي 85 دقيقة.

يبدأ تبريد ماكينة إعداد القهوة (أزرق).

عملية إزالة التكلس فعالة (أصفر).

عملية الشطف فعالة (أخضر).

يمكن إلغاء عملية إزالة التكلس بواسطة الحقل **III** ومواصلتها بواسطة الحقل **II** مرة أخرى. لا يمكن إلغاء عملية إزالة التكلس بعد الآن.



صورة: عرض التقدم لعملية إزالة التكلسات

إزالة خرطوشة إزالة التكلس

تحذير من الضروري انتظار طلب إزالة خرطوشة إزالة التكلسات في الشاشة.

المتطلبات: انتهت عملية إزالة التكلس.

قم بإزالة خرطوشة إزالة التكلسات من ماكينة القهوة عن طريق لفها جهة اليسار.



صورة: إزالة خرطوشة إزالة التكلس

تركيب غطاء الحماية

أعد وضع الغطاء الأخضر عن طريق لفه جهة اليمين.

أغلق الغطاء الأيسر الأمامي.

قم بتأكيد إغلاق الغطاء بواسطة الحقل **II**.

- 1.
- 2.
- 3.



صورة: تركيب غطاء الحماية

الخيار: إزالة وعاء التنظيف

اسحب خرطوم الحليب من غطاء وعاء التنظيف للخارج.

أخرج وعاء التنظيف من وحدة التبريد.

أفرغ وعاء التنظيف واشطفه.

قم بتأكيد سحب وعاء التنظيف بواسطة الحقل **II**.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.



صورة: إزالة وعاء التنظيف

الخيار: وضع حاوية الحليب في وحدة التبريد

املاً حاوية الحليب بالحليب المبرد وضعها في وحدة التبريد.

وصل خرطوم الحليب في غطاء وعاء الحليب.

قم بتأكيد توصيل وعاء الحليب بواسطة الحقل **II**.

- 1.
- 2.
- 3.



صورة: توصيل وعاء الخلط

إعادة طلب خرطوشة إزالة التكلس
المتطلبات: يتم عرض رقم الصنف في واجهة المستخدم.
اطلب لاحقاً من وكيل الخدمة خرطوشة إزالة تكلس أخرى لإجراء عملية إزالة التكلس التالية.

إعادة طلب خرطوشة إزالة التكلس
قم بتأكيد توصيل وعاء الحليب بواسطة الحقل .
سيتم غلق برنامج إزالة التكلس. ✓
ستتم إعادة بدء تشغيل ماكينة القهوة. ✓
ماكينة القهوة جاهزة للتشغيل، تعرض واجهة المستخدم. ✓
في قائمة الخدمة أسفل "فترة الصيانة" سيتم عرض بيان بأخر عملية إزالة تكلس تم تنفيذها. ✓

النوع: تنفيذ إزالة التكلس مع خزان الماء الداخلي

7.2.5

يمكن في أي وقت إلغاء/إيقاف برنامج إزالة التكلس. سيتم الاستعلام عما إذا كنت تريد حقاً التوقف عن إزالة التكلسات.

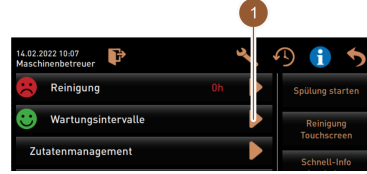


تفتح قائمة الخدمة
المتطلبات: عملية إزالة التكلس القائمة يتم عرضها في قائمة الخدمة في صورة شكل مبتسم أحمر.
انقر على الحقل [قائمة الخدمة] في واجهة المستخدم.
تُفتح صفحة "قائمة الخدمة". ✓

فتح صفحة "فترات الصيانة"
انقر على حقل  (1).
يتم عرض صفحة "فترات الصيانة". ✓
سيتم عرض كل عمليات الصيانة المنفذة والمعلقة. ✓



صورة: خانة [قائمة الخدمة]



صورة: قائمة الخدمة

بدء عملية إزالة التكلس
انقر على حقل  (1).
يبدأ برنامج إزالة التكلس في العمل. ✓
في خزان الماء المتسخ: قم بتفريغ خزان الماء المتسخ بالكامل.

1.

14.02.2022 10:18 Maschinenbetreuer		
	Zuletzt	Fällig
Entkalkung	23.11.2021	in 4 Monaten 612 Litern
Wartung 2	23.11.2021	nach 39995 Kaffegetränken
24 Monate Wartung	23.11.2021	in 22 Monaten

2.

صورة: صفحة "فترات الصيانة"

الخيار: مع وصلة ماء متسخ
قم بتفريغ خزان الماء المتسخ تماماً (إن وجد).
ملاحظة أضرار مادية جراء فيضان الماء بسبب انسداد مخرج الماء المتسخ!
المعلومات: يؤدي حقل  في الشاشة إلى توفير وصف خطوة بخطوة.
قم بإزالة شبكة التقاطر من وعاء التقاطر.
صب كمية لتر ماء واحد في وعاء التقاطر وأبدأ في الوقت ذاته تشغيل المؤقت.
يتم تصريف الماء. ✓
انتظر حتى يتم صب الماء بالكامل. اقرأ الوقت من المؤقت.
في حالة انقضاء أكثر من 30 ثانية، يتم حظر تصريف الماء المتسخ.
اطلب من فني الخدمة إصلاح منفذ الماء المتسخ.
قم بتأكيد فحص منفذ الماء المتسخ بواسطة الحقل .



صورة: تنظيف وعاء التقاطر

الخيار: دون وصلة الماء المتسخ

أخرج وعاء التقاطر.

أفرغ وعاء التقاطر.

أعد تركيب وعاء التقاطر.

قم بتأكد إفراغ وعاء التقاطر بواسطة الحقل .

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.



صورة: إفراغ وعاء التقاطر

إزالة خزان الماء الداخلي

قم بإزالة خزان الماء الداخلي من ماكينة القهوة.

افتح الغطاء وأفرغ خزان الماء الداخلي.

قم بتأكيد تفريغ خزان الماء الداخلي بواسطة الحقل .

- 1.
- 2.
- 3.



صورة: تفريغ خزان الماء الداخلي

ملء مزيل التكلسات السائل

صب زجاجة من مزيل التكلسات (062869) في خزان الماء الداخلي.

املا الزجاجة الفارغة بالماء وصب الماء في خزان الماء.

أغلق الغطاء، وأدخل خزان الماء الداخلي في ماكينة إعداد القهوة.

قم بتأكيد ملء خزان الماء الداخلي بمزيل التكلسات السائل بواسطة الحقل .

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.



صورة: ملء مزيل التكلسات السائل

إخراج درج الرواسب

حرك منفذ المشروبات إلى أعلى بالكامل.

أخرج درج الرواسب من ماكينة القهوة ثم أفرغه.

- 1.
- 2.



صورة: إخراج درج الرواسب

تركيب درج الرواسب

قم بتركيب درج الرواسب في ماكينة القهوة.



صورة: تركيب درج الرواسب

وضع الوعاء بأسفل
ضع وعاء بحجم لا يقل عن 5 لتر تحت منفذ خروج المشروبات.
تأكد من أن الوعاء لن ينقلب.
قم بتأكيد الوضع الآمن للوعاء بواسطة الحقل



صورة: وضع الوعاء بأسفل

الخيار: إزالة وعاء الحليب
افتح باب وحدة التبريد.
أخرج وعاء الحليب من وحدة التبريد وأفرغه عند اللزوم ونظفه.
تحذير خطر العدوى بسبب الحليب الساخن/الملوث!
احفظ الحليب بارداً أثناء إزالة التكلس.
قم بتأكيد إزالة وعاء الحليب بواسطة الحقل



صورة: إزالة وعاء الحليب

الخيار: تركيب وعاء التنظيف
ضع وعاء التنظيف الفارغ في وحدة التبريد.
أدخل خرطوم الحليب في غطاء وعاء التنظيف.
أغلق باب وحدة التبريد.
قم بتأكيد وضع وعاء التنظيف بواسطة الحقل



صورة: تركيب وعاء التنظيف

وضع مخرج المشروبات وقضيب البخار
حرك مخرج المشروبات إلى أدنى موضع.
قم بتوجيه قضيب البخار في وعاء التقاط.
قم بتأكيد الموضع الصحيح بواسطة الحقل



صورة: وضع مخرج المشروبات وقضيب البخار

بدء عملية إزالة التكلس
تنبيه خطر الاكتواء جراء السوائل والأبخرة الساخنة!
ارتد نظارة واقية وقفاز حماية.
ابدأ عملية إزالة التكلس بواسطة الحقل



صورة: بدء عملية إزالة التكلس

يتم عرض تقدم إزالة التكلسات بالنسبة المئوية، ويستغرق ذلك حوالي 85 دقيقة.

يبدأ تبريد ماكينة إعداد القهوة (أزرق).

عملية إزالة التكلس فعالة (أصفر).

عملية الشطف فعالة (أخضر).

يمكن إلغاء عملية إزالة التكلس بواسطة الحقل **III** ومواصلتها بواسطة الحقل **II** مرة أخرى. لا يمكن إلغاء عملية إزالة التكلس بعد الآن.



صورة: عرض التقدم لعملية إزالة التكلسات

تظهر نافذة "إزالة التكلسات متوقفة مؤقتاً" على الشاشة. قم بإزالة الوعاء وتفريغه.

قم بإزالة خزان الماء الداخلي من ماكينة القهوة.

املاً خزان الماء الداخلي بالكامل بماء الشرب النقي.

أدخل خزان الماء الداخلي في ماكينة القهوة.

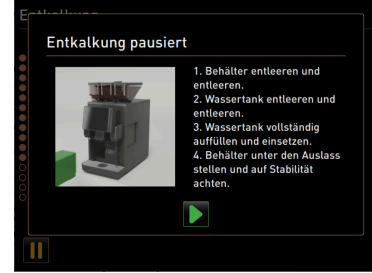
اضبط موضع الوعاء أسفل منفذ خروج المشروبات.

تأكد من أن الوعاء لن ينقلب.

قم بتأكيد تنفيذ الخطوات بواسطة الحقل **II**.

تستمر عملية إزالة التكلس.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.



صورة: عملية إزالة التكلس متوقفة مؤقتاً

تظهر نافذة "إزالة التكلسات متوقفة مؤقتاً" على الشاشة. قم بإزالة الوعاء وتفريغه.

قم بإزالة خزان الماء الداخلي من ماكينة القهوة.

املاً خزان الماء الداخلي بالكامل بماء الشرب النقي.

أدخل خزان الماء الداخلي في ماكينة القهوة.

اضبط موضع الوعاء أسفل منفذ خروج المشروبات.

تأكد من أن الوعاء لن ينقلب.

قم بتأكيد تنفيذ الخطوات بواسطة الحقل **II**.

تستمر عملية إزالة التكلس.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.



صورة: عملية إزالة التكلس متوقفة مؤقتاً

قم بإزالة وتفريغ وتنظيف الوعاء.

قم بإزالة خزان الماء الداخلي من ماكينة القهوة.

املاً خزان الماء الداخلي بالكامل بماء الشرب النقي.

أدخل خزان الماء الداخلي في ماكينة القهوة.

قم بتأكيد تنفيذ الخطوات بواسطة الحقل **II**.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.



صورة: قم بإزالة الوعاء

الخيار: إزالة وعاء التنظيف

اسحب خرطوم الحليب من غطاء وعاء التنظيف للخارج.

أخرج وعاء التنظيف من وحدة التبريد.

أفرغ وعاء التنظيف واشطفه.

قم بتأكيد سحب وعاء التنظيف بواسطة الحقل **II**.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.



صورة: إزالة وعاء التنظيف

- الخيار: وضع حاوية الحليب في وحدة التبريد
- املاً حاوية الحليب بالحليب المُبرّد وضعها في وحدة التبريد.
- وصّل خرطوم الحليب في غطاء وعاء الحليب.
- قم بتأكيد توصيل وعاء الحليب بواسطة الحقل .



صورة: توصيل وعاء الخلط

- إعادة طلب مزيل التكلّسات السائل
- المتطلبات: يتم عرض رقم الصنف في واجهة المستخدم.
- اطلب مزيل التكلّسات السائل من شريك الخدمة لعملية إزالة التكلّسات التالية.

+إنهاء برنامج إزالة التكلّسات

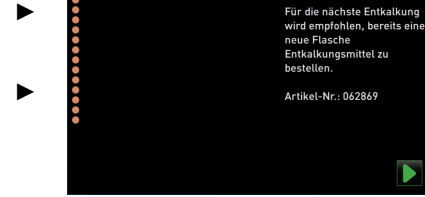
- قم بتأكيد وإنهاء إزالة التكلّسات بواسطة الحقل .

سيتم غلق برنامج إزالة التكلّس.

ستتم إعادة بدء تشغيل ماكينة القهوة.

ماكينة القهوة جاهزة للتشغيل، تعرض واجهة المستخدم.

في قائمة الخدمة أسفل "فترة الصيانة" سيتم عرض بيان بأخر عملية إزالة تكلّس تم تنفيذها.



صورة: طلب مزيل التكلّسات السائل

التخلص من خرطوشة إزالة التكلّسات

7.2.6

خرطوشة إزالة التكلّس مصنوعة من البلاستيك ويتم تفريغها تماماً بعد الانتهاء من عملية إزالة التكلّس وشطفها بالماء.

تخلص من خرطوشة إزالة التكلّسات مع النفايات المنزلية بعد إزالة التكلّسات بشكل صحيح.

إذا ما تم قطع عملية إزالة التكلّس فيتعين عندئذ التخلص من خرطوشة إزالة التكلّس باعتبارها قمامة خاصة بحسب اللوائح المحلية السارية.

البرمجة

عناصر التنقل

الوصف	المسمى	الرمز
الحقل [+] يفتح شجرة البنية في الإحصائيات. الحقل [-] يغلق شجرة البنية في الإحصائيات.	فتح/غلق شجرة البنية	
المنظم [تشغيل/إيقاف] يُفَعِّل أو يُعَطِّل وظيفة. أخضر = تشغيل، رمادي = إيقاف	تشغيل / إيقاف المنظم	
حقل [قيمة المعلمات] يضبط قيمة المعلمة. النوع: الضبط عن طريق طارة الضبط. انقر على قيمة المعلمة. 1. يتم فتح طارة الضبط. 2. اضبط القيمة المرغوبة من خلال إدارة طارة الضبط لأعلى أو لأسفل. 3. قم بتأكيد القيمة المحددة بواسطة الحقل	قيمة المعلمات	
النوع: الضبط عن طريق لوحة المفاتيح. انقر على الحقل الخاص بالإعداد (1) المضبوط حالياً. ينفتح الإدخال بلوحة المفاتيح. يتم عرض القيم الدنيا والقصى للإعدادات المتاحة (2). 1.	1. 2. 3. 4.	
احذف الإعداد الحالي عن طريق الحقل (4). تصبح لوحة الأرقام مفعلة. أدخل القيمة الجديدة باستخدام لوحة المفاتيح (3). 4. أكد القيمة بواسطة الحقل	1. 2. 3. 4.	
الحقل [تفعيل/تأكيد] يؤكد اختيار نوع القهوة المحدد مثلاً أو ضبط درجة الحرارة.	تفعيل / تأكيد	
حقل [حذف] له الوظائف التالية: • إرجاع العداد إلى الصفر • إلغاء إنتاج المشروب • غلق النافذة/الصفحة	حذف	
حقل [المزيد] يفتح قائمة اختيار أو يؤدي إلى خطوة البرمجة التالية.	المزيد	
حقل [الرجوع] يؤدي إلى الرجوع إلى النافذة/الصفحة السابقة.	الرجوع	

الوصف	المسمى	الرمز
حقل [حفظ]، يحفظ إعدادات البارامتر التي تم إجراؤها.	حفظ	
حقل [إعادة التشغيل] يُفَعِّل إعادة تشغيل ماكينة القهوة. بعد تنفيذ عمليات تهيئة الماكينة، يصبح إعادة التشغيل أمراً لا مفر منه.	إعادة التشغيل	

ملفات التعريف والأذونات

8.2

الملفات الشخصية التالية متاحة لماكينة القهوة:

- القائم بالمهام
- مدير الخدمة
- مدير الجودة
- القائم بعناية الماكينة

بحسب الملف المختار، يمكن ضبط عدد مختلف من المعلمات.

انظر فصل "تسجيل الدخول وتسجيل الخروج" للوصول إلى الإعدادات.



بالإضافة إلى الملفات المدرجة، يوجد ملف فني الخدمة، وهو ملف مخصص لشريك الخدمة ومحمي برمز تعريف شخصي. فني الخدمة يمكنه الوصول إلى البرمجة الكاملة. والتفاصيل وإاردة في تعليمات البرمجة المنفصلة.

ملف القائم بالمهام

8.2.1

وبعد القائم بالمهام هو أول شخص مسؤول في حالة حدوث مشاكل تقنية. فهو لديه المعرفة التقنية الأساسية ويتعامل مع الماكينة بانتظام. يمكن للقائم بالمهام الوصول إلى معظم وظائف الخدمة (بغض النظر عن فني الخدمة).

في ملف القائم بالمهام، تتوفر الوظائف التالية للاختيار المباشر من بينها في قائمة الخدمة:

- بدء الشطف
- تنظيف الشاشة العاملة باللمس
- تشغيل/إطفاء المعلومة السريعة
- إيقاف التشغيل
- التنظيف
- مواعيد الصيانة
- إدارة المكونات

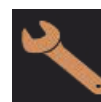
-
-
-
-
-
-
-



يمكن تغيير الإعدادات التالية في ملف القائم بالمهام:

- النظام
- التهيئة
- الخدمة
- معلومات

-
-
-
-



ملف تعريف مدير الخدمة

8.2.2

مدير الخدمة هو مدير القسم أو المطعم ويشمل نطاق مسؤوليته أيضاً الأنشطة الإدارية.

من ملف مدير الخدمة يمكن الوصول إلى بعض الإحصائيات الخاصة بماكينة القهوة للحصول على نظرة عامة على نوع وكمية المشروبات التي يتم إنتاجها.

يتمتع مدير الخدمة بإمكانية وصول محدودة إلى وظائف الخدمة. وتتاح له إحصائيات أكثر من مدير الجودة ومشغل الماكينة.

في ملف مدير الخدمة، تتوفر الوظائف التالية للاختيار المباشر من بينها في قائمة الخدمة:

بدء الشطف

تنظيف الشاشة العاملة باللمس

تشغيل/إطفاء المعلومة السريعة

إيقاف التشغيل

مواعيد الصيانة

إدارة المكونات

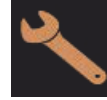
يمكن تغيير الإعدادات التالية في ملف مدير الخدمة:

التهيئة

معلومات



-
-
-
-
-
-



-
-

ملف تعريف مدير الجودة

8.2.3

مدير الجودة مسؤول عن جودة المشروبات المصنوعة باستخدام ماكينة القهوة. لضمان الجودة، فإن التحقق من أوقات التنظيف من الأمور بالغة الأهمية.

مدير الجودة لديه إمكانية وصول محدودة إلى وظائف الخدمة. وتتاح لمدير الجودة إحصائيات أكثر مقارنة بمشغل الماكينة.

في ملف مدير الجودة، تتوفر الوظائف التالية للاختيار المباشر من بينها في قائمة الخدمة:

بدء الشطف

تنظيف الشاشة العاملة باللمس

تشغيل/إطفاء المعلومة السريعة

إيقاف التشغيل

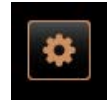
مواعيد الصيانة

إدارة المكونات

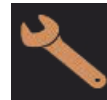
يمكن تغيير الإعدادات التالية في ملف مدير الجودة:

التهيئة

معلومات



-
-
-
-
-
-



-
-

ملف تعريف القائم بعناية الماكينة

8.2.4

القائم بعناية الماكينة هو المشغل العادي لماكينة القهوة، وبالتالي لا تاح له سوى عدد قليل من وظائف الخدمة. بالإضافة إلى ضبط اللغة، يمكنه عرض إصدار الجهاز لنقل المعلومات إلى فني الخدمة في حالة وقوع أعطال.

في ملف القائم برعاية الماكينة، تتوفر الوظائف التالية للاختيار المباشر من بينها في قائمة الخدمة:

بدء الشطف

تنظيف الشاشة العاملة باللمس

تشغيل/إطفاء المعلومة السريعة

إيقاف التشغيل

التنظيف

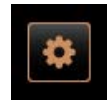
مواعيد الصيانة

إدارة المكونات

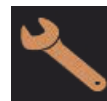
يمكن تغيير الإعدادات التالية في ملف القائم برعاية الماكينة:

التهيئة

معلومات



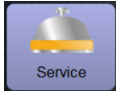
-
-
-
-
-
-



-
-

نبذة عن أذونات ملف التعريف

8.2.5

الإعدادات	البارامتر	القائم بالمهام	مدير الخدمة	مدير الجودة	القائم بعناية الماكينة
	المطحنة/وحدة إعداد المشروبات	x	-	-	-
	نظام الحليب	x	-	-	-
	الوقت/ التاريخ/ تشغيل المؤقت	x	-	-	-
	خدمة المطحنة	x	-	-	-
	تأمين قاعدة البيانات	x	-	-	-
	إعادة تعيين التنظيف	x	-	-	-
	إرجاع عداد عمليات إزالة التكلس إلى الصفر	x	-	-	-
	إعادة تعيين إزالة التكلس	x	-	-	-
	عرض الإصدارات	x	x	x	x
	عداد الماكينة	x	x	-	-
	إحصائيات المشروبات	x	x	-	-
	إحصائية التنظيف	x	x	x	-
	إحصائية الصيانة	x	-	-	-
	إحصائية منفذ المشروبات	x	x	-	-
	إحصائيات عسر الماء	x	-	-	-

تكوينات الماكينة

8.3

تم تقسيم عمليات تهيئة الماكينة في الإعدادات التالية:

النظام
التهيئة
الخدمة
معلومات

-
-
-
-

صفحة "الإعدادات"

8.3.1

استدعاء صفحة "الإعدادات"

انقر على حقل [قائمة الخدمة].

1.

سيتم عندئذ عرض قائمة الخدمة.

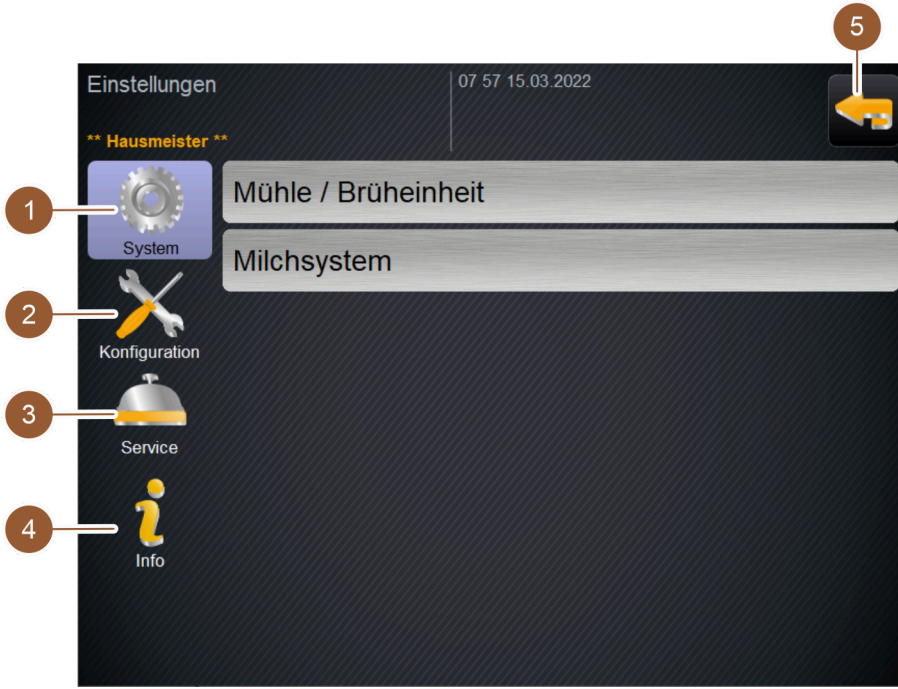
✓

في قائمة الخدمة انقر على حقل [الإعدادات].

2.

سيتم عرض صفحة "الإعدادات".

✓



صورة: صفحة "الإعدادات"

الشرح	التسمية	الرقم
تظهر المعلومات الموجودة لإعدادات "النظام" على اليمين.	النظام	1
تظهر المعلومات الموجودة لإعدادات "التكوين" على اليمين.	التهيئة	2
تظهر المعلومات الموجودة لإعدادات "الخدمة" على اليمين.	الخدمة	3
تظهر المعلومات الموجودة لإعدادات "المعلومات" على اليمين.	معلومات	4
يرجع الحقل إلى قائمة الخدمة.	حقل [الرجوع]	5

تعتمد المعلومات المعروضة في الإعدادات على تصريحات الملف المختار.



إعدادات "النظام"

8.3.2

المطحنة/وحدة إعداد المشروبات
الملفات المُرخّص لها: القائم بالمهام

الضبط < "نظام" - "المطحنة/وحدة التبريد"



ضبط عدد الدورات (رواسب القهوة) إلى أن يظهر البلاغ "تفريغ درج الرواسب"
نطاق الضبط: 0 - 150
قياسي: 50 (رواسب القهوة)
ملاحظة لا تتجاوز وضع الضبط الافتراضي بقيمة 50 لرواسب القهوة.
المعلومات: تمنع ماكينة القهوة عملية إنتاج مشروبات القهوة بعد انقضاء 55 دورة إعداد مشروبات (5+). إلى أن يتم تفريغ درج الرواسب.
قياسي: قم بضبط القيمة على 50 دورة.
خيار "مجمع الرواسب": قم بضبط القيمة على 0 دورة.
يتم تجاهل عدد الدورات (رواسب القهوة). ✓

درج الرواسب: السعة



يستمر ضبط الفترة الزمنية إلى أن يتم إرجاع بيان "العداد الحالي لدرج الرواسب" بعد التفريغ إلى الوضع 0
نطاق الضبط: 0 - 30 ثانية
قياسي: 5 ثوانٍ
اضبط القيمة على 5 ثوانٍ.
1. فرغ درج الرواسب عندما يُطلب منك القيام بذلك في الشاشة.
2. المعلومات: إذا تم سحب درج الرواسب إلى الخارج لفترة وجيزة فقط ودفعه إلى الداخل مجدداً على الفور، يظل العداد على حاله ولن تتم إعادة ضبطه.
3. أعد استخدام درج الرواسب الفارغ بعد 5 ثوانٍ على الأقل.
ستتم إعادة ضبط "العداد الحالي لدرج الرواسب" إلى 0. ✓

درج الرواسب: وقت التفريغ [ثوانٍ]



معلومات عن دورات إعداد المشروبات المنقّدة منذ آخر عملية تفريغ تم إجراؤها على درج الرواسب
نطاق الضبط: الضبط غير متاح
قياسي: العد الجاري لدورات إعداد المشروبات
في حالة بلوغ القيمة المضبوطة مسبقاً 50، سيظهر طلب تفريغ درج الرواسب.

درج الرواسب: العداد الحالي



معلومات عن قيمة المعايرة بالجرام والمحددة في أثناء معايرة المطحنة للمطحنة الوسطى
نطاق الضبط: الضبط غير متاح
قياسي: وفقاً للمعايرة التي تم إجراؤها (1.0 - 50.0 ج)
يتم عرض القيمة المرصودة أثناء معايرة المطحنة في هذه المعلمة.
راجع فصل "إعدادات الخدمة" - "خدمة المطحنة".
المعلومات: يمكن لغني الخدمة تغيير قيمة المعايرة دون معايرة المطحنة لضبط مشروبات القهوة من المطحنة الوسطى عبر اللوحة.

قيمة معايرة المطحنة الوسطى لمدة (10 ثوانٍ) [ج]



معلومات عن قيمة المعايرة بالجرام والمحددة في أثناء معايرة المطحنة للمطحنة اليمنى
نطاق الضبط: الضبط غير متاح
قياسي: وفقاً للمعايرة التي تم إجراؤها (1.0 - 50.0 ج)
يتم عرض القيمة المرصودة أثناء معايرة المطحنة في هذه المعلمة.
راجع فصل "إعدادات الخدمة" - "خدمة المطحنة".
المعلومات: يمكن لغني الخدمة تغيير قيمة المعايرة دون معايرة المطحنة لضبط مشروبات القهوة من المطحنة اليمنى عبر اللوحة.

قيمة معايرة المطحنة اليمنى لمدة (10 ثوانٍ) [ج]



نظام الحليب

وعاء الحليب

الملفات المُرخّص لها: القانم بالمهام

الضبط < "نظام" - "نظام الحليب" - "وعاء الحليب"



تسجيل طول خرطوم الحليب حتى وعاء الحليب

نطاق الضبط: الضبط غير متاح

قياسي: القياسي لماكنة شيرر

بذلك يتم تسجيل طول خرطوم الحليب تلقائيًا.

الضبط القياسي "37 سم" في المعامل التالي لا يلزمه المزيد من الضبط.

✓

✓

وعاء الحليب

Schaerer Standard



معلومات حول أبعاد خرطوم الحليب من الصمام الضغطي إلى خلية التبريد لخرطوم الحليب الخارجي

نطاق الضبط: الضبط غير متاح

قياسي: 37 سم

بذلك يتم تسجيل طول خرطوم الحليب تلقائيًا.

الضبط القياسي "37 سم" في المعامل التالي لا يلزمه المزيد من الضبط

▶

▶



المعلومات: في حالة التجهيزات "غير القياسية"، يجب قياس طول خرطوم الحليب وإدخاله بمعرفة فني الخدمة.

أنظمة الحليب المزودة "بالمعدات غير القياسية":

وحدة التبريد على يسار ماكينة القهوة

▶

وحدة التبريد السفلية

▶

جميع الأجهزة الإضافية، مثل وحدة Cup & Cool ووحدة Center Milk

▶

يمكن لفني الخدمة ضبط إعدادات معلمة "وعاء الحليب".



مراقبة مستوى ملء الحليب

الملفات المُرخّص لها: القائم بالمهام

الإعدادات < "النظام" - "نظام الحليب" - "مراقبة مستوى الحليب"



الإعدادات الخاصة بمراقبة مستوى وعاء الحليب

نطاق الضبط: لا توجد مراقبة/تحذير/منع إنتاج المشروبات

قياسي: لا توجد مراقبة

مراقبة مستوى ملء الحليب

Keine Überwachung



افتح قائمة الاختيار بواسطة الحقل

1.

تفتح قائمة الاختيار.

✓

اختر أحد الإمكانيات الثلاثة:

2.

بدون مراقبة: نظام مراقبة الحليب تم تهيئته، ومع ذلك فإنه غير مستخدم.

تحذير: إذا تم رصد انخفاض مستوى الحليب، فستظهر رسالة على الشاشة. يمكن

إنتاج المزيد من مشروبات الحليب.

• إعاقة مخرج المشروبات: إذا تم رصد انخفاض مستوى الحليب، فستظهر رسالة على

الشاشة. يمكن منع إنتاج مشروبات الحليب.

إعدادات "التكوين"

8.3.3

الوقت / التاريخ / تشغيل المؤقت

الملفات المُرخّص لها: القائم بالمهام

ضبط < "التكوين" - "الوقت / التاريخ / تشغيل المؤقت"



معلومات حول المنطقة الزمنية المضبوطة مسبقًا بالتاريخ والوقت كل من المناطق الزمنية تحتوي على تقسيمات أخرى، مثلًا "زمن أوروبا الوسطى (CET/MEZ)".

نطاق الضبط: الضبط غير متاح

قياسي: خاص بالدول / خاص بالمستخدم

يتم عرض القيم التي تم ضبطها (بواسطة فني الخدمة) للتاريخ والوقت والنطاق الزمني هنا.

التاريخ
الوقت
المنطقة الزمنية

Datum

Zeit

Zeitzone

معلومات عن أوقات التشغيل/الإيقاف التلقائية

نطاق الضبط: الضبط غير متاح

قياسي: خاص بالمستخدم

يتم هنا عرض القيم التي تم ضبطها (بواسطة فني الخدمة) لتشغيل المؤقت. يمكن أن يضبط فني الخدمة أوقات التشغيل والإيقاف التلقائية بشكل منفصل لكل يوم من أيام الأسبوع.

الاثنين تشغيل / إيقاف حتى
الأحد تشغيل / إيقاف حتى

Montag

Ein

Aus

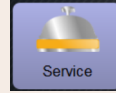
يمكن لفني الخدمة ضبط إعدادات معلمة "الوقت / التاريخ / تشغيل المؤقت".



إعدادات "الخدمة"

8.3.4

الإعدادات < "الخدمة" - "خدمة المطحنة" (ضبط درجة الطحن يدويًا)



المتطلبات: تم تجهيز ماكينة القهوة بخاصية الضبط اليدوي للمطحنة.

انقر على إعداد "الخدمة" - "خدمة المطحنة".

تفتح النافذة للتأكيد.

قم بتأكيد خدمة المطحنة بواسطة الحقل

ينفتح "باب المطحنة".

المس سجل المطحنة الوسطى (1) أو المطحنة اليمنى (2).

تتوفر الأنشطة التالية:

(4) تغيير سكين الطحن

(5) ضبط المطحنة

(6) معايرة المطحنة

مقاطعة / إنهاء خدمة المطحنة (3)

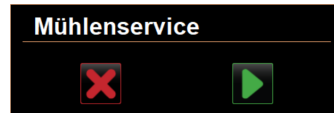
إذا بدأت بأحد النشاطين الأولين، فسيوصل البرنامج تلقائيًا في الأنشطة التالية.

1.

✓

2.

✓



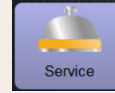
صورة: بدء خدمة الطحن

▶



صورة: خدمة المطحنة

الإعدادات < "الخدمة" - "خدمة المطحنة" (ضبط درجة الطحن يدويًا)



تغيير سكين الطحن

في صفحة "خدمة المطحنة"، انقر على حقل [تغيير سكين الطحن].

تتفتح صفحة "استبدال سكين المطحنة".

إزالة الضبط اليدوي لدرجة الطحن وتركيب سكاكين الطحن الجديدة.

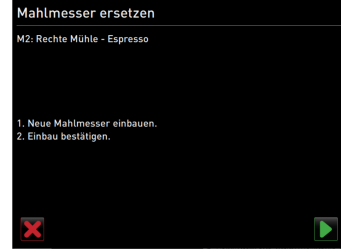
أغلق المطحنة الفارغة باليد حتى تشعر بمقاومة ما (سكين الطحن على سكين الطحن).

المطحنة مفتوحة بزاوية 45 درجة (عكس اتجاه عقارب الساعة).

أعد تركيب وحدة التعديل اليدوي لدرجة الطحن.

تأكيد استبدال سكاكين المطحنة بواسطة الحقل.

تتفتح صفحة "إعداد ضبط درجة الطحن".



صورة: استبدال سكين الطحن

ضبط المطحنة

يتم فتح صفحة "إعداد ضبط درجة الطحن" عند النقر على حقل [ضبط المطحنة] في

صفحة "خدمة المطحنة" أو بعد اكتمال نشاط "تغيير سكين المطحنة".

قم بإزالة درج الرواسب وتفريغه وتنظيفه ثم أعد تركيبه.

قم بتأكيد تركيب درج الرواسب بواسطة الحقل.

يتم فتح صفحة "ضبط المطحنة".

اضبط درجة الطحن يدويًا.

انظر وثائق التأهيل.

قم بالنقر على حقل [إزالة مسحوق القهوة القديم] (1).

تم إزالة مسحوق القهوة القديم.

أصبح حقل [الطحن لتقييم درجة الطحن] (2) نشطًا.

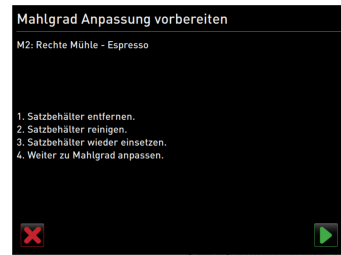
نظف حاوية القهوة.

انقر على حقل [الطحن لتقييم درجة الطحن] (2).

تحقق من درجة الطحن وكرر خطوات ضبط درجة الطحن إذا لزم الأمر.

قم بتأكيد درجة الطحن بواسطة الحقل.

يتم فتح صفحة "التجهيز للمعايرة".

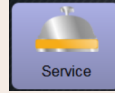


صورة: إعداد ضبط درجة الطحن



صورة: ضبط المطحنة

الإعدادات < "الخدمة" - "خدمة المطحنة" (ضبط درجة الطحن يدويًا)



معايرة المطحنة

- في الحالات التالية، يجب إجراء المعايرة:
- ماكينة القهوة جديدة.
- وقت التشغيل منذ أكثر من عام.
- تم تغيير مستوى الطحن.
- تم فتح المطحنة.
- تم استبدال سكين الطحن.
- تم تغيير نوع القهوة.

يتم فتح صفحة "التجهيز للمعايرة" عند النقر على حقل [معايرة المطحنة] في صفحة "خدمة المطحنة" أو بعد انتهاء ضبط المطحنة.

قم بإزالة درج الرواسب وتفريغه وتنظيفه ثم أعد تركيبه.

قم بتأكيد تركيب درج الرواسب بواسطة الحقل

يبدأ الطحن المرجعي.

يتم فتح صفحة "معايرة المطحنة".

عند الانتهاء من الطحن المرجعي، يصبح الحقل [الطحن المرجعي] (1) نشطًا.

زن طحين القهوة الخاص بالطحن المرجعي.

أدخل قيمة المعايرة (الوزن المحدد للقهوة المطحونة) بكل الحقلين [+/-(2).

إذا لزم الأمر، ابدأ المزيد من الطحن المرجعي عن طريق الحقل [الطحن المرجعي] (1).

في حالة إجراء العديد من عمليات الطحن المرجعي، يجب دائمًا وزن الكمية الكاملة الناتجة عن طحن القهوة وإدخالها كقيمة مرجعية. تتعرف ماكينة القهوة على جميع عمليات الطحن تلقائيًا وتحسب بناءً على ذلك الكمية الصحيحة للطحن.

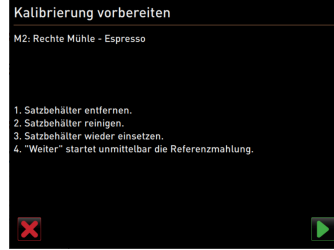
اختتم معايرة المطحنة بواسطة الحقل

ينفتح "باب المطحنة".

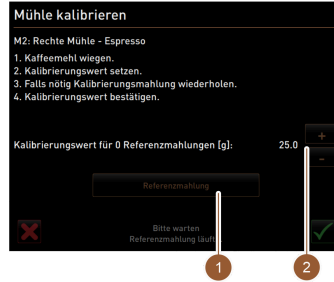
المطحنة المضبوطة جاهزة للتشغيل.

غادر خدمة المطحنة بواسطة الحقل .

تتفتح صفحة "الإعدادات".

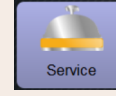


صورة: إعداد عملية المعايرة



صورة: معايرة المطحنة

الإعدادات < "الخدمة" - "خدمة المطحنة" (ضبط درجة الطحن تلقائيًا)



المتطلبات:

تم تجهيز ماكينة القهوة بخاصية التعديل التلقائي للمطحنة.
انقر على إعداد "الخدمة" - "خدمة المطحنة".

تفتح النافذة للتأكيد.

قم بتأكيد خدمة المطحنة بواسطة الحقل .

ينفتح "باب المطحنة".

المس سجل المطحنة الوسطى (1) أو المطحنة اليمنى (2).

تتوفر الأنشطة التالية:

تغيير سكين الطحن (4)

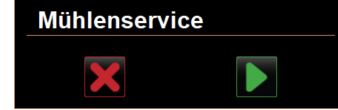
ضبط المطحنة (5)

معايرة المطحنة (6)

مقاطعة / إنهاء خدمة المطحنة (3)

إذا بدأت بأحد النشاطين الأولين، فسيوجهك البرنامج تلقائيًا في الأنشطة التالية.

1.



2.

صورة: بدء خدمة الطحن

3.



صورة: خدمة المطحنة

تغيير سكين الطحن

في صفحة "خدمة المطحنة"، انقر على حقل [تغيير سكين الطحن].

تتفتح صفحة "استبدال سكين المطحنة".

أزل محرك درجة الطحن وركّب سكاكين الطحن الجديدة.

أغلق المطحنة الفارغة باليد حتى تشعر بمقاومة ما (سكين الطحن على سكين الطحن).

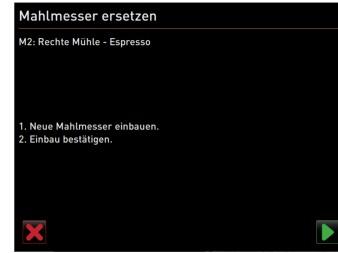
المطحنة مفتوحة بزاوية 45 درجة (عكس اتجاه عقارب الساعة).

أعد تركيب محرك درجة الطحن مرة أخرى.

تأكيد استبدال سكاكين المطحنة بواسطة الحقل .

تتفتح صفحة "إعداد ضبط درجة الطحن".

1.



2.

3.

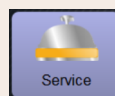
4.

5.

6.

صورة: استبدال سكين الطحن

الإعدادات < "الخدمة" - "خدمة المطحنة" (ضبط درجة الطحن تلقائياً)



ضبط المطحنة

يتم فتح صفحة "إعداد ضبط درجة الطحن" عند النقر على حقل [ضبط المطحنة] في صفحة "خدمة المطحنة" أو بعد اكتمال نشاط "تغيير سكين المطحنة".

قم بإزالة درج الرواسب وتفرغته وتنظيفه ثم أعد تركيبه.

قم بتأكيد تركيب درج الرواسب بواسطة الحقل

يتم فتح صفحة "ضبط المطحنة".

المس الحقل [إزالة رواسب القهوة القديمة] (3).

تتم إزالة مسحوق القهوة القديم.

أصبح حقل [الطحن لتقييم درجة الطحن] (4) نشطاً.

انقر حقل [الطحن لتقييم درجة الطحن] (4).

يتم إجراء الطحن.

أدخل نتيجة درجة الطحن بالحقول [] / [] (1). باستخدام الحقول [] / [] (1)، يمكن تغيير المسافة بين قرصي الطحن وضبط درجة الطحن.

قم بإجراء تعديلات درجة الطحن بخطوات صغيرة (1+).

بواسطة الحقل [تحريك سكين الطحن] (2)، يتم ضبط السكين على الوضع المضبوط سابقاً.

تحقق من درجة الطحن وكرّر خطوات ضبط درجة الطحن إذا لزم الأمر.

قم بتأكيد درجة الطحن المضبوطة بواسطة الحقل

يتم فتح صفحة "التجهيز للمعايرة".

المس الحقل [إزالة رواسب القهوة القديمة] (3).

تتم إزالة مسحوق القهوة القديم.

أصبح حقل [الطحن لتقييم درجة الطحن] (4) نشطاً.

انقر حقل [الطحن لتقييم درجة الطحن] (4).

يتم إجراء الطحن.

أدخل نتيجة درجة الطحن بالحقول [] / [] (1).

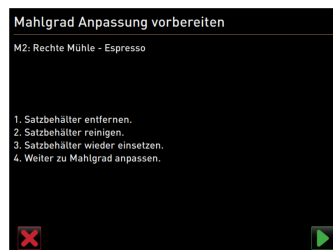
باستخدام الحقول [] / [] (1)، يمكن تغيير المسافة بين قرصي الطحن وضبط درجة الطحن. قم بإجراء تعديلات درجة الطحن بخطوات صغيرة (1+).

بواسطة الحقل [تحريك سكين الطحن] (2)، يتم ضبط السكين على الوضع المضبوط سابقاً.

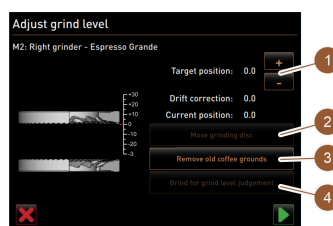
تحقق من درجة الطحن وكرّر خطوات ضبط درجة الطحن إذا لزم الأمر.

قم بتأكيد درجة الطحن المضبوطة بواسطة الحقل

يتم فتح صفحة "التجهيز للمعايرة".

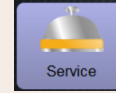


صورة: إعداد ضبط درجة الطحن



صورة: ضبط درجة الطحن

الإعدادات < "الخدمة" - "خدمة المطحنة" (ضبط درجة الطحن تلقائياً)



معايرة المطحنة

في الحالات التالية، يجب إجراء المعايرة:

ماكينة القهوة جديدة.

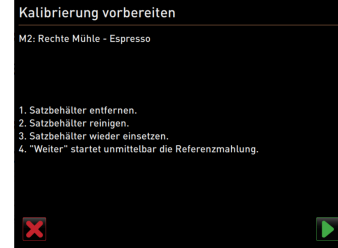
وقت التشغيل منذ أكثر من عام.

تم تغيير مستوى الطحن.

تم فتح المطحنة.

تم استبدال سكين الطحن.

تم تغيير نوع القهوة.



صورة: إعداد عملية المعايرة

يتم فتح صفحة "التجهيز للمعايرة" عند النقر على حقل [معايرة المطحنة] في صفحة "خدمة المطحنة" أو بعد انتهاء ضبط المطحنة.

قم بإزالة درج الرواسب وتفرغها وتنظيفه ثم أعد تركيبه.

قم بتأكيد تركيب درج الرواسب بواسطة الحقل.

يبدأ الطحن المرجعي.

يتم فتح صفحة "معايرة المطحنة".

عند الانتهاء من الطحن المرجعي، يصبح الحقل [الطحن المرجعي] (1) نشطاً.

زن طحين القهوة الخاص بالطحن المرجعي.

أدخل قيمة المعايرة (الوزن المحدد للقهوة المطحونة) بكلا الحقلين [-/+](2).

إذا لزم الأمر، ابدأ المزيد من الطحن المرجعي عن طريق الحقل [الطحن المرجعي] (1).

في حالة إجراء العديد من عمليات الطحن المرجعي، يجب دائماً وزن الكمية الكاملة الناتجة عن طحن القهوة وإدخالها كقيمة مرجعية. تتعرف ماكينة القهوة على جميع عمليات الطحن تلقائياً وتحسب بناءً على ذلك الكمية الصحيحة للطحن.

اختتم معايرة المطحنة بواسطة الحقل.

1.

2.

✓

✓

✓

3.

4.

✓



صورة: معايرة المطحنة

تهيئة المطحنة

بعد وجود عطل أو بعد استبدال سكين الطحن، فقم بتهيئة التعديل التلقائي لدرجة الطحن.

اتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة.

أزل محرك درجة الطحن وركّب سكاكين الطحن الجديدة.

أغلق المطحنة الفارغة باليد حتى تشعر بمقاومة ما (سكين الطحن على سكين الطحن).

المطحنة مفتوحة بزاوية 45 درجة (عكس اتجاه عقارب الساعة).

أعد تركيب محرك درجة الطحن مرة أخرى.

قم بتأكيد خطوات التركيب "تهيئة المطحنة" بواسطة الحقل.

ينفتح "باب المطحنة".

المطحنة المضبوطة جاهزة للتشغيل.

غادر خدمة المطحنة بواسطة الحقل.

تتفتح صفحة "الإعدادات".

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

✓

✓

✓



صورة: تهيئة المطحنة

إعدادات "المعلومات"

8.3.5

عرض الإصدارات

الملفات المرخص لها: القائم بالمهام، ملف مدير الخدمة، مدير الجودة، القائم بعناية الماكينة

عند الإبلاغ عن حدوث خطأ احرص على إطلاع فني الخدمة على هذه المعلومات.



ضبط < "معلومات" - "عرض الإصدارات"



معلومات حول الإصدارات المثبتة في برنامج الماكينة

نطاق الضبط: الضبط غير متاح

قياسي: -

يمكن الاطلاع على المعلومات التالية:

برامج الشاشة العاملة باللمس

برامج وحدة القدرة

إصدار قاعدة البيانات

إصدار BSP

عنوان MAC

إصدار ترخيص Qt (كود المصدر)

إصدار SQLite

البرنامج SCA3

عرض ترخيص المعلومات

تصدير ترخيص المعلومات

Versionen		11.08.10.00.2022
Hauptanwendung		
Name	Version	
Software Touchpanel	SKYE_4.38.5.B11bu2e_Sim (Created: 2022-01-13 14:51)	
Software Leistungsteil	0.0	
Version Datenbank	2097	
BSP Version	N/A	
MAC Adresse	00:09:0F:AA:00:01	
Qt version	5.6.3	
SQLite Version	3.8.10.2	
Software SCA3	Copyright 2017 Schaefer Ltd., Switzerland. All rights reserved.	
Show Licensing Information	Lizenz-Informationen anzeigen	

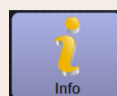
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

صورة: الإصدارات

عداد الماكينة

الملفات المرخص لها: القائم بالمهام، مدير الخدمة

ضبط < "معلومات" - "عداد الماكينة"



معلومات حول عدد المشروبات أو المكونات التي تم إنتاجها

نطاق الضبط: الضبط غير متاح

قياسي: -

كل مكون موجود في مشروب يتم إدراجه في هذه القائمة بصفته "مشروبًا" مستقلاً.

يمكن الاطلاع على المعلومات التالية:

كل مشروبات القهوة

كل مشروبات الحليب

كل مشروبات المساحيق

كل الماء الساخن

كل المشروبات البخار

مثال للمكونات مع المشروب "شوكياتو":

1 المكون = قهوة

2 المكون = حليب طازج أو طبقة إضافية سطحية

3 المكون = شوكولاتة

Maschinenzähler		11.08.10.00.2022
Hauptanwendung		
Gruppe	Gesamt	
Kaffeegetränke gesamt	5	
Milchgetränke gesamt	6	
Pulvergetränke gesamt	1	
Sirupgetränke gesamt	0	
Heisswasser gesamt	10	
Dampfbozige gesamt	3	

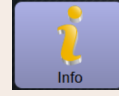
-
-
-
-
-

صورة: عداد الماكينة

إحصائيات المشروبات

الملفات المرخص لها: القائم بالمهام، مدير الخدمة

ضبط < "معلومات" – "إحصائية المشروبات"



معلومات عن تنفيذ عمليات إنتاج المشروب

إعادة ضبط العداد

نطاق الضبط: إعادة ضبط قراءات العدادات (بشكل فردي أو كلي)

قياسي: معرف المستخدم

تم إدراج جميع المشروبات المضافة إلى بطاقات القائمة.

النوع: إرجاع العدادات الفردية إلى الصفر

انقر على الحقل الصغير  في خانة المشروب المعني.

سيتم إرجاع عداد المشروبات الخاص بالمشروب المختار إلى 0.

النوع: إعادة ضبط كافة العدادات

انقر على الحقل الكبير  في أعلى الصفحة.

يتم إرجاع كل عدادات المشروبات المدرجة إلى الوضع 0.



Getränk	Anzahl Getränke
Espresso	0
Espresso Customizable	---
Cappuccino	---
Cappuccino Customizable	---
Flat White	---
Choclatto	---
Milch heiss	0
Kaffee Milch	0
Heisse Wasser	0

صورة: إحصائيات المشروبات

إحصائية التنظيف

الملفات المُرخّص لها: القائم بالمهام، مدير الخدمة، مدير الجودة

ضبط < "معلومات" – "إحصائية التنظيف"



معلومات حول تنفيذ عمليات التنظيف

نطاق الضبط: الضبط غير متاح

قياسي: –

يمكن الاطلاع على المعلومات التالية:

التاريخ والوقت

ملف التعريف

النظام

الحدث



Datum / Zeit	Profil	System	Beispiel
20.07.2021 12:05	Entwickler	Kaffeensystem	Zeitstempel zurücksetzen
20.07.2021 12:05	Entwickler	Milchsystem	Zeitstempel zurücksetzen
20.07.2021 12:05	Entwickler	Pulversystem	Zeitstempel zurücksetzen
20.07.2021 12:05	Entwickler	Dampfbolerspülung	Zeitstempel zurücksetzen
01.12.2020 18:44	Service-Techniker	Kaffeensystem	Zeitstempel zurücksetzen
01.12.2020 18:44	Service-Techniker	Pulversystem	Zeitstempel zurücksetzen
01.12.2020 18:44	Service-Techniker	Dampfbolerspülung	Zeitstempel zurücksetzen

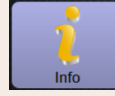
صورة: إحصائية التنظيف

في العمود "حدث" يتم عرض عمليات التنظيف المذكورة أو الملغاة والتي تم إرجاعها إلى الوضع الأصلي.

إحصائية الصيانة

الملفات المُرخّص لها: القائم بالمهام

ضبط < "معلومات" - "إحصائية الصيانة"



معلومات حول تنفيذ عمليات الصيانة (إزالة الترسبات)

نطاق الضبط: الضبط غير متاح

قياسي: -

يتم عرض البيانات التالية:

التاريخ والوقت

ملف التعريف

مواعيد الصيانة

الحدث

Wartungsstatistik

19.03.2022 15:03

Heimcenter

صورة: إحصائية الصيانة

في العمود "حدث" يتم عرض عمليات إزالة التكلس المذكورة أو الملغاة أو التي تم إعادة ضبطها إلى الوضع الأصلي.

إحصائية منفذ المشروبات

الملفات المرخص لها: القائم بالمهام، مدير الخدمة

ضبط < "معلومات" - "إحصائيات إنتاج المشروبات"



استعلم عن جميع عمليات إنتاج المشروبات بواسطة بيانات المشروبات المشمولة

نطاق الضبط: أعد ضبط قراءات العداد

قياسي: -

يمكن الاطلاع على المعلومات التالية:

نوع المشروب (+ العدد)

التاريخ/الوقت

افتح شجرة البنية لقراءة التفاصيل.

يمكن هنا الاطلاع على المعلومات التالية حول كل نوع مشروب:

أحجام الفناجين

إلغاء عمليات الإنتاج

مدة الإنتاج

زمن الاستخلاص

تم تعديل المشروب

انقر على الحقل في أعلى الصفحة.

يتم حذف جميع المشروبات المدرجة من القائمة.

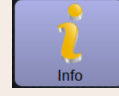
Getränk	Datum / Zeit
Kaffe Milch (5115)	16.03.2022 10:12:37
Tee (5127)	16.03.2022 10:12:15
Cappuccino (5110)	16.03.2022 10:11:11
Espresso (5108)	16.03.2022 10:10:39
Tassengrößen	Mittel Einzel
Abgebrochen	Nein
Dauer	28.0s
Extraktionszeit	3.7s
Getränk angepasst	Nein

صورة: إحصائية منفذ المشروبات

إحصائيات عسر الماء

الملفات المرخص لها: القائم بالمهام

ضبط < "معلومات" - "إحصائيات عسر الماء"



معلومات حول ضبط عسر الماء المضبوط حتى الآن
 نطاق الضبط: الضبط غير متاح
 قياسي: -
 يمكن الاطلاع على المعلومات التالية:
 التاريخ/الوقت
 عسر الماء [حسب المعيار الألماني للعسر الكربوني dKH]
 كل تعديل في عسر الماء يُدرَج من خلال عملية إدخال جديدة.

Vassermehrfachtestliste		06.04.21.03.2022
Wassermehrfachtest		
Station	Zeit	Wassermehrfachtest [dKH]
21.03.2022	08:53	12
21.03.2022	08:52	9

صورة: إحصائيات عسر الماء

8.3.6 احفظ التغييرات، وقم بتحميلها على ماكينة القهوة

لحفظ التغييرات وتحميلها في الإعدادات، تصرف كما يلي:

1. احفظ الاختيار بواسطة الحقل.
 2. بواسطة الحقل تتم مغادرة المعامل وإجراء الضبط.
 3. قم بتحميل التغييرات على الإعدادات/المعلمة إلى ماكينة القهوة بواسطة الحقل.
- تقوم ماكينة القهوة بإعادة التشغيل. ✓

إصلاح الأعطال

9

بيانات الأعطال

9.1

يمكن التفرقة بين شاشات عرض الأعطال التالية:

- المصابيح الوظيفية
- الرسائل في الشاشة

المصابيح الوظيفية

9.1.1

تم تجهيز ماكينة القهوة بمصابيح وظيفية بشكل قياسي. بالإضافة إلى الرسائل التي تظهر على الشاشة، يتم أيضاً الإشارة إلى رسائل الخطأ المعلقة بواسطة مصابيح LED ملونة مضيئة على ماكينة القهوة.

الألوان المختلفة توضح المعاني التالية:

- أبيض: ماكينة القهوة جاهزة للتشغيل
- برتقالي: الإجراء المطلوب تنفيذه قريباً (إعادة الملء والتنظيف وما إلى ذلك)
- أحمر: أخطاء الماكينة (وعاء الحليب فارغ، أو المطحنة مسدودة، أو خطأ في تدفق الماء، إلخ.)

الرسائل في الشاشة

9.1.2

يمكن التفرقة بين الرسائل التالية على الشاشة:

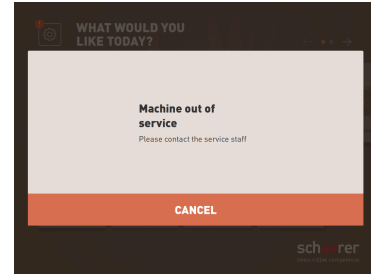
- رسالة خطأ بسيط
- رسالة خطأ محدد
- رسالة خطأ في قائمة الخدمة

رسالة خطأ بسيط

المتطلبات:

- في واجهة المستخدم، يتم تفعيل "رسالة خطأ بسيط" من أجل "عرض وضع الإبلاغ".

- ✓ في حالة ظهور رسالة خطأ، تبقى ماكينة القهوة خارج التشغيل حتى يتعرف موظف الخدمة على الرسالة.
- ✓ يتم عرض طلب "إبلاغ موظف الخدمة".
- ✓ لا يمكن استلام رسالة الخطأ.
- إبلاغ موظفي الخدمة.

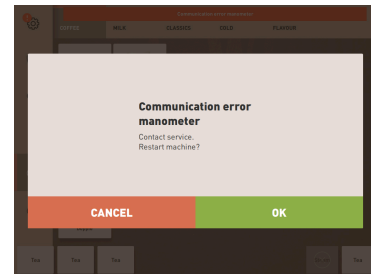


صورة: رسالة خطأ "بسيط"

رسالة خطأ محدد

المتطلبات: في واجهة المستخدم، يتم تفعيل "رسالة خطأ محدد" من أجل "عرض وضع الإبلاغ".

- ✓ في حالة وجود رسالة خطأ، يتم إيقاف عمل ماكينة القهوة بشكل مؤقت.
- ✓ يتم عرض طلب "إعادة التشغيل" أو "إبلاغ فني الخدمة".
- ✓ يمكن استلام رسائل الخطأ بشكل جزئي.
- 1. بحسب نوع الخطأ، قم بتنفيذ أحد الإجراءات التالية:
- 2. (أ) تتبع طلب الإجراء وأكد رسالة الخطأ.
- 3. (ب) انقر على حقل [موافق] لإعادة التشغيل.
- ✓ يتم تأكيد الخطأ المعلق أو إعادة تشغيل ماكينة القهوة.
- ✓ ماكينة إعداد القهوة جاهزة مرة أخرى للعمل.
- 4. إذا تعذر رصد رسالة الخطأ، فأبلغ فني الخدمة.



صورة: رسالة خطأ "محدد"



صورة: رسالة خطأ "محدد"

رسالة خطأ في قائمة الخدمة

بالإضافة إلى رسائل الخطأ المعروضة في واجهة المستخدم، يتم عرض رسائل الخطأ في قائمة الخدمة.

خانة [قائمة الخدمة]

يتم فتح قائمة الخدمة عبر حقل [قائمة الخدمة].

في واجهة المستخدم يبلغك حقل [قائمة الخدمة] بالمعلومات القائمة أو برسائل الخطأ:

- دون كود لوني: لا توجد أي رسائل في قائمة الخدمة.
- برتقالي: تتوفر المعلومات في قائمة الخدمة.
- أحمر: توجد رسائل خطأ أو طلبات عمل في قائمة الخدمة.



صورة: خانة [قائمة الخدمة]

صفحة "قائمة الخدمة"

انقر على الحقل (قائمة الخدمة).

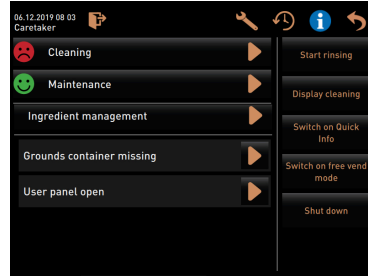
تُفتح قائمة الخدمة ويتم عرض جميع رسائل الخطأ المعلقة.

يتم فتح رسالة الخطأ بواسطة حقل

قم بتنفيذ طلب العمل المعروض، وأكد الخطأ المحتمل بالنقر على [موافق].

إذا تعذر رصد رسالة الخطأ، فأبلغ فني الخدمة.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.



صورة: صفحة "قائمة الخدمة" مع رسالة خطأ

أعطال التشغيل

9.2

يتم قفل إنتاج المشروبات في حالة وجود بلاغ خلل/عطل أحمر حتى يتَّخذ الإجراء المطلوب.



إذا لزم الأمر، انقر على المزيد من رسائل الخطأ الموجودة في "قائمة الخدمة" وقم بإزالتها وفقاً للإجراءات المبيّنة أدناه.

إذا استمر ظهور رسالة الخطأ، فقد تكون هناك مشكلة.

اتصل بوكيل الخدمة (انظر www.schaerer.com).

الاختلالات مع بلاغات الشاشة

9.3

في حالة وجود أخطاء في بلاغ الشاشة، فيجب التفرقة بين الفئات التالية:

خلل

خطأ

طلب

ملاحظة

بلاغ الشاشة "إرشاد"

9.3.1

رسائل العرض التالية لها خلفية زرقاء في لوحة التحكم.



حل المشكلة	السبب	بلاغ الشاشة
التحقق من انسداد منفذ تصريف الماء المتسخ ووعاء التقاط وتنظيفه.	توجد بقايا رواسب القهوة في الماء المتسخ.	تنبيه: انسداد منفذ تصريف الماء المتسخ يمكن أن يؤدي إلى حالات فيض.

حل المشكلة	السبب	بلاغ الشاشة
- قم بإعادة تشغيل القياس عن بُعد. - إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	مؤشر "Coffee Link" معلق.	انتظر إلى أن يتم الاتصال بنظام القياس عن بُعد أو اتصل بالخدمة.
املاً وعاء الحليب.	مستوى الحليب الموجود في حاوية الحليب منخفض جداً.	سيفرغ الحليب قريباً
قم بتفريغ درج الرواسب.	سيتم قريباً الوصول إلى السعة المحددة لوعاء القهوة المطحونة.	درج الرواسب سيمتلئ قريباً
قم بتفريغ درج الرواسب.	مستوى كمية الملء في خزان ماء الشرب الخارجي منخفض.	سيفرغ خزان ماء الشرب الخارجي قريباً (اختياري)
- انتظر إلى أن تسخن ماكينة القهوة. - قم بفصل قابس ماكينة إعداد القهوة من شبكة الكهرباء. - قم بتوصيلها وإعادة تشغيلها من جديد.	- ماكينة القهوة في مرحلة التسخين. - حدث خطأ في التسخين.	درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، درجة حرارة الغلاية البخارية منخفضة للغاية
- اضبط إعدادات المعلمات "التهيئة" – "مؤقت التشغيل" وفقاً لذلك. - إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	الضبط في وضع الاستعمال الذاتي في حالة عدم إنتاج أي مشروبات.	ماكينة إعداد القهوة خارج الخدمة

بلاغ الشاشة "طلب"

9.3.2

رسائل العرض التالية لها خلفية بيضاء في لوحة التحكم.

حل المشكلة	السبب	بلاغ الشاشة
أدخل درج الرواسب في ماكينة إعداد القهوة بشكل صحيح.	لم يتم تركيب درج الرواسب تماماً في ماكينة إعداد القهوة.	تركيب درج الرواسب
استمر في الضغط على لوحة التحكم إلى أن تثبت واضغط عليها إلى أسفل.	لوحة التحكم مفتوحة أو أنه لم يتم إغلاقها تماماً.	إغلاق لوحة التحكم
- أخرج نظام مراقبة المستوى من خزان ماء الشرب الخارجي. - اشطف خزان ماء الشرب الخارجي بالماء النظيف واملاؤه. - أعد تركيب نظام مراقبة المستوى.	مستوى كمية الملء في خزان ماء الشرب الخارجي منخفض.	ملء الخزان الخارجي لماء الشرب (خيار)
- أخرج نظام مراقبة المستوى من خزان الماء المتسخ الخارجي. - اشطف خزان الماء المتسخ الخارجي. - أعد تركيب نظام مراقبة المستوى.	تم الوصول إلى كمية ملء خزان الماء المتسخ الخارجي.	إفراغ خزان الماء المتسخ (اختياري)
املاً وعاء الحبوب.	وعاء الحبوب الأوسط فارغ.	ملء الحبوب (المطحنة الوسطى فارغة)
املاً وعاء الحبوب.	وعاء الحبوب الأيمن فارغ.	ملء الحبوب (المطحنة اليمنى فارغة)
- افتح فتحة الإدخال اليدوي في وعاء الحبوب الأوسط. - أضف البن المطحون. - أغلق فتحة الإدخال اليدوي.	لم يتم إدخال القهوة المطحونة في فتحة الإدخال اليدوي.	ملء القهوة المطحونة فتحة الإدخال اليدوي

حل المشكلة	السبب	بلاغ الشاشة
املا وعاء المسحوق الأول مرة أخرى.	وعاء المسحوق الأول. فارغ.	ملء الشوكولاتة أو مسحوق الحليب في الوعاء. الأول (أول). وعاء للمسحوق فارغ)
إدخال خرطوشة إزالة التكلس.	تستلزم إزالة التكلسات وجود مادة	إدخال خرطوشة إزالة التكلس
أزل خرطوشة إزالة التكلس مرة أخرى بعد إزالة التكلس وعند طلب ذلك على الشاشة.	إزالة التكلسات من خرطوشة إزالة التكلسات.	

بلاغ الشاشة "خطأ"

9.3.3

رسائل العرض التالية لها خلفية صفراء في لوحة التحكم.

حل المشكلة	السبب	بلاغ الشاشة
قم بإعادة تشغيل ماكينة القهوة. إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	تعذر التعرف على مشعر المحرك الخاص بوحدة إعداد المشروبات أثناء تهيئة الماكينة.	خطأ في المستشعر الدوار لوحدة إعداد المشروبات
إلغاء ضبط درجة الطحن. قم بإعادة تشغيل ماكينة القهوة. إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	محرك وحدة ضبط درجة الطحن التلقائية لا يدور.	خطأ أوسط أو يساراً أو يميناً عند التصحيح التلقائي لدرجة الطحن
قم بإعادة تشغيل خاصية اكتشاف مكونات الجهاز. قم بإعادة تشغيل ماكينة القهوة. إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	يوجد تفاوت بين البرمجيات والأجهزة.	خطأ بتهيئة الماكينة
قم بإعادة تشغيل ماكينة القهوة. إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	مستشعر درجة حرارة قضيب البخار غير موصل.	توقف مستشعر درجة حرارة قضيب البخار
قم بإعادة تشغيل ماكينة القهوة. إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	مستشعر درجة حرارة قضيب البخار معيب.	دائرة قصر مستشعر درجة حرارة قضيب البخار
نُفذ عملية التنظيف /إزالة التكلس.	تم مقاطعة عملية التنظيف / إزالة التكلسات / أو لم يتم إكمالها.	إرجاع عمليات إزالة التكلس/التنظيف إلى الصفح
انزع وعاء الحليب. نظّف وعاء الحليب جيداً. املا وعاء الحليب بخليط طازج مبرد مسبقاً (3 - 5 °م) وأعد تركيبه في ماكينة إعداد القهوة.	مستوى الحليب الموجود في وعاء الحليب ساخن جداً.	وعاء الحليب فارغ
قم بتفريغ درج الرواسب. اشطف وعاء الرواسب وجففه. أعد تركيب درج الرواسب.	وصل وعاء البن المطحون إلى سعتة.	درج الرواسب ممتلئ

بيان الشاشة "خلل"

9.3.4

رسائل العرض التالية لها خلفية حمراء في لوحة التحكم.

حل المشكلة	السبب	بلاغ الشاشة
قم بإيقاف ماكينة القهوة. افحص المطحنة من حيث وجود أي انسدادات فيها وتخلص من أي أجسام غريبة. قم بإعادة تشغيل ماكينة القهوة.	▶ تم قياس القيمة الحالية التي كانت عالية جداً (< 8 A) خلال فترة زمنية محددة. ماكينة القهوة تحاول بدء الطحن مرة أخرى خمس مرات، ثم تظهر هذه الرسالة: هناك رواسب من القهوة المطحونة في الماء المتسخ.	المطحنة الوسطى (قياسي)، المطحنة اليمنى (اختيارية) محملة بشكل زائد
قم بإيقاف ماكينة القهوة. افحص المطحنة من حيث وجود أي انسدادات فيها وتخلص من أي أجسام غريبة. قم بإعادة تشغيل ماكينة القهوة. إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	▶ إذا كانت المطحنة (الوسطى أو اليمنى) محملة بشكل زائد، وتم طلب إنتاج مشروب مرة أخرى، ففي هذه الحالة، ستظهر هذه الرسالة: يوجد عائق أمام إنتاج المشروب.	المطحنة الوسطى (قياسي)، المطحنة اليمنى (اختيارية) مسدودة
تحقق من مستوى خزان ماء الشرب الخارجي / الداخلي (اختياري) أو حالة وصلة الماء الثابتة.	▶ مصدر الإمداد بالماء مقطوع.	فرط درجة حرارة غلاية الماء الساخن للشاي أو القهوة
افصل ماكينة القهوة عن شبكة الكهرباء ودعها تبرد.	▶ درجة حرارة ماكينة القهوة مرتفعة بصورة مفرطة.	
إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	▶ SSR تالف. تم تفعيل Klixon.	
تحقق من مستوى خزان ماء الشرب الخارجي / الداخلي (اختياري) أو حالة وصلة الماء الثابتة.	▶ مصدر الإمداد بالماء مقطوع.	ارتفاع درجة حرارة الغلاية البخارية بشكل مفرط
افحص مخرج المشروبات ونظام البخار وقم بتنظيفهما.	▶ نظام البخار مسدود.	
افصل ماكينة القهوة عن شبكة الكهرباء ودعها تبرد.	▶ درجة حرارة ماكينة القهوة مرتفعة بصورة مفرطة.	
إذا استمر الخلل بعد إعادة التشغيل، فاتصل بشريك الخدمة.	▶ SSR تالف. تم تفعيل Klixon.	
إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	▶ رغم أن عملية التسخين مشغلة، إلا أنه لم يتم الوصول إلى درجة الحرارة المرجعية في غضون 5 دقائق.	انتهت مهلة الغلاية HW لتسخين غلاية البخار، انتهت مهلة التسخين
إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	▶ اللوحة الرئيسية لا تتعرف على أي مقاومة. يتم قياس أقصى درجة حرارة (حوالي 150 درجة مئوية). يوجد عائق أمام إنتاج المشروب.	قصر دائرة في غلاية الماء الساخن NTC، قصر دائرة في غلاية البخار NTC
إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	▶ توقف مستشعر درجة الحرارة. يتم قياس أدنى درجة حرارة.	مقاطعة غلاية الماء الساخن NTC، مقاطع غلاية البخار NTC
إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	▶ تم رصد تيار زائد في وحدة إعداد المشروبات.	تيار زائد في وحدة إعداد المشروبات
افحص وحدة إعداد المشروبات من حيث وجود أشياء تعوق الحركة. إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	▶ حتى لو كانت وحدة إعداد المشروبات لا "تعمل"، فإنها تستهلك الحد الأدنى من التيار الكهربائي. في حالة عدم حدوث ذلك، فهذا يعني أن هناك خطأ ما. من الممكن أن يكون السبب هو وحدة إعداد المشروبات أو لوحة القدرة أو توصيل الكابلات.	تيار كهربائي ساكن في وحدة إعداد المشروبات

حل المشكلة	السبب	بلاغ الشاشة
إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	وحدة إعداد المشروبات لا تحتوي على مفتاح "لوضع الأساسي". يتم التعرف على وضع أسطوانة وحدة إعداد المشروبات من خلال قياس قيمة التيار. يتم التعرف على معدلات الذروة التالية: الموضع العلوي والسفلي، يتم تحديد مهلة انقضاء الوقت التالية: بعد حركة وحدة إعداد المشروبات، إذا لم يتم في خلال 10 ثوان التعرف على وجود شدة تيار، فسيتم عرض بيان "انقضى زمن وحدة إعداد المشروبات".	توقف وحدة إعداد المشروبات
افحص مستوى خزان ماء الشرب أو حالة وصلة الماء الثابتة. افحص خزان ماء الشرب الداخلي أو الخارجي (تشيع الفلتر يقلل من تدفق الماء). افحص ما إذا كان المكبس العلوي مجوياً أو مسدوداً جزئياً. افحص درجة الطحن. المعلومات: إذا كانت درجة الطحن مضبوطة على مستوى شديد النعومة، فمن الممكن أن يتسبب ذلك في إعاقة سريان الماء أو منع سريانه بشكل كامل. إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	أثناء إنتاج أحد مشروبات القهوة يحقق مقياس التدفق أقل من العدد المحدد للحد الأدنى لعدد الدورات. من المحتمل وجود انسداد أو انسداد جزئي في مكان ما من نظام المياه بأكمله.	خطأ في تدفق الماء
إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	مستشعر المستويات يرصد مستوى منخفض في غلاية البخار. تمت محاولة ملء الغلاية. إلا أن مستشعر المستويات لم يتمكن من رصد أي مياه خلال 60 ثانية. يتم قطع عملية الملء. يتم منع إنتاج المشروبات التي تتطلب بخاراً.	خطأ في وحدة الإمداد بالبخار
إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	خطأ في الاتصال بين وحدة القدرة والشاشة العاملة باللمس	خطأ في معالجة الناقل Modbus BP
إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	خطأ في الاتصال بين المانومتر والشاشة العاملة باللمس	خطأ في معالجة الناقل Modbus MV
افحص كابلات وحدة التبريد والمكبنة. إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	خطأ في الاتصال بين وحدة التبريد والشاشة العاملة باللمس	خطأ في معالجة الناقل Modbus MR
تحقق من المنتجات، مثل حبوب القهوة، أو الحليب، أو مسحوق الشوكولاتة، أو مسحوق الحليب. تحقق من درجة الحرارة في وحدة التبريد. نفذ عملية التنظيف أو إزالة التكلس المعلقة. إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	الضبط في وضع الاستعمال الذاتي في حالة تعذر إنتاج أي مشروبات لأسباب مختلفة.	ماكينة إعداد القهوة خارج الخدمة
قم بإعادة تشغيل ماكينة القهوة. إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	أخطاء اتصال بين البرمجيات والوحدات المختلفة، مثل وحدة القدرة HCU، وموضع النكهة Flavour Point، ووحدة إعداد المشروبات والمانومتر، إلخ	خطأ في الاتصال (متنوع)

الاختلالات بدون بلاغات الشاشة

حل المشكلة	السبب	خلل
- قم بتوصيل ماكينة القهوة بشبكة الكهرباء. - قم بتشغيل ماكينة القهوة. - إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	ماكينة إعداد القهوة غير موصلة بالتيار الكهربائي.	الشاشة داكنة.
- قم بتشغيل ماكينة القهوة. - إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	ماكينة إعداد القهوة غير جاهزة للتشغيل.	
- املاً وعاء الحليب. - إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	وعاء الحليب فارغ.	لا توجد مشروبات مع الحليب.
- قم بإجراء التنظيف اليومي. - إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	نظام الحليب مسدود.	
- افحص وصلة الكبل من كابل التحكم الخاص بماكينة إعداد القهوة إلى وحدة التبريد. - قم بتفعيل نظام الحليب. - إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	تم تعطيل نظام الحليب على نحو خاطئ.	
- املاً وعاء الحليب. - إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	وعاء الحليب فارغ.	لا توجد مشروبات متوفرة مع رغوة الحليب.
- قم بإجراء التنظيف اليومي. - إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	نظام الحليب مسدود.	
- افحص وصلة الكبل من كابل التحكم الخاص بماكينة إعداد القهوة إلى وحدة التبريد. - قم بتفعيل نظام الحليب. - قم بإجراء التنظيف اليومي. - إذا استمر الخلل في الظهور: فتواصل مع وكيل الخدمة.	تم تعطيل نظام الحليب على نحو خاطئ.	

فك الماكينة والتخلص منها

10

فك التثبيت

10.1

بعد نهاية الاستخدام

بعد وصول ماكينة القهوة إلى نهاية عمرها التشغيلي، قم بفك ماكينة القهوة وتخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.

التخلص من المواد

10.2

يجب التخلص من ماكينة إعداد القهوة بصورة سليمة وفقاً للوائح المحلية والتشريعات القانونية.
اتصل بوكيل الخدمة.



